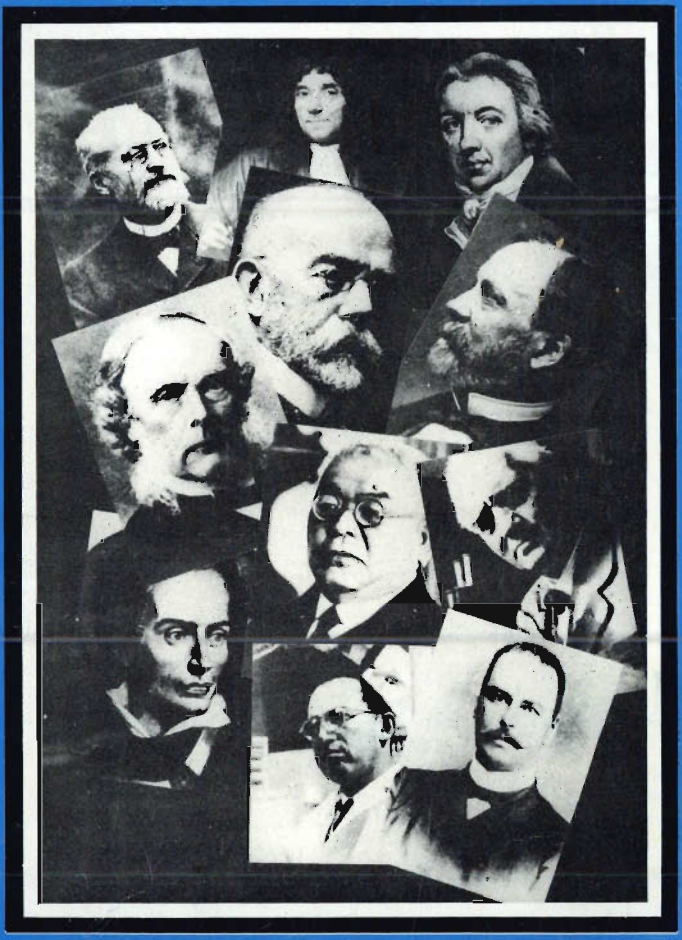
El Lenguaje de la Infectología

Las palabras y su origen



Carlos Garrocho Sandoval

Universidad Autónoma de San Luis Potosí

San Luis Potosí, S. L. P., México, 1995

EL LENGUAJE DE LA INFECTOLOGIA
Las palabras y su origen

CARLOS GARROCHO SANDOVAL

El Lenguaje de la Infectología

Las palabras y su origen

Universidad Autónoma de San Luis Potosí
San Luis Potosí, S.L.P., México, 1995

ISBN-968-6194-81-9
0412-95015-A0077

Editorial Universitaria Potosina

Deseo hacer público mi agradecimiento sincero al Sr. Lic. Jesús Medina Romero, Cronista Vitalicio de mi ciudad, por su interés y decidido apoyo para la publicación de este texto; al Sr. Dr. José Miguel Torre, mi maestro querido y respetado, por su ayuda generosa y espontánea, tan importante para la culminación de la obra; y al Sr. C.P. José de Jesús Rivera Espinosa, que aplicó el fervor y el entusiasmo con que realiza su quehacer cotidiano a la tarea de lograr una edición digna.

El autor.

A mi esposa y a mis hijos,
con todo mi amor

PRESENTACION

Para escribir "El Lenguaje de la Infectología" ha sido necesaria la sensibilidad de un profesional de la Medicina que sepa conjuntar los conocimientos de las enfermedades infecciosas con el estudio de la literatura y de la historia. Acostumbrado por su formación de postgrado a las descripciones concisas de estructuras microscópicas, el autor las trasciende en la explicación meridiana que hace de la concepción griega o latina de los términos, adaptándolos apropiadamente para su interpretación en el campo de la patología clínica.

La biología, como la mayor parte de la cultura occidental, tiene su origen en las civilizaciones mediterráneas, fundamentalmente la griega y la romana, que a su vez incorporaron culturas más antiguas del cercano y del medio oriente. "Así, el lenguaje médico refleja y contiene no sólo el presente, sino también dos mil quinientos años de pasado y de historia evolutiva de la ciencia y el arte que es la medicina", como lo señala el autor.

Al enterarse de la formulación kepleriana del movimiento planetario, Galileo vaticinó que el progreso del conocimiento científico se desplazaría hacia el norte europeo. Así lo confirma el llamado Siglo de las Luces, que se inicia con la publicación de los "Principios ..." de Newton

y que adquiere relevancia en el materialismo científico del siglo pasado. Esto da lugar a que el autor incorpore en el texto los nombres y las gestas de los adalides que forjaron la teoría bacteriana de las enfermedades, cimiento sólido, contundente y fecundo de la inmunología y de la genética.

Cuando los químicos cerraron la brecha entre la química orgánica y la inorgánica, cuando los físicos demostraron que energía y materia son dos expresiones de la misma cosa y los biólogos integraron estos conocimientos al estudio de la materia viva, nació la biología molecular de los últimos cincuenta años. El desarrollo vertiginoso de esta nueva disciplina ha requerido otra nomenclatura, basada en siglas y símbolos, para facilitar la comunicación y la comprensión de la medicina molecular y de la cirugía metabólica en las que estamos inmersos.

Más que un diccionario, la lectura de esta obra es amena a la vez que instructiva, lo que sin duda hace aconsejable su presencia en la biblioteca de los estudiosos de las ciencias biológicas.

Arturo Aguillón
Profesor de Cirugía
Facultad de Medicina
Universidad Autónoma de San Luis Potosí

Se ha sugerido que un criterio que podría usarse para cuantificar el aprendizaje de un estudiante es el número de términos nuevos, relacionados con la materia, que ha incorporado a su lenguaje después de cursar alguna disciplina curricular. Durante los años que dura su paso por la escuela de medicina y por el hospital, cada alumno va enriqueciendo su léxico con un caudal impresionante de palabras que terminan por integrarse en un idioma profesional. Luego, conforme vaya asimilando conceptos nuevos, enterándose de nuevas tecnologías y manejando nuevos procedimientos diagnósticos y terapéuticos, se verá obligado a incorporar elementos también nuevos a su bagaje terminológico, e incluso a olvidarse de otros. Así, el lenguaje médico refleja y contiene no sólo el presente, sino también dos mil quinientos años de pasado y de historia en la evolución de la ciencia y el arte que es la medicina.

Mediante el conocimiento y manejo de este código especializado va a estar en posibilidad de comunicarse, durante el tiempo que le quede de vida, con los libros de su biblioteca médica, con sus maestros, con los clínicos e investigadores de la medicina y la ciencia en general de otras partes del mundo que le envían información a través de sus publicaciones en revistas, con otros colegas a quienes escucha en congresos y simposios o cuyas notas lee en los expedientes clínicos y, finalmente, consigo mismo, al revisar lo que ha escrito en otro momento del tiempo. Este proceso de comunicación, para que sea realmente útil y funcional, requiere, entre otras cosas, del conocimiento de los térmi-

nos y de la comprensión justa de su significado.

El lenguaje médico no nació con la idea de ser una jerga obscura y complicada, comprensible sólo para los iniciados, sino que ha venido integrándose gradualmente con el paso de los siglos y de las civilizaciones que fueron modelando el conocimiento del arte de curar. De cada una de ellas fue tomando palabras, y es por ello que sus fuentes principales son el griego y el latín. Del mismo modo, forman merecidamente parte de nuestro vocabulario profesional los nombres de algunos entre los muchos que contribuyeron, a lo largo de los tiempos, al enriquecimiento factual, conceptual o tecnológico de la medicina.

En un mundo médico que durante muchos siglos se acostumbró a manejar más bien síntomas que enfermedades, las primeras que se reconocieron como tales fueron algunas producidas por microbios: la viruela, la peste, el tifo, la lepra, la malaria, la tisis. No obstante, la infectología como especialidad clínica, y la microbiología y la parasitología médicas, bases y pilares del abordaje adecuado de las enfermedades infecciosas, son disciplinas relativamente nuevas. En consecuencia, el idioma que deben aprender los microbiólogos médicos y los infectólogos contiene también muchos términos y muchos nombres cuya edad no se remonta más allá de uno o dos siglos.

Para integrar el vocabulario que aquí se presenta hemos consultado diversas enciclopedias, diccionarios, libros y artículos sobre historia de la medicina. De ninguna manera es exhaustivo. Además, incluye numerosos apartados que seguramente no corresponden de manera estricta o exclusiva al campo de la microbiología, la parasitología o la infectología, pero que frecuentemente son usados por los cultivadores de estas disciplinas, especialistas o no. Con la intención de facilitar la lectura, los términos griegos o latinos están simplemente entrecomillados.

Es común que los practicantes de la medicina, discípulos o maestros, manejemos el lenguaje infectológico en forma inadecuada, y muchas veces sin tener la idea correcta de lo que cada término significa. Este pequeño manual está elaborado con la intención de apoyar tanto a los profesores como a los alumnos involucrados en el área de las enfermedades infecciosas, y lleva fundamentalmente dos propósitos: primero, ayudarles a llenar la brecha cultural que representa el uso de las palabras sin conocer sus fuentes ni su significado original, y segundo, mantener viva la memoria de algunos de los hombres y de las mujeres que pusieron los cimientos de esta rama tan importante de la medicina de nuestros días.

C.G.S.

BIBLIOGRAFIA A CONSULTAR

Esta pequeña obra lleva la intención de despertar la inquietud de los infectólogos, microbiólogos, parasitólogos y estudiantes de cualquiera de estas disciplinas, por el buen manejo, derivado del conocimiento de su origen y significado, de la terminología que usan en el transcurso de su actividad cotidiana, y cuya relación con las enfermedades infecciosas es ya bien conocida por ellos. Dado que condensa información derivada a lo largo de los años de muchísimas fuentes, la inmensa mayoría de las cuales resultarían casi imposibles de ser precisadas por el autor, no nos hemos atrevido a ofrecer sustento bibliográfico para cada una de las aseveraciones incluidas en el texto. Para aliviar en parte este defecto, se sugiere a los interesados la consulta de diccionarios de términos médicos y de obras sobre historia de la medicina, que las hay de indudable calidad y de las que la mayoría de las bibliotecas médicas dispone. Además, nos estamos tomando la libertad de sugerir la lectura de algunos de nuestros libros favoritos sobre el tema:

Azimov A: *Introducción a la Ciencia.* 1973. Plaza & Janes, Barcelona.

Baron AL: *Hombres contra los Gérmenes.* 1969. Luis de Caralt. Barcelona.

Brock T: *Milestones in Microbiology.* 1961. American Society for

Microbiology. Washington.

Corripio F: *Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana.* 1973. Ediciones Bruguera. México.

De Kruif P: *Los Cazadores de Microbios. 1943.* Editorial Diana. México.

Kean BH, Mott KE, Russell A: *Tropical Medicine and Parasitology. Classical Investigations.* 1978. Cornell University Press. Ithaca, New York.

Reiser SJ: *La Medicina y el Imperio de la Tecnología.* 1990. Fondo de Cultura Económica. México.

Schreiber W, Friedrich KM: *Infectio.* 1987. Ediciones Roche. Basilea.

Wain H: *The Story behind the Word.* 1958. Charles C. Thomas. Springfield, Illinois.

A

Abbe, Ernst (1840-1905). Físico alemán que inventó un sistema de lentes para concentrar la luz sobre el objeto examinado al microscopio, que hoy se conoce como "condensador de Abbe". En 1878 incorporó a la microscopía el uso de la lente de inmersión en aceite, que había sido inventada algunos años antes por el italiano Amici.

Abdomen. La palabra latina "abdomen" viene del griego "adeps"=grasa, sebo. De ahí también la palabra "adiposo".

Abiogénesis. Cuando el término fue creado en 1870 por el naturalista inglés Thomas H. Huxley (1825-1895), la teoría de la generación espontánea había sido ya prácticamente desechada en el mundo científico. Esta palabra, que literalmente significa que "la vida surge de lo no vivo", deriva del griego "a"=sin, "bios"=vida y "genao"=producción u origen.

Absceso. Del latín "ab"= desde, y del griego "keirein"=cortar. El término describe literalmente a un hueco en los tejidos, del que se ha perdido la materia viva. En latín "abscessus" significa "tumor".

Absidia. Este tipo particular de estructuras reproductivas de los hongos deriva su nombre, por su forma, del latín "absis", a su vez del griego "apsis"=bóveda. El ábside es la parte abovedada de los templos cristianos tradicionales, de forma semicircular, bajo la cual casi siempre está el altar mayor, sobre la fachada trasera.

Acaro. Del griego "ákares"=pequeño, que a su vez deriva de "a"=no, y "keirein"=cortar: algo tan pequeño que no puede dividirse más. La palabra la usó el inglés Browne por vez primera en el siglo XVII.

Acerbi, Francesco Enrico (1785-1827). Médico italiano, proclamó la idea de que la causa del conta-

gio en las enfermedades es una substancia capaz de reproducirse por sí misma.

Achaque. Del árabe "as-saqa"= la queja. En castellano la palabra se usa desde el siglo XII.

Achard, Emile Charles (1860-1944). Médico francés que describió por primera vez la que llamó "fiebre paratifoidea" en 1896 y aisló el germen causal, conocido actualmente como *Salmonella paratyphi* B.

Achorion. Del latín "achores" (a su vez de "achor", palabra con que los médicos griegos designaban la erupción que la tiña de la cabeza produce a veces en los niños) surgió el nombre que primero se dio a los hongos del género, ahora llamado *Trichophyton.*

Acido. Del latín "acetum"=vinagre.

Acinetobacter. Del griego "a"=prefijo que indica negación, "kíneesis"=movimiento y "bakterion"=bastón, palo o rama pequeña. Alude a la falta de motilidad de este género de bacterias.

Acmé. Del griego "akmé"=punta o filo. Se aplicaba originalmente al límite o extremo más elevado de la perfección. En la medicina griega del siglo V a.C. el curso de la enfermedad se dividía en cuatro períodos o fases: el principio o fase más temprana ("árkhein"=ser el primero), el incremento en la intensidad del padecimiento ("anatosis"), el "akmé" o vértice, y el "parakmé" o declinación.

Acné. Se piensa que el término deriva de la palabra griega "achné"=desperdicio. Hipócrates lo aplicaba a una serie de condiciones patológicas de la piel.

Acromático. Del griego "a"=sin, y "chromatos"=color. En 1757, John Dolland aplicó esta palabra al efecto producido por una combinación de vidrio y pedernal en las lentes de los microscopios, con la que corregía las alteraciones de los colores que se observaban en la periferia del campo con las lentes de cristal ordinario.

Acroteca. Del griego "akron"=extremidad y "theke"=envoltura, cápsula.

Actinomicosis. Del griego "actys"= rayo, y "myké"=hongo. En 1879, Karl Harz, de la Escuela de Veterinaria de Munich, designó con el término *actinomyces* a los filamentos radiados de los gránulos de un parásito vegetal que encontró en los tejidos del ganado bovino y porcino afectados por una enfermedad mandibular. Había sido descrita en humanos un año antes por el cirujano alemán James Adolf Israel (1848-1926), y a partir del descubrimiento de Harz el padecimiento recibió el nombre de "Actinomicosis". El nombre genérico del organismo causal, que actualmente es considerado una bacteria, se estableció como *Actinomyces*. Incluye dos especies principales, cuya fuente de aislamiento es distinta: *Actinomyces bovis* se aísla de vacunos, y *Actinomyces Israeli* produce la enfermedad en humanos.

Ad libitum. Esta expresión latina significa "a voluntad", es decir, cuanto y como se quiera.

Adenopatía. Del griego "adeén"=glándula, y "páthos"=enfermedad, la palabra designaba originalmente cualquier enfermedad glandular. En la actualidad se aplica a la inflamación o aumento de volumen de los ganglios linfáticos.

Adenovirus. De los más de 30 tipos serológicos que comprende este grupo de virus, los primeros (1 y 2) fueron aislados de las amígdalas y adenoides (del griego "adeén"=gldula, y "eidos"=forma).

Adhesión. Del latín "ad"=a y "haerere"=pegarse.

ADN. Iniciales de "Acido Desoxiribo-Nucleico". El modelo estructural de su molécula fue propuesto en 1953 por el físico inglés Francis Harry Compton Crick y por el bioquímico norteamericano James Dewey Watson.Por su labor, ambos recibieron el Premio Nobel de Medicina y Fisiología en 1962.

Adrenalina. Del latín "ad"=junto a, y "renalis"=relativo al riñón.

Adsorción. Del griego "ad"=hacia, y "sorbeo"=beber, succionar.

Adyuvante. Del latín "adyuvare"=ayudar.

Aedes. Del griego "a"=negación, y "edos"=placer; literalmente significa "desagradable", por lo doloroso y molesto de las picaduras de este género de mosquitos. Puede derivar también del griego "aoidós"=cantor, por el zumbido característico.

Aerobio, anaerobio. Estos términos fueron acuñados por Pasteur en 1863, y combinan las palabras griegas "aer"=aire, "a"=negación y "bios"=vida.

Afta. Hipócrates usó la palabra "aphtha" para designar a la enfermedad que luego vino a conocerse en castellano como "algodoncillo", nombre que se le dio inicialmente a la candidiasis oral debido a los acúmulos diminutos con aspecto de algodón mojado que se forman sobre las lesiones enrojecidas de la mucosa bucal. El término se extendió después a las pequeñas bulas y úlceras de las membranas mucosas.

Agar-agar. Término malayo que designa a una preparación gelatinosa, obtenida a partir de algas marinas, que se usa en la cocina oriental -las golondrinas fabrican con ella sus nidos que, a su vez, son la base de la famosa sopa china-. En medicina se le ha utilizado como laxante, dado que absorbe agua hasta veinte veces su propio peso y aumenta así el volumen de las heces. Por sugerencia de su esposa, quien aprendió a usarlo en la cocina a partir de su amistad con una mujer holandesa que había vivido en Java, el médico alemán Walter Hesse (1846-1911), bacteriólogo en el laboratorio de Robert Koch, lo aplicó por primera vez como base de los medios de cultivo. El agar vino así a substituir a la gelatina, que tiene el inconveniente de licuarse cuando se le incuba a 37 grados C.

Agente. Del latín "agere"=hacer: el que actúa.

Aglutinación, aglutinina. Del latín "ad"=a, y "glutinare"=pegar. La primera observación de este fenómeno en microbios se acredita a los franceses Charrin y Roger, en 1889. El término "aglutinina" fue propuesto por el bacteriólogo alemán Max von Gruber para designar genéricamente las substancias que causan aglutinación de bacterias o

de otras células.

Agramonte, Simón Arístides (1869-1931). Parasitólogo cubano que fue miembro de la comisión que el ejército de los Estados Unidos formó a principios de siglo para estudiar la fiebre amarilla. Junto con Reed, Lazear y Carroll, demostraron, en 1901, que la enfermedad es transmitida por la picadura de un mosquito.

Aguirre Pequeño, Ramón. Médico mexicano que escribió en 1939 una notable descripción de la marcha clínica del Mal del Pinto, después de haberse inoculado él mismo la enfermedad.

Aislamiento. Del latín "insula"=isla. Literalmente, rodear de agua. Separar (como en una isla) al paciente infectado o a un organismo del resto de la población.

Alacrán. En árabe, "al-aqrab" significa "el escorpión".

Albúmina. Del latín "albumen"=clara de huevo. El término entró al castellano en el siglo XIX.

Alcali. En arabe "al-qali"=la sosa.

Alcohol. Del árabe "al-kuhl", que designaba a un polvo que usaban las mujeres para ennegrecerse los ojos. Del griego "kollyrion"=medicamento que se aplica en los ojos.

Alejandro de Tralles (525-605). Médico nacido en Bizancio, que ejerció en Roma. Escribió, entre otras cosas, un tratado muy original sobre los gusanos intestinales y su tratamiento. Algunos lo consideran el primer parasitólogo de la historia.

Alepo, Botón de. Forma de leishmaniasis cutánea común en Medio Oriente, que era frecuente en Alepo, actualmente importante ciudad de Siria. Por la misma razón de ocurrencia geográfica le fueron aplicados a esta lesión ulcerosa única otros nombres, como "Botón de Bagdad", "Botón de Biskra", "Botón de Oriente", etc.

Alergia. Del griego "allós"=otro, y "érgon"=obra. La palabra fue empleada por primera vez en su

sentido actual por von Pirquet en 1906.

Aleuria. Del griego "aleuron"=harina, por el aspecto polvoso de las esporas que se separan fácilmente del micelio.

Alexina. Hans Buchner, en 1889, observó el efecto bactericida de una fracción termolábil del suero, a la que denominó "alexina", por la palabra griega "alexein"=alejar. Esta substancia fue después designada con el término "complemento" por Paul Ehrlich.

Aliviar. Del latín "alleviare"=aligerar, a su vez de "ad"=a, y "levis"=leve o ligero.

Alogénico. Del griego "allos"=otro, extraño, y "genao"=producir. Algo que tiene origen en otro individuo.

Alternaria. Del latín "alternare"=suceder regularmente varios hechos. Se aplica en este caso a la ocurrencia regular y "alternada" de reproducción sexual y asexual en este género de hongos.

Amanita. En griego, "amanitoi" se refería a cierto tipo de hongos; "muscaria" viene del latín "muscarius"=relativo a las moscas, quizá por el aspecto moteado del talo de este hongo venenoso.

Amarilla, Fiebre. Esta enfermedad es designada así por el tono amarillo que adquiere la piel de los pacientes. El nombre lo empleó por primera vez Griffith Hughes en 1750, en su libro *Historia Natural de las Islas Barbados*. La epidemia de 1898 en Río de Janeiro mató a más del 95 % de los enfermos. Un año después, durante el estudio de otra epidemia, esta vez en Cuba, varios médicos norteamericanos intencionalmente se dejaron picar por mosquitos *Aedes* y contrajeron la enfermedad. Uno de ellos, Jesse William Lazear, murió a consecuencia de ella, y su pérdida temprana fue parte del precio que se pagó por el conocimiento del mecanismo de transmisión de la fiebre amarilla. En 1937, el bacteriólogo sudafricano Max Theiler obtuvo una vacuna al atenuar el virus, y recibió por ello el Premio Nobel en 1951.

Amastigote. Del griego "a"=prefi-

jo negativo, y "mástix"=látigo, se aplica a un estadío de ciertos hemoflagelados, en el que no se observa flagelo.

Amblyoma. Del griego "amblys"=apagado, torpe, y "omma"=ojo. Género de garrapatas, algunas de las cuales son transmisoras de rickettsias.

Amboceptor. Del latín "ambo"=ambos y "capere"=tomar, captar. Paul Ehrlich introdujo el término a comienzos de este siglo, para designar a un anticuerpo que tiende a unirse, por diferentes sitios de su molécula, al complemento y a una bacteria.

Amiba. Del griego "amoibée"=cambio. El término fue usado por primera vez por Bery St. Vincent en 1775, y designa las constantes modificaciones de forma que experimenta el protozoario al emitir y retraer sus seudópodos.

Amibiasis. Tras la identificación del parásito causal, lograda por primera vez por Loesch en 1875, la enfermedad fue descrita como una entidad clínica bien definida por Councilman y Lafleur en 1891.

Amici, Giovanni Battista (1786-1863). En 1824, este microscopista y astrónomo italiano construyó el primer microscopio con lente acromática. También inventó, en 1850, el objetivo de inmersión.

Amigdalitis. En griego, la palabra "amygdálee", que designaba a estas estructuras linfáticas, significa literalmente "órganos en forma de almendra".

Ampicilina. Derivado sintético de la penicilina, cuyas primeras letras derivan del nombre químico de su molécula: ácido amino-fenil *(phenyl)* acetamido-dimetil-oxotia-azabicyclo-heptano-carboxílico.

Anafilaxia. El médico francés Charles Robert Richet, en 1898, encontró que los perros pueden volverse hipersensibles al inyectarles suero de otro animal que ya lo es. Acuñó el término a partir del griego "ana"=sin, y "philaxis"=protección. Tiene así un sentido contrario a "profilaxia"=que favorece la protección contra algo. Por sus investigaciones sobre este tema,

Richet obtuvo el Premio Nobel de Medicina y Fisiología en 1913.

Análisis. En giego, "analyein" significa desatar o aflojar un nudo. Uno de los tratados de Aristóteles en el siglo IV a.C. lleva este nombre (*Analítica*). En el siglo XVII, El inglés Robert Boyle aplicó el término a la separación de un compuesto en sus varios constituyentes.

Anamnésica, respuesta. Del griego "a"=negación, y "mnéemon"=memoria. Literalmente, viene a significar "lo contrario de amnesia", dado que dos negaciones constituyen una afirmación. Por lo tanto, la reacción anamnésica es una respuesta que se basa en el recuerdo del estímulo que la provoca. El término "anamnesia" se aplica al interrogatorio del paciente y también a la acción provocada por una segunda estimulación antigénica.

Anderson, John F. Médico norteamericano que describió, en 1903, la fiebre manchada de las Montañas Rocallosas. *Dermacentor Andersoni*, una de las especies de garrapatas que transmiten esta rickettsiosis, fue bautizada con su nombre.

Anergia. Del griego "a"=negación, y "érgon"=obra. Literalmente, "sin energía".

Angina. Del latín "angere"=asfixiarse, a su vez del griego "angchein"=estrangular o ahogar. La palabra se aplicaba originalmente a obstrucción laríngea y a cuadros dolorosos de garganta.

Angiostrongylus. Del griego "angeíon"=vaso, y "strongylos"=redondo, por la presencia intravascular de algunas de las especies de este nemátodo.

Ankylostomiasis (Anquilostomiasis). Literalmente, un estado o condición producida por ankilostomas. La palabra griega antigua "ankyle" significaba arqueado o curvo, y "stoma"=boca. Fue descrito y denominado así en 1843, debido a la forma de su extremo cefálico, por el médico italiano Angelo Dubini.

Anopheles. Del griego "anoophelés"=dañino, a su vez de "an"=sin,

y "ophelos"=uso; literalmente, "inútil". Este mosquito había sido ya clasificado por Mergen desde 1818 y en 1890 fue identificado como transmisor del paludismo por Sir Ronald Ross.

Antagonismo. Del griego "antagönisma"=lucha. En el teatro griego, el antagonista ("antaios"), por su acción, se oponía al protagonista ("prootos"=primero), que llevaba el papel principal de la obra. Su significado original es "un opositor". Es una palabra compuesta por "anti"=contra, y "agoonistées"=un actor o combatiente.

Antena. Del latín "ante"=delante, y "teneo"=afianzar. Esta palabra se aplicaba, en náutica, a los mástiles o postes a los que se ataban cuerdas o velas; después, por analogía de forma, se designaron así los elementos cefálicos sensitivos de los insectos.

Antibiótico. Del griego "anti"=contra, y "bios"=vida. En un artículo publicado en 1947, el doctor Selman A. Waksman escribió: *El uso científico de la palabra 'antibiosis' deriva del concepto que expresó Villemin en 1889 en los términos siguientes: 'una criatura destruye la vida de otra para sostener la propia'* . Se aplica a substancias, producidas por microbios, que poseen propiedades dañinas para otros microbios.

Anticuerpo. Del griego "anti"=en contra de. Literalmente, substancia que actúa contra bacterias o contra algún otro elemento extraño o sensibilizante que haya entrado al organismo. En 1969 el grupo de investigadores encabezado por el Dr. Gerald M. Edelman pudo establecer la secuencia de aminoácidos (más de mil) en una molécula típica de anticuerpo.

Antígeno. Del griego "genao"=producir, engendrar. Literalmente, "originado en contra de algo". La palabra data de fines del siglo XIX, y se acuñó para designar a una substancia capaz de estimular la producción de un anticuerpo específico.

Antihistamínico. Ver Histamina. Del griego "anti"=contra. El primer antihistamínico eficaz fue obtenido por el químico suizo Daniel Bovet

en 1937, en el Instituto Pasteur de París. Bovet recibió el Premio Nobel de Medicina y Fisiología en 1937.

Antipirético. Del griego "pyretós"=fiebre o calor intenso, derivado a su vez de "pyrós"=fuego. El médico inglés Thomas Willis (el mismo que describió el llamado "círculo de Willis" en la base del cerebro) lo aplicó en 1681 a las medicinas o procedimientos que se usan con el propósito de abatir o combatir la fiebre.

Antisepsia. Del griego "sepsis"=putrefacción. En 1873 Davaine informó sobre las propiedades "antisépticas" de la tintura de yodo (yodo disuelto en agua). Lister aplicó el término a todo procedimiento útil contra la "putrefacción" ya existente en los tejidos, fenómeno que se sabía era de origen microbiano.

Antitoxina. Ver Toxina. Behring sugirió esta palabra después de que descubrió la antitoxina diftérica en 1890.

Antrax. Del griego "anthrax"= carbón o brasa encendida. El nombre se aplicó probablemente por el aspecto intensamente enrojecido de la lesión, o por la costra negra que se le forma después. Esto ha dado lugar también a que se le llame "carbunco sintomático" y "fiebre carbonosa". La enfermedad ya había sido descrita por Hipócrates con este nombre desde el siglo V a.C.

Apocromático. Del griego "apo"=a partir de, y "chromatos"=color. En óptica, designa a una lente que carece de aberración esférica y cromática. La palabra fue inventada por el físico alemán Ernst Abbe.

Araña. En la mitología griega se refiere que la campesina Aracne, la mejor tejedora de tapices en toda la comarca de Lidia (región localizada en Asia Menor, sobre la costa del mar Egeo), fue retada por Palas Atenea, hija de Zeus y a su vez la mejor tejedora del Olimpo, a competir con ella. Al ser derrotada por Aracne, la diosa la maldijo y la condenó a tejer por toda la eternidad.

Arbovirus. Las primeras cuatro letras son las iniciales de las palabras del idioma inglés que originalmente intentaban describir sus características básicas: **arthropod-borne-virus**: virus transmitidos por artrópodos.

Areteo de Capadocia. Médico griego que ejerció en Roma durante el siglo III de nuestra era. Dejó extraordinarias descripciones de la difteria, la neumonía y el tétanos.

Argásido. Del griego "aargeis"=blanco, con brillo. Uno de los grupos en los que se dividen las garrapatas.

Arsénico. Del griego "áarsen"=varonil, vigoroso.

Arthus, fenómeno de. Condición inmunológica descrita en 1903 por el bacteriólogo francés Nicolás Maurice Arthus.

Artrópodos. Del griego "árthros"=articulación, y "podós"=pie. Estos invertebrados son llamados así por sus patas articuladas.

Artrospora. Del griego "árthros"=articulación, y "sporos"=semilla, por su origen a partir de la segmentación de una hifa.

Asca. Del griego "ascus"=una bolsa. Estructura terminal de una hifa, que contiene esporas (llamadas por eso "ascosporas").

Ascaris. Desde los tiempos de Hipócrates, la palabra griega "askaris" designaba a ese gusano intestinal. En el siglo XVIII, el botánico sueco Carolus Linneus bautizó como *Ascaris lumbricoides* (del latín "lumbricus"=lombriz, y del griego "eidos"=forma) al nematelminto de los humanos.

Asepsia. Del griego "a"=negación, y "sepsis"=putrefacción. Literalmente, todo material libre de microbios es "aséptico". Las técnicas de asepsia están encaminadas a mantenerlo así, y esto es particularmente importante en cirugía. En 1873, el norteamericano William Stewart Halstead (1852-1922) introdujo el uso de guantes de hule esterilizados, el alemán Ernst von Bergmann aplicó la esterilización por vapor en material quirúrgico en 1886 y, en 1900, el cirujano britá-

nico William Hunter llevó a la sala de operaciones las primeras mascarillas de gasa.

Asma. Del griego "ásthma"=respiración penosa y difícil. La palabra era usada frecuentemente por los antiguos médicos griegos.

Aspergillus. De "aspergere"=diseminar. El hongo fue bautizado así debido a la fragilidad de sus conidióforos, de los que se desprenden las esporas con gran facilidad.

Aspirina. Ya en la Edad Media, las infusiones de corteza de sauce se usaban en Inglaterra para abatir la fiebre. Cuando se aisló el principio activo, un ácido que se denominó "salicílico" (por el nombre científico del árbol, *Salix alba* , y la palabra griega "hylee"=madera, porque se obtiene de una corteza), demostró ser demasiado irritante para la mucosa del estómago. La acción analgésica del ácido acetil salicílico, con una molécula ligeramente distinta, no fue percibida desde luego cuando el químico francés Charles Gerhardt lo obtuvo en 1853, pero en 1899 la compañía alemana Bayer lo lanzó al mercado con el nombre comercial de "Aspirin" (el primer nombre que se dio al ácido salicílico fue "spireico"; la "a" se refiere a "acetil") . Originalmente se le prescribía para el cansancio, con efectos antineurálgicos y antipiréticos. Su acción antiinflamatoria se puso al descubierto más tarde, y mucho más recientemente, su propiedad de antiadhesividad plaquetaria. En 1971, el Dr. John R. Vane postuló que su mecanismo de acción consiste en inhibir la liberación de ciertas prostaglandinas que actúan favoreciendo la inflamación, la fiebre, la vasoconstricción, el agregamiento de plaquetas y la percepción del dolor. El Dr. Vane recibió el Premio Nobel en 1982 y fue luego honrado con el título de "Sir" (Caballero del Imperio Británico).

Astruc, Jean (1684-1766). Este cirujano francés usó por vez primera la expresión "enfermedad venérea", y propuso la teoría de que la sífilis, cuyos primeros casos aparecieron en Europa en 1495, había sido llevada de América por los marinos que regresaban de las expediciones de Colón.

Atopia. La letra griega "alpha", cuando se agrega al principio de una palabra, significa negación, y "tópos"=lugar: literalmente, "enfermedad extraña". En 1923, Arthur Fernández Coca, en Nueva York, escogió este término para definir mejor algunas condiciones alérgicas hereditarias.

Autoclave. Del griego "autós"=uno mismo, por sí mismo, y "clavare", palabra latina que significa fijar o apretar, a su vez de "clavis"=llave: que se cierra por sí mismo. El término fue adoptado por el bacteriólogo Edouard Chamberland, que trabajaba con Pasteur, para designar la adaptación de un utensilio que se utilizaba para cocinar alimentos. El aparato comenzó a fabricarse en París en 1882 para uso en los laboratorios, con el nombre de "autoclave de Chamberland".

Autógeno. Del griego "autós"=uno mismo, y "genesthai"=engendrar o producir. Lo que se origina dentro del cuerpo mismo.

Averroes (1126-1198). Médico y filósofo árabe nacido en el califato de Córdoba, fue probablemente el primero en hacer notar que la viruela se presenta sólo una vez en la persona que la padece.

Avicena (Ibn Sina) (980-1037). Llamado dentro del Islam "Príncipe de los Médicos", nació en Persia y seguramente fue el más ilustre médico de la civilización árabe. Escribió un libro clásico, el *Canon*, resumen del conocimiento que hasta entonces se tenía de las enfermedades, incluidos los padecimientos infecciosos.

B

Babes, Víctor (1854-1926). Bacteriólogo húngaro que describió en 1888 los gránulos metacromáticos de algunas bacterias. El género *Babesia*, integrado por protozoarios no patógenos para el hombre y que causan en el ganado la enfermedad llamada Piroplasmosis , fue bautizado así en su honor.

Bacilo. En latín, "bacillus" es el diminutivo de "baculus"=bastón. Fue introducido el término por el bacteriólogo alemán Ferdinand Cohn.

Bacitracina. Este antibiótico fue aislado por Meleney y colaboradores en 1943, y recibió su nombre por la paciente, Margaret Tracy, de la cual se aisló la cepa de *Bacillus subtilis* que lo produce.

Bacteria. Del griego "bakteería"=bastón, vástago o rama pequeña de árbol. El término fue propuesto por Cohn. En 1773 el danés Otto Friedrick Müller clasificó a los microorganismos en dos tipos según su forma, y los llamó "bacilos" y "espirilas" (del griego "speira"=espiral). Billroth describió después los "cocos", más pequeños.

Bactericida. Del latín "caedere"=matar. Las palabras "bacteriocina" y "bacteriocidina", aplicadas a substancias liberadas por ciertas bacterias y que poseen la propiedad de interferir letalmente con el metabolismo de otras bacterias, tienen la misma raíz.

Bacteriófago. Del griego "phagein"=comer. El término describía la aparente acción fágica de estos virus sobre los cultivos bacterianos susceptibles.

Bacteriostático. Del griego "statikós"=estar de pie, vivir. Se aplica a aquellas drogas o circunstancias que inactivan sólo temporalmente el metabolismo bacteriano, pero cuya acción es reversible.

Baillou, Guillaume de (1538-1616). Médico francés, uno de los primeros epidemiólogos del mundo. A él se deben un estudio distintivo de la tos ferina, la primera descripción del cuadro de la fiebre reumática y la introducción del término "reumatismo" en el lenguaje médico.

Balantidium. Del griego "balantidion"=bolsa, alude a la forma de los trofozoítos de este protozoario.

Balmis, Francisco Xavier de (1753-1820). Médico español que, poco después del hallazgo de Jenner, tradujo del francés el escrito de Moreau de Sarthe "Tratado histórico y práctico de la Vacuna". Físico de cámara del rey Carlos IV, fue designado jefe de la expedición que trajo la vacuna a las Américas. Para conservar la linfa en su viaje a Nueva España se embarcaron con él veinte niños de la casa de expósitos de La Coruña, de entre ocho y diez años, que fueron siendo vacunados de brazo a brazo durante la travesía. La vacuna contra la viruela llegó a México en marzo de 1804, y Balmis la llevó luego hasta las Islas Filipinas y el imperio Chino en 1805.

Bálsamo. En griego "bálsamon"=medicamento aromático de aplicación local.

Bancroft, Joseph (1836-1894). Se recuerda a este médico inglés por haber descrito, en 1878, un gusano parásito del hombre, que después fue bautizado como *Filaria bancrofti*.

Bang, enfermedad de. Un veterinario de Copenhague, Bernhard Laurits Frederick Bang (1848-1932), descubrió el bacilo que causa el aborto contagioso del ganado, y que ahora se llama *Brucella abortus*.

Bartonella. El agente causal de la llamada Fiebre de Oroya (por la ciudad del Perú con ese nombre) fue descubierto en 1909 por el médico peruano Alberto L. Barton.

Bassi, Agostino. Naturalista italiano, demostró en 1836 que la muscardina, enfermedad de los gusanos de seda, es causada por un parásito de naturaleza vegetal.

Bazo. Derivada del latín "badius"=pardo, de color moreno que tira a amarillo, la palabra comenzó a usarse en el mundo de habla castellana hacia el siglo XIV para designar a esta víscera. El término inglés correspondiente, "spleen", proviene del griego "spleenikós", que se aplica a lo referente al bazo.

BCG. El trabajo que culminó en la vacuna atenuada que se usa para la tuberculosis se inició en 1908, cuando dos franceses, el bacteriólogo Albert Calmette y el veterinario Camille Guerin, iniciaron un proceso de resiembras continuas que vino a terminar trece años más tarde. Producto de tal esfuerzo, la cepa atenuada del microbio causal, el "Bacilo de Calmette-Guerin", nombre que se abrevia con las iniciales "BCG", fue llamado así en su honor.

Behring, Emil Adolph von (1854-1917). En 1890 el nombre de este médico militar alemán se hizo famoso en todo el mundo por su descubrimiento de la antitoxina diftérica. La aplicación sistemática de la antitoxina redujo la mortalidad por difteria, que era del 42 %, a sólo un 4 %. Fue, por lo tanto, el originador de la inmunización pasiva. Recibió el Premio Nobel de Medicina y Fisiología en 1901.

Beijerink, Martinus W. (1851-1931). Botánico holandés. En 1899, siete años después que Ivanowski, descubrió, en el jugo obtenido al exprimir las hojas de plantas de tabaco afectadas por una enfermedad llamada "mosaico", la presencia de un agente capaz de atravesar los filtros bacteriológicos. Publicó su trabajo con el título: "Un *contagium vivum fluidum* como causa de la enfermedad en mosaico de las hojas del tabaco".

Berkefeld. El alemán Nordtmeyer fabricó, en 1891, el filtro bacteriológico que se conoce desde entonces con el nombre del dueño de una mina en Hanover, Alemania, de la que se obtenía la tierra rica en algas diatomáceas con la que se continuó fabricando el filtro durante mucho tiempo.

Biagi Filisola, Francisco (nacido en 1929). Médico mexicano, seguramente el parasitólogo mexicano más distinguido de su tiempo. Des-

cribió, en 1953, la *Leishmania tropica* subespecie *mexicana*, como causante de la "úlcera de los chicleros". Chandler, en su libro *Introduction to Parasitology*, la reconoció como especie y la designó *Leishmania mexicana*, en 1955.

Bifidobacterium. El nombre de este género deriva del latín "bis"=dos, y "findere"=hender, por el aspecto bifurcado de uno de sus extremos.

Bignami, Amico (1862-1929). En 1898, este médico italiano confirmó las ideas de Manson, cuando pudo transmitir el paludismo al hombre por medio de la picadura de mosquitos infectados.

Bilharz, Theodore Maximilian (1825-1862). Médico alemán que describió en 1851, por primera vez, a *Hymenolepis nana* y a los helmintos llamados ahora "bilharzias". Murió en El Cairo, donde trabajaba desde 1850, de fiebre tifoidea.

Blastomyces. Del griego "blastós"=yema, germen, y "myké"=hongo, alude al mecanismo de reproducción de este género de organismos.

Blastospora. Del griego "blastós"=yema, el término designa a la espora que emerge durante el proceso de gemación.

Blenorragia. Del griego "blenna"=mucoide, y "rhein"=fluir. El término se usó por primera vez en 1805.

Bocaccio, Giovanni (1313-1375). Escritor italiano cuya obra más famosa, El Decamerón, tiene como base de su argumento a un grupo de jóvenes, tres varones y siete mujeres. Al llegar la peste a la ciudad de Florencia en 1348, decidieron huir al campo mientras pasaba la epidemia, y para distraerse se platicaban cuentos entre sí. Al iniciar su narración, Bocaccio ofrece una descripción excelente del cuadro clínico de la enfermedad.

Borbón, Carlos IV de (1748-1819). Rey de España de 1788 a 1808. Ordenó la expedición que, encabezada por Balmis, trajo la vacuna a las Americas. En su cédula de octubre de 1790 dispuso que se elevaran los sueldos de los

catedráticos de la Facultad de Medicina de México, puesto que "quien enseña Medicina, abandona por la enseñanza, la ocupación lucrativa de curar enfermos particulares, debiendo tener por ésto la justa remuneración".

Borborigmo. Del griego, "borborizein"=producirse ruido en el vientre.

Bordet, Jules Jean Baptiste Vincent (1870-1961). Descubrió la reacción de fijación del complemento cuando aún era estudiante de medicina. Trabajó en el Instituto Pasteur de 1894 a 1901, y cuando regresó a su Bélgica natal fundó el Instituto Pasteur de Bruselas. Junto con el francés Octave Gengou, aisló por primera vez el bacilo de la tos ferina, ahora dentro del género *Bordetella*. Recibió el Premio Nobel de Fisiología y Medicina en 1919.

Borrelia. Este género de microorganismos de la familia *Treponemataceae* recibió su nombre en honor del bacteriólogo de Estrasburgo, Francia, Amédée Borrel (1867-1936). En 1903, Borrel sugirió la posibilidad de que el cáncer sea una enfermedad producida por virus filtrables.

Botica. Del griego bizantino "apothiki"=almacén. El refrán *De todo, como en botica*, alude al hecho de que estos establecimientos originalmente no se dedicaban exclusiva, y ni siquiera fundamentalmente, a la preparación o venta de fármacos. Sin embargo, el habla popular considera actualmente las palabras "botica" y "farmacia" como sinónimos.

Botriocéfalo. Se trata de un término que intenta describir la forma del extremo anterior del gusano, y que significa "cabeza con hoyos pequeños". Del griego "bothrion", diminutivo de "bothros"=hoyo o fosa, y "kephalé"=cabeza.

Botulismo. Del latín "botulus"=embutido, salchicha. Originalmente se creyó que la toxina del bacilo *Clostridium botulinum*, aislado por van Ermengem en 1897, sólo se producía en la carne de las salchichas.

Bradiquinina. El llamado "factor lento" de la inflamación se denomina así por las palabras griegas "bradys"=despacio, sin prisa, y "kinein"=moverse.

Brehmer, Hermann. Abrió en 1859 el primer sanatorio para tuberculosos en el mundo, en la Selva Negra del sur de Alemania. Su tratamiento se basaba en el principio de mantener a los pacientes viviendo muchas horas al día al aire libre, y en alternar el reposo con ejercicios cuidadosamente supervisados.

Bretonneau, Pierre Fidèle (1771-1862). Este médico francés publicó una monografía clásica sobre difteria en 1826, en la que, además, bautizó a la enfermedad, después de haber visto a muchos pacientes durante el curso de una epidemia que afectó a la ciudad de Tours entre 1818 y 1820. Realizó la primera traqueostomía (del griego "stoma"=boca) para el tratamiento de emergencia de este padecimiento en 1825. Se le considera el autor de la "teoría de la especificidad etiológica", que postula que cada enfermedad es producida por un germen diferente. Bretonneau ganaba 900 francos al año en el hospital de Tours.

Brill, enfermedad de. Esta forma recidivante tardía de tifo fue descrita en 1910 por el doctor Nathan Edwin Brill, en Nueva York.

Bronquitis. Del griego "bronchos"=un tubo por el que pasa el viento, más la desinencia "itis"=inflamación.

Bruce, Sir David (1855-1931). Patólogo y bacteriólogo británico, descubrió en 1887 el bacilo de la fiebre de Malta, cuando estaba asignado como médico a la guarnición de esta isla del Mediterráneo. En 1894 observó en Zululandia, en Africa, la presencia de flagelados en la sangre de animales enfermos, a los que se llamó luego *Trypanosoma brucei* en su honor. En 1903, en Uganda, demostró que la mosca llamada "tse-tse" es la transmisora de la enfermedad del sueño.

Brucela, brucelosis. La enfermedad y su agente causal son llama-

dos así en honor de Sir David Bruce.

Brudzinskii, signo de. El médico polaco Jósef Brudzinskii (1874-1917) describió la maniobra, característicamente positiva en casos de irritación meníngea, cuya respuesta lleva su nombre.

Brunilda, virus. En Baltimore, en 1939, un chimpancé hembra llamado Brunhilde fue inoculado con el filtrado de una mezcla de heces fecales obtenidas de siete pacientes con poliomielitis paralítica. La cepa de poliovirus aislada a partir de este experimento recibió su nombre.

Bubónica, peste. Del griego "boubon" y el latín "bubonis"=tumor o úlcera inguinal. Los "bubones" son uno de los signos de esta temida enfermedad. En latín, "pestis" se aplicaba a cualquier padecimiento destructivo y mortal, pero su uso se ha restringido a este padecimiento.

Budd, William (1811-1880). Médico inglés que demostró que la fiebre tifoidea es transmisible y que la infección se propaga mediante la contaminación de aguas de consumo con materia fecal de enfermos.

Bunsen, mechero de. En 1855, el químico alemán Robert Wilhelm von Bunsen (1811-1899) inventó un quemador de gas con orificios en la base del tubo, que permiten la entrada de aire y la combustión total del gas, lo que da lugar a que éste se queme con una flama azulada.

Burnet, Sir Frank MacFarlane. Virólogo y médico australiano, cuyas investigaciones en el campo de la inmunología lo hicieron merecedor del Premio Nobel de Medicina, en unión de Peter B. Medawar, en 1960. Es el responsable de la sistematización de la historia natural de la enfermedad.

Busk, George (1807-1866). Médico inglés que describió, en 1852, el parásito conocido ahora como *Fasciolopsis buski*.

C

Caduceo. Del griego "keerykeion", de "kadux"=heraldo, y "kadukion"=vara o insignia que distinguía en la antigua Grecia a los mensajeros o heraldos oficiales. El emblema de la profesión médica apareció impreso por primera vez en un libro publicado por el editor alemán Johann Froeben en el siglo XVI. Consistía en el bastón o vara con una serpiente enroscada a su alrededor con que los griegos representaban a Esculapio, el dios de la medicina (según la leyenda, fue una serpiente la que le descubrió una hierba con poderes medicinales). Sin embargo, cuando a fines del siglo XIX el ejército de los Estados Unidos estructuró su cuerpo médico (United States Army Medical Corps), el oficial a quien se encomendó el diseño del escudo respectivo seguramente no estaba muy versado en mitología griega y confundió el emblema de Esculapio con el caduceo de Hermes (Mercurio para los romanos). Debido a este error, el escudo de los médicos militares norteamericanos inició la moda, desafortunadamente seguida por muchas organizaciones médicas, de utilizar como emblema de la profesión el símbolo del mensajero de los dioses, que consiste en un bastón con dos serpientes enroscadas y con dos alas en su parte superior (las alas de los pies de Mercurio, protector de los comerciantes y de los ladrones. En mitología la figura del dios Mercurio, por supuesto, no tiene nada qué ver con la medicina).

Calmette, Leon Charles Albert (1863-1933). Este bacteriólogo francés preparó un suero para el tratamiento de la mordedura de serpiente y diseñó una prueba oftálmica con tuberculina. Su fama deriva fundamentalmente de su asociación académica con Camille Guerin: en 1927 ambos pudieron dar por terminado un experimento de trece años, que culminó con la obtención de la vacuna BCG.

Calor. Palabra latina con la que se

designaba a uno de los cuatro signos cardinales de la inflamación, descritos por Celso (25 a.C.-50 d.C.). Este aristócrata romano no era médico, pero sí un concienzudo e inteligente estudioso de las enfermedades. Resumió su experiencia y sus ideas en el libro *De Medicina*, un amplio compendio del conocimiento médico de su época, que se usó como texto para referencia y enseñanza hasta mediado el siglo XVIII.

Calostro. Del latín "colostra", de "coalesco"=cuajarse. Desde el siglo XIV se aplica en castellano a la primera leche que se emite después del parto.

Campylobacter. Del griego "kampylós"=curvo, y "bakterion"=bastón o rama pequeña. Literalmente, "bacteria curva".

Camus, Albert (1913-1960). Una de sus novelas más famosas, *La Peste*, describe la epidemia que tuvo lugar en 1945 en Argelia, de donde era originario. Este escritor francés recibió el Premio Nobel de Literatura en 1957.

Cáncer. En griego "kárkinos"=cangrejo, tenaza, esta última de "tenax"=perseverante, tenaz.

Candida. Del latín "candidus"=de color blanco brillante, la palabra describe el aspecto de las colonias de este género de hongos en forma de levadura. En la Roma de los tiempos de Claudio y de Nerón, los anfitriones, los novios durante la ceremonia matrimonial y los aspirantes a puestos en la administración pública ("candidati") vestían tradicionalmente una toga blanca de lana.

Caolín. Palabra francesa, corrupción del chino "kau-ling", de "kao"=alto, y "ling"=colina, que viene a significar literalmente "tierra entre montañas". Este término describía el lugar de donde se recogía el silicato de aluminio que se usaba en esa región como antidiarreico. El sacerdote misionero francés d'Entrecolles, a mediados del siglo XVIII, lo llevó desde China a Europa, donde desde luego fue aceptado ampliamente.

Cápsula. Palabra latina, diminuti-

vo de "capsa"=caja o estuche. Significa, literalmente, "cajita".

Caquexia. Del griego "kakos"=malo, deforme, viciado, y "hexis"=estado o condición, del verbo "ékhein"=estar. Fue usada la palabra por Celso en el año 30 d.C. en relación con el desgaste físico producido por la tuberculosis.

Carbólico, ácido. Literalmente, "aceite de carbón", del latín "carbo"=carbón, y "oleum"=aceite. Fue descubierto en 1834 por el químico alemán Friedlieb Ferdinand Runge. Lister aprovechó las propiedades antisépticas de esta substancia (se le llama actualmente "fenol") y la usó en sus intervenciones quirúrgicas, tanto sobre el medio ambiente como sobre los pacientes.

Carbunco. Del latín "carbunculus"=carboncillo encendido.

Cardiolipina. Del griego "kardia"=corazón, y "lipos"=grasa. El término designa a una substancia extraída del corazón fresco de bovinos, a partir de la cual se prepara un antígeno para las pruebas serológicas que se utilizan en el diagnóstico de la sífilis.

Caries. En latín "caries"=podredumbre.

Carrel, Alexis (1873-1944). Fue el primero en intentar con éxito el cultivo de tejidos, técnica que después ha sido fundamental para el aislamiento de los virus. Fue además un vanguardista en otros terrenos: con la colaboración del famoso aviador Charles Augustus Lindbergh, desarrolló el primer "corazón mecánico" para bombear sangre a través de los tejidos. Fue laureado con el Premio Nobel de Fisiología y Medicina en 1912. Es de recomendarse ampliamente la lectura de su libro *La incógnita del hombre*.

Carrión, Daniel (1859-1885). Médico nacido en Perú, cuyo nombre se recuerda por sus estudios sobre la "verruga peruana". Murió durante el curso de sus trabajos de investigación.

Casoni, reacción de. El médico italiano Tomasso Casoni (1880-1933) demostró la eficacia de la

inyección intradérmica de líquido de los quistes hidatídicos para diagnosticar la enfermedad, mediante la demostración de inmunidad celular (retardada), del individuo infectado, a los componentes del líquido.

Catabolismo. En griego, "kataballein" significa caer, descender, abatirse.

Catarro. Del latín "catharrus", a su vez del griego "kata"=hacia abajo, y "rhein"=fluir.

Catártico. del griego "khatarsis"=purga, limpieza, purificación.

Cátedra. En griego "khatédra"=asiento. A partir del siglo XII pasó a tomarse como el asiento del profesor.

Caventou, Jose Bienaimè (1795-1877). Químico francés. Junto con Pelletier, aisló por primera vez la quinina, principio activo de la corteza del árbol de la quina, en 1820.

Caverna. Del latín "cavus"=hueco. De ahí también la palabra "cavidad".

CDC. En 1942 se fundó esta organización gubernamental de los Estados Unidos en Atlanta, Georgia, durante el curso de la Segunda Guerra Mundial, con el propósito de estudiar y combatir a las enfermedades infecciosas. En 1946 recibió el nombre de "Centro de Enfermedades Comunicables". Dieciséis años más tarde, y sin modificar sus iniciales, su denominación oficial se cambió a "Centro de Control de Enfermedades" (Center of Disease Control), que es la que actualmente tiene.

Cefalosporinas. Grupo de antibióticos cuyo núcleo activo es el ácido aminocefalosporánico, y que son producidos por hongos del género *Cephalosporium*.

Celso. Aunque no era médico, el aristócrata Aurelio Cornelio Celso, hacia el año 35 d.C. escribió en Roma su obra magna *De Medicina*, una enciclopedia médica en la que cubre los conocimientos y conceptos, válidos en su época, en relación con las enfermedades infecciosas más importantes de entonces.

Célula. Fue el botánico Robert Hooke quien, en 1685, propuso designar así a las diminutas cavidades en la estructura microscópica del corcho. Del latín "cella", que designaba los cubículos o celdas en los monasterios. La palabra significa, literalmente, "celdita" o "celdilla".

Centígrado. Del latín "centum"=cien, y "gradum"=grada o escalón. Fueron inventados esta escala (también llamada "escala de Celsius") y el termómetro correspondiente por el naturalista sueco Anders Celsius (1701-1744).

Centruroides. Del griego "kentron"=punta, aguijón, "oura"=cola y "eidos"=forma o semejanza. De alguna manera, el nombre intenta describir la morfología de este género de alacranes.

Cepa. En latín "ceppa", a su vez de "cippus"=tronco, columna. Principio de alguna cosa, se aplica con mayor frecuencia al tronco de la vid.

Cercaria. Del griego "kerkós"=cola. La posesión de ese apéndice es una de las características de esta fase en el desarrollo de algunos tremátodos.

Céstodo. Del griego "kestós"=corsé, por su forma, que semeja la de una faja. Fue Zeder, en 1808, quien llamó *Cestoidea* a este orden de gusanos.

Chagas, Carlos (1879-1934). Médico brasileño que descubrió el padecimiento que lleva su nombre (tripanosomiasis americana) y el protozoario causal, al que bautizó como *Tripanosoma cruzi*. Fue director del Instituto Oswaldo Cruz, en Río de Janeiro. Reprodujo experimentalmente la enfermedad en monos y estableció la duración del período de incubación.

Chamberland, Charles (1851-1908). Médico francés que colaboró con Pasteur en su laboratorio. A él se deben el diseño del autoclave y de un filtro bacteriológico de porcelana, que lleva su nombre.

Chancro. La palabra está en uso desde el siglo XV, y parece derivar del latín "cancrum"=cáncer, a su vez de "cancer"=cangrejo.

Chauliac, Guy de. Médico del papa en Avignon, propuso en 1363 la teoría de que las epidemias de peste dependen de una conjunción desfavorable de Saturno y Júpiter, idea que el astrónomo Johannes Kepler (1571-1630) apoyó dos siglos más tarde. Recomendaba purgantes y dieta para tratar la lepra, y desaprobaba las sangrías.

Chaulmoogra, aceite de. Extraído de las semillas de un árbol del sur de Asia cuyo nombre científico es *Gynocardia hydnocarpus*, fue usado ya en la antigüedad por los chinos para combatir la lepra.

Chilomastix. Del griego "cheilo"=labio, borde, y "mástix"=látigo, este protozoario posee tres flagelos anteriores y uno más, al que debe su nombre, que emerge de la fisura correspondiente al citostoma.

Chinche. En latín "cimex", del griego "kiein"=andar.

Chlamidia. Del griego "chlamys"=capa, disfraz, que disimula. El término alude a la dificultad que ofrece su detección, debido a la pequeñez y a la localización exclusivamente intracelular de estas bacterias.

Choque. En alemán antiguo "choc", a partir del siglo XVI pasa a usarse en castellano como equivalente de encontronazo, colisión.

Ciclo vital. Del griego "kyklós"=círculo, y el latín "vita"=vida. Literalmente, "círculo de la vida".

Ciencia. Del latín "sciens"=instruido, a su vez de "scire"=saber. Científico (del latín "facere"=hacer) es el que hace ciencia.

Cilio. Del latín "cilium" (plural: "cilia")=pestaña, o cualquier estructura piliforme semejante. Parece derivar del griego "killo"=temblor o parpadeo, a su vez de "kineo"=moverse. Aunque las pestañas vibrátiles fueron ya descritas por Leewenhoek en el siglo XVII, el danés Otto Friedrick Müller fue quien primero aplicó el término a estas estructuras celulares.

Cimex lectularius. De las palabras latinas "cimex"=insecto, bicho, y "lectus"=lecho.

Cisticerco. Del griego "kystis"=bolsa, vejiga, y "kerkos"=cola. Forma larvaria que consiste en un escólex único dentro de un saco.

Citrobacter. Del latín "citrus"=limonáceo. Género de enterobacterias agrupado con *Salmonella* y *Arizona*, con quienes comparte la propiedad de utilizar al citrato de sodio como nutriente.

Cladosporium. Del griego "kladós"=rama, y "sporon"=semilla, el nombre de este género de hongos alude a su morfología microscópica.

Clínico. Literalmente, el término significa "relativo a la cama". En latín se aplicaba la palabra "clinicus" al médico que veía pacientes encamados. Deriva del griego "kliné"=cama.

Clona. En griego, la palabra "klon" designa una rama pequeña, renuevo o brote de árbol. En microbiología se aplica a la progenie asexual de una sola célula.

Clonorchis. Del griego "klon"=rama o manojo de ramas delgadas, y "orchis"=testículo, por la forma ramificada del aparato genital masculino de este tremátodo.

Clorofila. Fue en 1818 cuando los químicos franceses Pelletier y Caventou dieron este nombre a la materia que colorea de verde a las hojas de las plantas y a algunas algas microscópicas. Lo integraron con las palabras griegas "chlorós"=verde y "phyllon"=hoja de una planta.

Clostridium. Diminutivo de un término latino derivado del griego "kloster"=huso, por la forma que toman estas bacterias cuando se ha formado ya la espora central en su interior.

Coccidia. Plural del latín "coccidium", diminutivo del griego "kokkós"=cereza, tiende a describir la forma y la pequeñez de estos protozoarios.

Coccidioides. Hongos cuya morfología a la temperatura corporal del hombre recuerda la de las coccidias (del griego "eidos"=forma).

Coco. La palabra griega "kokkós" significa "cereza". En 1847 fue aplicada por el cirujano vienés Theodor Billroth a cualquier bacteria de forma tendiente a la esférica.

Cohn, Ferdinand Julius (1804-1884). Bacteriólogo alemán que, entre 1854 y 1879, llevó a cabo la primera clasificación sistemática de las bacterias, en función de su morfología. Descubrió que se reproducen por fisión binaria y que algunas especies poseen la capacidad de formar esporas.

Cólera. En su libro *De Medicina*, Celso explica, alrededor del año 40 de nuestra era, que esta enfermedad debe su nombre al color bilioso de las evacuaciones (del griego "cholé"=bilis, y "rhein"=fluir). No obstante que el germen había sido aislado por Koch en Alejandría desde 1883, fue hasta 1961 que la Organización Mundial de la Salud declaró oficialmente que *Vibrio cholerae* es el agente causal de la enfermedad.

Colonia. Esta palabra se aplica ordinariamente a un grupo de personas que han abandonado su tierra nativa para dedicarse al cultivo de un nuevo asentamiento. En latín, "colere" significa "labrar la tierra".

Colutorio. Del latín "colluere"=lavar. Medicamento al que se le asignaba capacidad de enjuague.

Comensalismo. Del latín "com"=junto a, y "mensa"=mesa: que vive dentro o sobre otro (con quien comparte la comida).

Complemento. Hans Buchner, en 1889, notó el efecto bactericida de una fracción del suero a la que denominó "alexina". Paul Ehrlich sugirió el término "complemento", para indicar que esta substancia viene a "completar" o a "complementar" la actividad del complejo antígeno-anticuerpo. Literalmente, significa "lleno", y viene del latín"complere"=llenar, a su vez de "com"=junto a, en unión de, y del griego "pleo"=llenar.

Complicación. Del latín "cum"=con, y "plicare"=doblar, envolver, plegar. La palabra se aplica en medicina desde el siglo XVI.

Condiloma. Del griego "kondy-

lós"=nudillo, y "oma"=tumor.

Congreso. Del latín "congredi"=reunirse, conferenciar. A partir del siglo XVII se le dio el sentido de asamblea o reunión.

Conidia. Del griego "konis"=polvo, por el aspecto macroscópico de las esporas desprendidas en gran número del micelio.

Constipación. Del latín "constipare"=amontonar, obturar.

Consulta. Del latín "consulere"=examinar, reflexionar, decidir.

Contagio. Del latín "com"=junto a, y "tangere"=tocar, significa la transmisión de una enfermedad mediante contacto con el paciente o con los objetos que han estado en relación directa con él.

Convalecencia. Del latín "convalescere"=recuperarse o restablecerse después de una enfermedad.

Convulsión. En latín "convulsioonis", del verbo "convellere"=quebrantar. Desde el siglo XVI se usa en nuestro idioma para designar a una agitación violenta.

Copro. En griego, "koprós" significa "heces".

Corea. Del griego "khoreía"=baile. Se aplicó este nombre originalmente a una forma de histeria colectiva descrita en Europa entre los siglos XV y XVI. El tratamiento, muy efectivo, consistía en hacer una peregrinación a la iglesia de San Vito en Sicilia, que había sido construida en honor de un joven que sufrió el martirio durante la última gran persecución cristiana en la época del emperador Diocleciano. Por su similitud con los movimientos que observaba en algunos de sus pacientes, en el año de 1686 el médico inglés Thomas Sydenham aplicó el nombre de "corea" a la que ahora sabemos es una secuela post-estreptocóccica. Para eliminar la confusión entre ambos tipos de padecimientos, se aplicó el término *chorea magna* a la que se conocía como *Chorea Sancti Viti*, y *chorea minor* a la que ahora todavía se denomina "corea de Sydenham".

Coriza. Del griego "kóryza"=es-

currimiento nasal.

Corynebacterium. Del griego "koryné"=maza, clava. La palabra describe la morfología que ocasionalmente presentan los organismos de este género bacteriano.

Coxiella. Herald Rae Cox, bacteriólogo norteamericano nacido en 1907, describió al agente causal de la Fiebre Q, ahora llamado *Coxiella burnetti*.

Coxsackie. Dalldorf y Sickle, en 1947, aislaron un agente filtrable a partir de la materia fecal de un niño con parálisis infecciosa. El Dr. Gilbert Dalldorf, que entonces trabajaba en el departamento de salud del estado de Nueva York, dio el nombre del pueblo de donde provenía el paciente, situado en las orillas del río Hudson, a esta nueva familia de virus.

Credé, Karl Sigmund Frantz (1819-1892). Entre 1880 y 1882, este profesor de ginecología y obstetricia de la Universidad de Leipzig, Alemania, sistematizó un método para prevenir la gravísima oftalmitis u "oftalmía" gonocócica, tan frecuente entonces como causa de úlceras corneales y consecutiva a infección congénita de origen materno, mediante la instilación de gotas de una solución de nitrato de plata en los ojos de los recién nacidos, con lo que salvó de la ceguera a miles de bebés. Este solo hecho basta para inmortalizar su nombre.

Criptozoíto. Del griego "kryptós"=oculto, y "zoon"=animal. La forma de *Plasmodium* que recibe este nombre sobrevive oculta en el parénquima hepático.

Crisis. Del griego "krisis"=decisión. Es el momento en que se decide el destino del paciente. Consideraban los médicos griegos que hay un día en que la enfermedad define su curso, generalmente el número 7, o uno de sus múltiplos, que podía ser el 14 o el 21.

Crithidia. En griego, "krithidion" es diminutivo de "krithé"=cebada.

Cruz, Osvaldo Goncalves (1872-1917). Este bacteriólogo brasileño reformó los servicios de salud pública de su país. Por sus estudios

sobre la enfermedad de Chagas, Carlos Chagas, su descubridor, le dio su nombre al agente causal (*Trypanosoma cruzi*).

Cryptococcus. Del griego "kryptós"=oculto, escondido, y "kokkós"=cereza. Hongos levaduriformes que usualmente no forman micelio.

Cryptosporidium. Del griego "kryptós"=oculto, y "sporos"=semilla. El protozoario fue probablemente denominado así originalmente por el desconocimiento que durante mucho tiempo se tuvo de su ciclo vital.

Cuarentena. Se llama así a una serie de procedimientos que tuvieron su origen en el pánico despertado en Europa por la Peste Negra en la Edad Media. Entre los años de 1377 a 1403 las principales ciudades marítimas del Mediterráneo (Venecia, Marsella, Ragusa y Génova) implantaron un período de espera de cuarenta días, durante el que se impedía el desembarco de hombres o mercaderías de todos los navíos que llegaban a sus muelles, sobre todo a los que venían de Oriente. En la Biblia se usan con frecuencia números que deben haber tenido un contenido sagrado o, cuando menos, esotérico, y el número cuarenta era uno de ellos: es el número de días que dura la Pascua, el mínimo señalado para las treguas en combate y el prescrito para el encierro luctuoso de las viudas y la reclusión de las mujeres que acaban de dar a luz a varones; el diluvio universal duró cuarenta días y cuarenta noches, fueron cuarenta los días que Jesús pasó en el desierto y cuarenta los días que vivió en la Tierra después de su resurrección. En la actualidad se aplica a la limitación, durante un lapso igual al máximo período de incubación de la enfermedad, del movimiento de personas o animales expuestos a una enfermedad transmisible.

Cuartana, fiebre. Del latín "quartus", es una forma de paludismo cuyos paroxismos ocurren cada cuarto día.

Culex. Del latín "culicis"=mosco pequeño sin aguijón.

Cultivo. Del latín "cultura"=creci-

miento, a su vez de "colere"=labrar la tierra. El término fue propuesto por Hallier a fines del siglo XIX para designar el crecimiento de microbios en un medio artificial.

Curar. Del latín "cogitare"=atender, ayudar, cuidar. De aquí la palabra castellana "cura", aplicada a los sacerdotes que tienen una parroquia a su cuidado. Se denomina también "curador" (en inglés, "curator") al responsable de un museo. Cuando, en la venta a la que llega a pernoctar durante su segunda salida, don Quijote recibe la ayuda de Maritornes y de la esposa del ventero para despojarse de su armadura mientras otras criadas conducen a Rocinante al pesebre, Cervantes pone en su boca estos versos: *Nunca fuera caballero de damas tan bien servido, como fuera Don Quijote cuando de su aldea vino, doncellas curaban del, princesas de su rocino.* Originalmente, pues, la responsabilidad esencial del médico era cuidar de su paciente, y no tanto el hacer desaparecer la enfermedad. En su sentido moderno, la curación viene a ser la aplicación de un tratamiento y, por extensión, el resultado del proceso.

Curriculum. Término latino derivado del latín "cursare", de "cursus"=carrera. El plural latino es "curricula". Puede hablarse, pues, del *curriculum* de alguien o de los *curricula* de varios. Aunque algunos aceptan su castellanización al masculino "currículo" (plural="currículos"), es definitivamente incorrecto decir, en singular, "la currícula".

D

Darling, Samuel Taylor (1872-1925). Médico norteamericano que, cuando trabajaba en las obras de construcción del canal de Panamá, describió en 1906 la enfermedad que ahora se llama "histoplasmosis" y que con frecuencia se designa como "enfermedad de Darling".

Davaine, Casimir Joseph (1812-1882). Médico francés que fue el primero en observar al bacilo del ántrax en la sangre de los animales enfermos. Uno de los grandes científicos del siglo pasado, jamás tuvo su propio laboratorio ni ningún nombramiento oficial. Describió los ciclos vitales de áscaris y de tricocéfalo.

Debridación. La palabra es francesa. Apareció en el siglo XIX, y literalmente significa "eliminación de riendas" o "bridas". Originalmente se aplicó al procedimiento de seccionar las bandas constrictoras de un tejido.

DDT. Es una contracción del nombre químico de este compuesto: dicloro-di-fenil-tri-cloroetano. Sintetizado desde 1874 por el químico Othmar Zeidler, en Alemania, no fue sino hasta principios de la Segunda Guerra Mundial (1942) que el suizo Paul Müller descubrió y estudió sus propiedades como insecticida. El uso del DDT se tradujo en una disminución notabilísima en la frecuencia de casos de tifo y de defunciones por esta enfermedad entre los soldados de las tropas combatientes. Gracias a esto, el conflicto bélico 1939-1945 ha sido la primera de las grandes contiendas de la historia en que el mayor número de muertes se debió a la acción de las armas y no a la de las enfermedades. Aunque prácticamente no se usa ya debido a su toxicidad y a sus propiedades cancerígenas, el DDT fue también la base para la campaña antipalúdica que la OMS emprendió en México, con gran éxito, a partir de 1955.

Defecar. Literalmente, "despren-

derse de lo que no sirve ya". Del latín "de"=hacia abajo, y "faex"=residuo.

De la Tour, Cagniard. Físico francés que, en 1837, observó que la fermentación de la cerveza nunca ocurría en ausencia de levaduras en el sedimento de los toneles de incubación. Propuso entonces la hipótesis de que tales estructuras microscópicas son las causantes del fenómeno.

Delorme, Charles (1584-1678). Médico del rey Luis XIII de Francia, que propuso una vestimenta especial para que los médicos se protegieran del contagio durante una epidemia de peste en Marsella. La indumentaria diseñada por él los cubría de pies a cabeza e incluía una máscara en forma de pico de ave que contenía perfume para cubrir la fetidez de las lesiones de los apestados.

Demodex. Del griego "demos"=grasa, y "dex"=gusano, deriva el nombre de este parásito no patógeno de la piel.

Dengue. Corrupción española del swahili "k'dinga"=afectación, actitudes de mojigatería o movimientos y contorsiones chocantes. El término se usa para designar a esta enfermedad viral.

Dermacentor. En griego "derma, dermatos"=piel, y "kentein"=puñalada, pinchazo. La palabra describe la acción de estas garrapatas, transmisoras de varias enfermedades virales.

Dermatofito. Del griego "dermatos"=piel, y "phytón"=planta. Hongos imperfectos con afinidad por la piel y sus anexos.

Detergente. Del verbo latino "detergere"=limpiar.

Deyección. Del latín "dejicere"=arrojar, palabra compuesta por "de"=hacia abajo o hacia afuera, y "jactus"=arrojado, empujado.

Diaforesis. Del griego "dia"=a través de, y "phoros, pherein"=llevar o transportar, en este caso, a través de la piel.

Diagnóstico. Del griego "diagnosis"=juicio o decisión. A su vez, de

"dia"=a través de, y "gignosko"=saber o conocer. En medicina, el arte y la ciencia de distinguir una enfermedad de otra.

Diapedesis. Del griego "dia"=a través de, y "pedesis"=salto a ciegas. Hipócrates lo usó para denotar lo que llamó "sudor de sangre", y posteriormente Galeno lo aplicó al escape de sangre a través de las paredes de los vasos sanguíneos pequeños. En 1787, Mascagni describió la diapedesis de corpúsculos sanguíneos en las áreas tisulares inflamadas. A partir de los estudios de Cohnheim en el siglo pasado, el término adquirió su sentido moderno, que es el de paso de células sanguíneas hacia los tejidos a través de paredes vasculares íntegras.

Diarrea. Palabra griega antigua aplicada a la purgación o excreción violenta del contenido intestinal. De "dia"=a través de, y "rhein"=fluir.

Díaz de la Isla, Rodrigo Ruiz (1462-1542). Cirujano español, de quien se dice que describió por primera vez la sífilis en marinos que regresaban de la primera expedición de Colón.

Dick, prueba de. Dos médicos de Chicago, George y su esposa Gladys Dick, diseñaron en 1923 esta prueba para investigar la susceptibilidad a la escarlatina, y establecieron el papel etiológico de los estreptococos beta hemolíticos en la enfermedad.

Difteria. En griego, "diphthéra" significa "piel, cuero o membrana gruesa". En 1821, Pierre Bretonneau, en un trabajo leído ante la Academia de Medicina de París, propuso el término "difteritis", que después fue cambiado a "difteria" por su discípulo Trousseau.

Difteroides. Del griego "eidos"=forma. Bacilos morfológicamente parecidos al agente causal de la difteria.

Diphilobothrium. Del griego "phyllon"=hoja de árbol, y "bothrion"=fosa, excavación. Ver Botriocéfalo.

Díptero. Del griego "di"=dos, y "pterón"=ala: artrópodos de dos

alas, entre los que se incluyen moscas y mosquitos.

Discípulo. Del latín "discere"=aprender.

Disentería. Del griego "dys"=difícil, y "enteron"=intestino. Hipócrates usaba el término para designar aquellas condiciones de enfermedad que cursan con heces sanguinolentas. En su libro *De Diaeta*, la describió en el siglo V a.C. con estas palabras: *En esta enfermedad el intestino está corroído por úlceras. Es larga, atormentadora y mortal. Si el organismo es fuerte, con buenos cuidados puede curar; pero si el enfermo está débil y el intestino lleno de úlceras, no hay salvación.* Otro médico griego, Arquígenes, la describía como *una corrosión progresiva de las entrañas*. Ante la densidad adecuada de individuos susceptibles, la enfermedad atacaba en forma epidémica y severa a las tropas en guerra: diezmó a las de Jerjes durante las Guerras Médicas; prácticamente acabó con la cruzada de San Luis Rey; hizo casi inútil la victoria de Enrique V en Azincourt en 1415, cuando incapacitó a las tres cuartas partes de sus tropas; redujo a un tercio el ejército de Carlos V durante el asedio de Metz en 1552. La campaña de Egipto fracasó sobre todo por las enfermedades: en unas cuantas semanas, Napoleón perdió 1,700 soldados por la peste y casi 2,500 por la disentería. También en Egipto, pero durante la Segunda Guerra Mundial, la batalla de El Alamein se decidió, en gran parte, por la disentería que agobiaba a las tropas alemanas e italianas. El investigador japonés Kiyoshi Shiga descubrió en 1898 el agente causal de la disentería bacteriana, llamada ahora *Shigelosis* en honor suyo.

Distomatosis. Del griego "di"=dos, y "stóma"=boca. La palabra deriva de las dos ventosas ventrales de este gran grupo de tremátodos.

Doctor. El término significó originalmente "que enseña". Del latín "doceo"=enseñar.

Döderlein, Albert Siegmund Gustav (1860-1941). Se recuerda a este médico alemán por sus estudios de las secreciones vaginales y su relación con la fie-

bre puerperal. En su honor se llamó "bacilos de Döderlein" a una especie de *Lactobacillus*, habitantes comunes de la vagina.

Domagk, Gerhard (1895-1964). En 1935 era opinión general que sólo las infecciones por protozoarios podían tratarse por quimioterapia (en esa época, *Treponema*, organismo para el que había ya un medicamento específico desde casi 30 años antes, era todavía considerado un protozoario). Este químico alemán publicó un artículo clásico con el que incorporó a la terapéutica el Prontosil, que fue el primer medicamento activo contra infecciones estafilocóccicas y estreptocóccicas de que los médicos pudieron disponer. Curiosamente, no era efectivo *in vitro*, y posteriormente se comprobó que esto se debía a que el Prontosil era sólo el precursor químico del verdadero compuesto activo, la sulfanilamida, que se liberaba de la molécula principal ya dentro del organismo. Se le otorgó por esto el Premio Nobel en 1939, pero por presiones políticas del gobierno de la Alemania nazi, decidió rechazarlo. Una vez terminada la guerra, pudo ir personalmente a Estocolmo a recibir el premio.

Donovan, Charles (1863-1951). Médico irlandés que confirmó el descubrimiento de Leishman de una forma de tripanosomiasis fuera del continente africano. Observó el parásito en un frotis del bazo de un paciente muerto de kala-azar en Madrás, en la India. Publicó su informe en el *British Medical Journal*, en 1903.

Dosis. La palabra griega "dósis" deriva, a su vez, de "didonai"=dar.

Dracunculus. En latín, "dracunculus" significa "dragón pequeño".

Droga. Del francés antiguo "drogue", derivado a su vez del neerlandés "droog"=seco, es el nombre genérico que se aplica a toda substancia de origen mineral, vegetal o animal, que se use con fines médicos. Fue a partir del siglo XV que comenzó a usarse con el sentido de "medicamento".

Drenaje. El sistema de tuberías y caños para deshacerse de aguas negras en las ciudades y que se apli-

ca en el manejo de heridas quirúrgicas para reducir el riesgo de infección deriva su nombre del inglés "drainage", de "drain"=desagüar.

Dubos, Rene Jules (nacido en 1901). Bacteriólogo y destacadísimo filósofo de la medicina, nativo de Francia, que descubrió en 1937 el antibiótico "gramicidina", y en 1939 otro que llamó "tirotricina" (a partir de un hongo del género *Tyrothrix*), ambos usados tópicamente en la actualidad. Cultivó el bacilo de la tuberculosis con un método rápido que aún se usa con el nombre de "método de Dubos".

Ducrey, August (1860-1940). Médico italiano que describió el agente causal del chancroide , padecimiento que es llamado con frecuencia "enfermedad de Ducrey". El germen lleva el nombre científico de *Haemophilus ducreyi*, en su honor.

E

Eberth, Karl Joseph (1835-1926). En 1880, este patólogo alemán identificó y describió el organismo causal de la fiebre tifoidea. Por esta razón se llamó al germen durante mucho tiempo "bacilo de Eberth" y al género, *Eberthella*.

Ebullición. Literalmente significa "emitir burbujas": Del latín "e"=hacia afuera, y "bulla"=ampolla.

Echinococcus. Del griego "echino"=espinoso, y "kokkós"=cereza, a causa de los ganchos que poseen las larvas en forma de cisticerco. Los quistes del hígado en esta enfermedad fueron descritos por Pallas en 1760.

ECHO, virus. Fue acuñado el término en 1955 por el Comité de la Fundación Nacional de los Estados Unidos para la Parálisis Infantil, en el que figuraban, entre otros, los doctores Melnick, Enders y Sabin, para designar un grupo de virus Entéricos, Citopatogénicos, que afectan a los Humanos y que no habían sido clasificados todavía (Orphan=huérfanos). Las iniciales de estas cuatro palabras forman el término "ECHO".

Ecología. Del griego "oikos"=casa, y "logos"=disertación, discurso, tratado, estudio de. La palabra se aplicó en el sentido de que el medio ambiente, con todos los elementos vivos y no vivos que forman parte de él, es la casa en la que vive un organismo determinado.

Ectima. Del griego "ektyma"=pústula.

Eczema. Literalmente, "hervir hacia fuera". De la palabra griega "ekzesis", a su vez compuesta por "ek"=hacia afuera, y "zeo"=hervir.

Ehrlich, Paul (1854-1915). Este médico alemán desempeñó un papel pionero y relevantísimo en bacteriología, inmunología y quimioterapia. Desarrolló un procedimiento para contar las células sanguíneas. Inventó una serie de técnicas

de coloración para células y tejidos y usó por primera vez, en 1881, el azul de metileno como colorante de bacterias. Diseñó, entre 1885 y 1904, una teoría de la inmunidad, que aún se estudia con el nombre de "teoría de las cadenas laterales". Puede considerársele el fundador de la quimioterapia; su trabajo sobre el tratamiento de la enfermedad del sueño experimental con un colorante, el rojo tripán, le sugirió el estudio de compuestos arsenicales, de los que probó una gran cantidad. En 1907, un discípulo suyo que trabajaba con él, el japonés Sahachiro Hata, encontró que uno de estos compuestos, llamado "arsfenamina", aunque innocuo para los tripanosomas, era activo contra la sífilis. Ehrlich llamó a esta primera droga antisifilítica "salvarsán", porque sintió que ofrecía al género humano la posibilidad de librarse definitivamente de esa enfermedad, terrible en aquellos tiempos. También se le llamó "606", porque fue la droga número 606 entre las que se estudiaron en su laboratorio a lo largo de tan extensa búsqueda de medicamentos efectivos. En 1912 descubrió un derivado, menos tóxico, al que llamó "neo-salvarsán". En 1908 compartió con Metchnikoff el Premio Nobel de Fisiología y Medicina.

Electroforesis. Del griego "éelektron"=ámbar, y "pherein"=llevar. La electricidad es la fuerza de atracción que se produce al frotar un trozo de ámbar, y aquí se aplica al transporte de substancias dentro de un campo eléctrico.

Elefantiasis. Del griego "elephas"=elefante y "iasis"=índole, estado o condición. Los antiguos médicos griegos aplicaron también el término a lo que hoy llamamos "lepra", y que Celso designó específicamente como *elephantiasis graecorum*. Cuando, durante los siglos X y XI se tradujeron al latín muchos de los textos médicos árabes, vino a aplicarse la palabra "elefantiasis" a lo que también se llamó "pierna de elefante" o *elephantiasis arabum*. Ahora sabemos que es una forma de filariasis que causa obstrucción del drenaje linfático, con gran aumento de volumen de los genitales y de los miembros inferiores.

E.L.I.S.A. Iniciales de las palabras en inglés *Enzyme Linked Immuno-Assay*, que podría traducirse como "búsqueda y cuantificación de elementos inmunes mediante el uso de enzimas".

El Tor (o Eltor). Organismo del género *Vibrio*, muy parecido desde el punto de vista antigénico a *V. cholerae* y llamado así porque fue aislado originalmente en la Estación de Cuarentena El Tor, en la península del Sinaí.

Embrión hexacanto. Del griego "em"=en, y "bruo"=producir una yema. Del griego "hexa"=seis, y "ácanthos"=espina.

Emetina. Del griego "emethos"=vomitar. Se denomina así a un alcaloide, soluble en éter, que se obtiene de la raíz de ipecacuana. Fue aislado por Pelletier en 1817 y utilizado por primera vez con éxito como remedio contra la disentería por Bardsley, en 1829.

Empiema. Con la palabra "empyeema", los antiguos médicos griegos designaban a la acumulación de pus en una cavidad, por lo general, la pleura (de "endon"=dentro, y "pyon"=pus).

Empírico. Del griego "empeirikós"=que tiene experiencia. Durante el siglo II a.C. surgió en Grecia la escuela médica de los Empíricos. Esta se opuso desde luego a la entonces vigente de los Dogmáticos, quienes anteponían la rigidez de las doctrinas establecidas y aceptadas a la investigación: ésta no es necesaria, puesto que el conocimiento ya existe, y como tal debe aceptarse. El apoyo del llamado "trípode filosófico del Empirismo" era: 1, la experiencia del médico; 2, la experiencia de otros médicos, contemporáneos o predecesores, y 3, en casos de enfermedades nuevas, la analogía o parecido con otras ya conocidas. Desafortunadamente, con frecuencia se aplica todavía el concepto de que la autoridad de quien opina (*Magister dixit*: "lo ha dicho el Maestro") es la razón que debe aceptarse para creer en algo. Durante uno de los primeros intentos por establecer laboratorios en la Universidad de Cambridge, un matemático, Todhunter, argumentó que no era necesario que los estudiantes vieran experimentos, y

menos que los realizaran, puesto que los resultados que pudieran obtenerse habían sido ya verificados por sus profesores, todos los cuales eran personas con la máxima autoridad e incluso "muchos de ellos son clérigos de la iglesia de Inglaterra".

Emplasto. En griego "émplaston". Ungüento o pomada que se extiende sobre un trozo de tela y que se aplica sobre la parte enferma.

Endemia. Desde los tiempos de Hipócrates, esta palabra designaba a una enfermedad peculiar y presente entre los habitantes de cierta región o país. Del griego "en"=dentro de, y "déemos"=gente o multitud.

Enders, John Franklin. Nacido en 1897, este médico norteamericano pudo cultivar los virus de la poliomielitis en tejido humano y obtuvo una cepa del virus del sarampión a partir de la cual se produjo la primera vacuna efectiva contra esta enfermedad. Junto con Thomas H. Weller y Frederick C. Robbins, recibió el Premio Nobel de Medicina en 1954.

Endo, medio de. Este medio de agar, selectivo para organismos Gram negativos, fue diseñado por el bacteriólogo japonés S. Endo, que vivió de 1869 a 1937.

Endolimax nana. Del griego "endo"=dentro, y "leimax"=un caracol, por la forma irregular del endosoma (en griego "somatos"=cuerpo) contenido en su núcleo, y del latín "nanus"=un enano.

Enema. Palabra griega que significa "lavativa".

Energía. En griego "enérgeia"=eficacia, de "érgon"=obra. En el siglo XVI se empezó a usar el término como equivalente de brío o impulso. En biología tiene el sentido de "fuerza" que mantiene la unión de los componentes moleculares.

Enfermedad. Del latín "in"=negación, y "firmus"=fuerte o sólido. Literalmente, pues, viene a significar "sin fuerza o solidez" en el cuerpo o en la mente.

Enseñar. Del latín "insignare"=se-

ñalar, a su vez de "insignis"=que destaca por una señal.

Entamoeba (Endamoeba). En 1903, Fritz Schaudinn llamó así a la amiba causante de la disentería (del griego "éndon"=dentro), porque se le encontraba dentro del intestino. La palabra *histolytica* viene del griego "histos"=tela de araña o tejido, y "lysis"=aflojamiento o destrucción, por la capacidad de este organismo de disgregar tejidos. Schaudinn llamó *Endamoeba coli* a una especie, habitante del colon, que no consideró patógena.

Enterobacteriáceas. Del griego "énteron"=intestino. Bacterias cuyo hábitat habitual es el intestino.

Entomología. Del griego "éntoma"=insecto, y "logos"=disertación o estudio. A su vez, "entoma" está compuesta por "en"=dentro, y "tomein"=cortar, porque los cuerpos de los insectos parecen estar divididos en segmentos.

Enzima. Literalmente, "dentro de levaduras". Del griego "en"=dentro de, y "zymé"=transformar, aplicado por extensión a "algo que tiene la capacidad de transformar", en este caso, levaduras o fermentos; "zymé" deriva a su vez de "zein"=hervir, debido al aspecto parecido del fenómeno de fermentación con el de ebullición. El químico alemán Willi Kühne aplicó el nombre de "enzimas", en 1876, a ciertas substancias encontradas en plantas y animales, que hasta entonces eran llamadas simplemente "fermentos solubles".

Eosinófilo. Paul Ehrlich llamó así a las células sanguíneas que poseen gránulos citoplásmicos que se tiñen de rojo en presencia de colorantes ácidos, como la eosina.

Epidemia. Significa, literalmente, "sobre el pueblo" o "sobre la multitud" ("epi"=encima de, y "déemos"=pueblo). Hipócrates lo usaba para designar a una enfermedad que afecta a mucha gente al mismo tiempo y en la misma ciudad, región o país.

Epónimo. "Eponumia", en griego, significa "sobrenombre", compuesto de las palabras "epí"=sobre o encima de, y "ónuma"=un nombre.

Se usa para designar un término que se forma a partir del nombre de una persona ligada a la primera descripción, uso, síntesis, descubrimiento, etc., de una enfermedad, un síntoma, una teoría, un accidente geográfico o alguna otra cosa. Son ejemplos de epónimos: enfermedad de Chagas, trompa de Eustaquio, bacilo de Hansen, teoría de Einstein, estrecho de Magallanes.

Epstein-Barr, virus. Por los médicos Michael Anthony Epstein, inglés (nacido en 1921), y el norteamericano Y. Barr.

Erisipela. Del griego "erythrós"=rojo, y "pellas"=piel.

Erlenmeyer, Emil Richard August Carl (1825-1909). Químico alemán que diseñó el frasco de vidrio que lleva su nombre.

Ermengem, Emile Pierre Marie van (1851-1932). Bacteriólogo y médico belga que, en 1897, aisló el agente causal del botulismo.

Erupción. En latín, "eruptio" significa "emisión o salida brusca y violenta", del verbo "erumpere"=brotar. La palabra comenzó a usarse en medicina durante el siglo XIX.

Escabiasis. Del latín "scabies"=comezón con rascado. Originalmente aplicada a cualquier condición pruriginosa, pronto se restringió específicamente a la causada por *Sarcoptes scabiei*. Este organismo fue descrito por primera vez por el médico árabe Avenzoar, del califato de Córdova, en el siglo XII. En 1657, Hauptman publicó el primer dibujo del parásito.

Escalofrío. Una combinación de las palabras "calor" y "frío".

Escarlatina. Del italiano "scarletto", a su vez del árabe "saqarlat", que se daba a cierto tipo de tela de color rojo. Fue Lancellotti quien, debido al color que la piel adquiere en esta enfermedad, le llamó así en 1527, pero hasta 1675 el famoso médico inglés Thomas Sydenham puso en claro la diferencia entre la escarlatina, el sarampión y otras enfermedades eruptivas, y la llamó *Febris Scarlatina* (fiebre escarlatina).

Escara. En griego, "eskhára" significa "costra".

Escherichia. El médico alemán Theodor Escherich aisló el germen, que llamó *Bacillus coli*, en 1885.

Esclerote. Estas estructuras microscópicas de los hongos causantes de cromoblastomicosis fueron bautizadas a partir del término griego "sklerós"=duro.

Escólex. En griego, "skolex"=lombriz, gusano.

Escotocromógeno. Del griego "skotos"=obscuridad, "chromatos"=color y "genesthai"=producir. Designa a aquellos gérmenes, generalmente micobacterias atípicas, cuyas colonias desarrollan pigmentación incluso en ausencia de luz.

Escrófula. Hasta hace relativamente poco tiempo, la tuberculosis ganglionar cervical, consecutiva a la ingestión de leche no pasteurizada procedente de vacas con mastitis tuberculosa, era común en los niños, en los que se inflamaba a veces el cuello a tal grado que su aspecto recordaba el del cuello de un cerdo. En latín, "scrofula" es diminutivo de "scrofa"=cerdo. En la Francia del siglo XII surgió la idea de que el simple contacto del paciente con las manos del rey bastaba para curar a esta enfermedad, por lo que dio en llamársele "mal del Rey".

Especie. Del latín "species"=conjunto de cosas semejantes. Cuando se desconoce o no se desea escribir el nombre científico completo de un organismo, se abrevia "sp", inmediatamente después del género. Ej.: *Salmonella sp.*

Espiroqueta. Del griego "speira"=espiral, y "chaite"=cabello. El nombre original sugerido por Otto Friedrick Müller (1730-1784) en el siglo XVIII fue *Spirillum*, y Ehrenberg lo modificó en 1838.

Espora. Del griego "sporá"=semilla, se aplicó no sólo a las que producen las plantas, sino a las células primero y después a las estructuras reproductivas de protozoarios y bacterias. La historia natural completa de *Bacillus anthracis* y la demostración de su capacidad para formar esporas fue lograda por

Robert Koch en 1876.

Esporangio. Del griego "sporá"=semilla, y "angeion"=vaso o conducto.

Esputo. En latín "sputum", a su vez de "spuere"=escupir. En uno de los primeros diccionarios médicos publicado en 1693 por Blancard, en Francia, se le define como algo *más espeso que lo que se escupe habitualmente*.

Esquistosomiasis. Del griego "schistos"=hendido, separado, y "soomatos"=cuerpo. El término describe la morfología de los tremátodos causales. El primer esquistosoma, llamado *Distoma* ("dos bocas", por las dos ventosas ventrales) *haematobium*, y frecuentemente *Bilharzia* (por su descubridor, Theodor Maximilian Bilharz), fue encontrado en una de las autopsias que el doctor Bilharz realizaba en la escuela de medicina de Kars-el-Ain, en Egipto, en 1851. El francés Marc Armand Ruffer (1859-1917), cuando era director del Instituto de Bacteriología de El Cairo, en 1909, descubrió huevos calcificados de esquistosomas en los riñones de dos momias de más de tres mil años de antigüedad.

Esquizonte, esquizogonia. El nombre que se dio al proceso de reproducción del parásito del paludismo en la sangre de los pacientes, y de las formas eritrocitarias características, se formó a partir del griego "schizein"=dividirse, partirse, "zoon"=animal y "gonos"=semilla, descendencia.

Estafilococos. Del griego "staphylé"=racimo de uvas, y "kokkós"=cereza. El nombre fue sugerido por Ogston en 1882.

Estéril. En latín "sterilis", del griego "steira", a su vez del sánscrito "stari", que designaba a un animal incapaz de concebir. Se aplica también en la actualidad a cualquier material animado o inanimado que esté libre de gérmenes.

Estertor. Del latín "estertere"=roncar.

Estetoscopio. Del griego "stethós"=pecho, y "scopein"=ver. El aparato, ideado originalmente por Laennec como un simple tubo de

madera, permite "ver" con el oído.

Estreñimiento. Del latín "stringere"=apretar. Parece que a partir del siglo XV se aplicó a la dificultad para defecar.

Estreptococos. Del griego "streptós"=cadena, y "kokkós"=cereza. El primer cultivo puro de estreptococos patógenos lo obtuvo Rosenbach en 1884. Rebeca Lancefield, en 1928, ideó un sistema para clasificarlos en grupos inmunológicos, que designó con letras mayúsculas, y de los que se reconocen los de la A a la M.

Estreptodornasa. De la palabra "estreptococos" más ***D***es***O***xi***R***ibo-***N***ucle***ASA***. Enzima producida por estreptococos, que degrada el ADN.

Estreptomicina. A partir de la combinación de las palabras *Strepthotrix* y *Actinomyces*, en 1942 Waksman y su grupo bautizaron el cuarto género de los actinomicetos, recientemente integrado entonces, con el nombre de *Streptomyces*. Cuando, a fines de 1943, Waksman identificó un nuevo antibiótico producido por *Streptomyces griseus*, le llamó "estreptomicina".

Estróbilo. Del griego "strobilos"=piña, por el encimamiento aparente, uno sobre el que le sigue, de los proglótidos del cuerpo de las tenias.

Estufa. En latín vulgar, "stupha" era un aparato para calentar las habitaciones.

Etiología. Del griego "aitia"=causa, y "logos"=ensayo, estudio o discurso. Se aplica habitualmente a la causa o causas de una enfermedad. De aquí lo incorrecto de decir, por ejemplo, "causa etiológica", o "las diversas etiologías" de una enfermedad.

Eubacteriales. Del griego "eu"=bueno o verdadero. Este orden de los *Schizomycetes* incluye las formas bacterianas más especializadas y diferenciadas.

Eucariotes. Del griego "eu"=bueno, bien hecho, y "karyon"=núcleo. Se aplica a aquellos organismos unicelulares cuyo ADN está cons-

tituido dentro de una estructura nuclear bien definida anatómicamente.

Evacuación. En latín, "evacuare", a su vez de "vacare"=estar vacío. Las palabras "vacante" y "vacación" tienen el mismo origen.

Evolución. Del latín "evolvere"=desenrollar. Tiene actualmente el sentido de cambio progresivo y gradual.

Exacerbación. En latín "acerbus" significa "áspero", y "ex"=hacia fuera.

Examen. Del latín "exagmen", que designaba al fiel de una balanza. De ahí viene la palabra latina "examinare", que significa "valorar algo de acuerdo con su peso". Así, al examinar a un paciente se está valorando su condición física o mental (en griego, "physis" es equivalente de "naturaleza", y "physikós", de "conocimiento de la naturaleza de algo o de alguien").

Exantema. Del griego "ex"=hacia afuera, y "anthos"=botón de una flor. El término significa, literalmente, "florecer". Hipócrates lo usaba aplicado a la formación de úlceras, y Fracastoro, en 1530, lo utilizó en sus descripciones del sarampión y de la viruela.

Excipiente. Del latín "excipere"=sacar, tomar. Desde el siglo XIX se aplica a una substancia inerte que se incorpora a ciertas medicinas.

Excremento, excreta. Del latín "excrescere", a su vez de "ex"=hacia afuera, y "crescere"=crecer. Originalmente se aplicaba a las uñas y al pelo, pero Halle lo usó con sentido médico para designar las substancias o materiales que el cuerpo elimina, como bilis, orina y heces fecales. En la actualidad su uso se ha limitado a a la materia fecal.

Exógeno. Del griego "ex"=hacia afuera, y "genesthai"=producir. En medicina, enfermedad o fenómenos que se originan fuera del cuerpo.

Expectorar. Literalmente, "lanzar fuera del pecho". Del griego "exo"=hacia afuera, y el latín "pectus"=pecho.

Exudado. Del latín "exsudare"=salir un líquido como si fuera sudor.

F

Fabricius, Hieronymus (1537-1619). Anatomista italiano, alumno de Falopio, a quien debemos la descripción de una estructura linfática participante en la inmunidad, a la que él llamó "bursa", término que literalmente significa "bolsa o saco de piel", a su vez del griego "bous"=buey.

Facultad. Del latín "facere"=hacer; por extensión, lo que se puede hacer en el campo de la ciencia o del conocimiento. También se designa así al conjunto de personas que desarrollan labor académica formativa en una institución docente o a la institución misma. La primera facultad de medicina se abrió en el siglo XI en Salerno, en la península itálica.

Fagocito. Del griego "phagein"=comer, y "kytos"=célula. Literalmente, célula que come.

Fagosoma, fagolisosoma. Ver la anterior. Del griego "lysis"=destrucción, y "soma"=cuerpo. Se llama así a la vesícula que contiene el material fagocitado, y hacia cuyo interior se liberan enzimas digestivas.

Fahrenheit, Gabriel Daniel (1686-1736). Físico alemán que fijó el cero de una escala termométrica, diseñada por él, en la temperatura lograda al mezclar agua, amoniaco y sal. En su sistema, la ebullición del agua ocurre a 212 grados y la congelación, a 32 grados. La temperatura externa del cuerpo humano que registraba su instrumento es de 96 grados de su escala.

Familia. Del latín "famulus"=sirviente. Literalmente, "conjunto de sirvientes". En el sistema de clasificación de los seres vivos diseñado por Linneo y vigente aún, es una categoría intermedia entre "orden" (mayor) y "género" (menor). Ejemplo: familia *Enterobacteriaceae*, género *Escherichia*, especie *coli*.

Farmacia. Del griego antiguo

"phármakon"=droga o medicamento.

Farmacopea. Del griego "phármakon"=medicamento, y "poéin"=hacer. Desde el siglo XVIII, arte de preparar medicamentos.

Fasciola. Del latín "fascia"=haz. El dictador italiano Benito Mussolini usó, como el símbolo de su partido político, la antigua "fasces", atado de varas con un hacha en el centro, que los magistrados de la Roma imperial portaban como signo de mando, y de aquí el término "fascista". El intestino muy ramificado de este género de tremátodos dio lugar al nombre del género.

Fatal. Del latín "fatum"=hado o destino: lo que tiene que pasar.

Favre, Maurice. Médico francés nacido en 1876. En 1913, en colaboración con Joseph Nicolas, describió el linfogranuloma venéreo, que también se llama "enfermedad de Nicolas y Favre".

Favus. En latín="panal de abejas". Palabra muy antigua, que hasta hace poco más de un siglo se aplicaba a las enfermedades de la piel y del pelo que cursaban con lesiones costrosas. En 1839 Schoenlein identificó la naturaleza fúngica de la enfermedad, y un año más tarde el hongo causal fue bautizado como *Achorion Schoenleini*, en honor suyo. Todavía mucho después de la Edad Media se consideraba a la tiña de la cabeza como una forma de lepra (se le llamaba *tiña favosa*), y los niños enfermos eran aislados en leproserías.

Febrífugo. Del latín "febris"=fiebre, y "fugare"=ahuyentar: que hace huir a la fiebre.

Ferina, tos. Del latín "fera"=fiera, animal indómito y salvaje. La palabra "ferocidad" (fiereza, crueldad, encarnizamiento) describe las características de la tos con respecto al paciente. Literalmente significa "tos feroz".

Fibrina. En 1870, el médico alemán Alexander Schmidt designó así al material que constituye la red de fibras que forman las proteínas plasmáticas y que apresa a los eritrocitos en el coágulo sanguíneo. Cinco años después, el fisiólogo sueco Olof Hammarsten estableció

la existencia de una substancia predecesora presente en el plasma, que fue llamada "fibrinógeno".

Ficomiceto. Del griego "phykos"=alga marina, y "myké"=hongo, el término se apoya en semejanzas morfológicas.

Fiebre. En latín "febris", a su vez, de "ferveo"=tengo calor. La fiebre era considerada por sí sola una enfermedad, y sólo fue hasta que Wunderlich, en 1868, introdujo el uso extenso del termómetro clínico, cuando comenzó a entenderse que se trata más bien de un síntoma.

Fiebre carbonosa. Ver Antrax.

Fiebre escarlatina. Ver Escarlatina.

Fiebre del heno. Denominación errónea para una condición alérgica que ni tiene nada qué ver con el heno ni cursa con fiebre. Fue llamada así por John Bostock en 1828, pero dos años más tarde John Elliotson estableció que se debe a inhalación de pólenes.

Fiebre de Malta. Ver Brucelosis.

Fiebre puerperal. Del latín "puer"=niño, "parere"=parir y "febris"=fiebre. Se aplicó en el siglo XIX a un cuadro infeccioso muy severo durante el período que sigue al parto.

Fiebre reumática. Ver Reumática, fiebre.

Fiebre tifoidea. Ver Tifoidea, fiebre.

Filaria. Del latín "philum"=hilo. Este género de helmintos fue llamado así por su forma, y la especie *Bancrofti*, por Bancroft, el médico inglés que lo describió en 1878.

Filtro. Del latín "filtrum"=cedazo, colador; a su vez, del griego "filt"=fieltro, que era un material usado para colar y separar así los residuos gruesos del vino y otros líquidos.

Fimbria. Palabra latina que significa "orla" o "hilo" y que se refiere a la franja o ribete de un manto o de un vestido. Designa a los delgados y cortos apéndices piliformes

de las bacterias.

Finlay y de Barres, Carlos Juan (1833-1915). Médico cubano que propuso, en 1881, la hipótesis de que la fiebre amarilla es transmitida al hombre por la picadura de un mosquito. Su teoría fue comprobada veinte años más tarde, en 1901, por Walter Reed y sus colaboradores en la Comisión del Ejército de los Estados Unidos para la Fiebre Amarilla.

Fisión binaria. En física la palabra "fisión" se refiere a la escisión del núcleo de un átomo. La palabra latina "binarius" deriva de "binus"=doble, que está formado por dos elementos. El término "fisión binaria" se refiere al mecanismo de reproducción celular por bipartición.

Flagelo. Del latín "flagellum"=látigo. En función del número y distribución de sus flagelos las bacterias se dividen en monotricas (del griego "monos"=uno, y "trix"=cabello), lofotricas (del griego "lophós"=penacho), peritricas (del griego "peri"=alrededor) y anfitricas (del greigo "anphí"=ambos). Estas últimas poseen un flagelo en cada uno de sus extremos.

Flato. En latín "flatus"=viento, de "flare"=soplar. La palabra "flauta" tiene la misma etimología.

Flavobacterium. Del latín "flavus"=amarillo. Género de bacterias cuyas colonias, incoloras al principio, toman progresivamente este color.

Fleming, Sir Alexander (1881-1955). Bacteriólogo escocés que logró fama imperecedera cuando en 1929 descubrió, en su laboratorio del Hospital de St. Mary, en Londres, que un cultivo de un hongo del género *Penicillium* inhibía el crecimiento de varias especies bacterianas. Siete años antes, en 1922, había identificado a la lisozima. Por su contribución al descubrimiento de la penicilina recibió en 1945 el Premio Nobel de Fisiología y Medicina, junto con Sir Howard Walter Florey y Ernest Boris Chain, responsables de su aplicación práctica como medicamento antiinfeccioso.

Flemón. Del griego "phlég-

ma"=mucosidad, fue usado originalmente por Hipócrates para referirse a una inflamación.

Flexner, Simon (1863-1946). Este médico neoyorkino aisló, en 1900, la *Shigella* que ahora constituye la especie *flexneri*. En 1909 demostró que los monos pueden ser infectados experimentalmente con los virus causantes de la parálisis infantil (no cultivados aún en esa época) mediante instilación nasofaríngea de una suspensión diluida de heces eliminadas por un enfermo.

Floculación. Del latín "floccus"=penacho o mechón de lana, por la forma microscópica de los complejos que se constituyen durante este tipo de reacción antígeno-anticuerpo.

Flora. Término botánico que engloba a la población vegetal de una región o espacio geográfico o anatómico. Era el nombre de Flora, diosa de la primavera y de las flores en la mitología romana.

Foliculitis. Del latín "folliculus", diminutivo de "follis"=saco o bolsa pequeña, más la desinencia "itis"=inflamación.

Fomento. Del latín "fovere"=calentar. Desde el siglo XVII se designó así a la aplicación local de un medicamento con paños calientes.

Fomites. Este término, ahora considerado obsoleto, se aplicaba hasta hace unas décadas a cualquier objeto inanimado capaz de transmitir una enfermedad contagiosa. Es plural del latín "fomes"=yesca, materia seca y susceptible de quemarse (de ahí los términos "fomento", con que se designa la aplicación local de calor, y "fomentar", que equivale a propagar "como se propaga el fuego sobre la yesca"). El término fue usado por Fracastoro en el siglo XVI, en el sentido de que los objetos que habían sido manejados por personas enfermas estaban "encendidos".

Fonendoscopio. Del griego "phoonée"=sonido, "éndon"=dentro y "skopein"=examinar con la vista. Se usa como sinónimo de estetoscopio.

Forlanini, Carlo (1847-1918).

Fue este médico italiano el primero que, en 1882, propuso y realizó con éxito la operación de neumotórax para el tratamiento de la tuberculosis. En 1897, junto con su hermano Enrico, que era ingeniero, inventó un aparato para producir neumotórax artificial.

Fórmula. En latín "formula" significa regla o principio.

Fracastoro, Girolamo (1483-1553). Este monje y médico italiano nacido en Verona, publicó en 1530 una historia en verso titulada *Syphillis, sive Morbus Gallicus*. Su personaje central era un pastor llamado Sifilo, quien fue castigado por el dios Sol con esta enfermedad venérea, a la que se dio tal nombre a partir de entonces. Dieciséis años más tarde, Fracastoro publicó un libro llamado *De Contagione*, en el que expuso la idea de que ciertas enfermedades son acarreadas por "semillas". Reconocía tres tipos de transmisión: por contacto (contagio), por fomites y por infección a distancia. Fracastoro fue médico del Concilio de Trento y médico personal del papa Pablo III.

Fraenkel-Conrat, Heinz. En 1960, y en colaboración con Robley Williams, este bacteriólogo norteamericano de origen alemán, que trabajaba en la Universidad de California, separó las fracciones de proteína y ácido nucleico del virus del mosaico del tabaco, y estableció claramente las funciones de cada una de estas dos estructuras en el origen de la enfermedad.

Francisella. El médico norteamericano Edward Francis (1872-1957) describió en 1919 la enfermedad causada por este agente, a la que llamó "tularemia". El germen, *Francisella tularensis*, fue bautizado así en su honor.

Frecuencia. En latín, "frequentia" es la repetición a menudo de un acto o evento. En estadística se aplica a las veces que un hecho ocurre en relación con el número de oportunidades registradas.

Frei, Wilhelm Siegmund (1885-1943). Médico alemán que, en 1925, montó una prueba cutánea para el diagnóstico del linfogranuloma venéreo (reacción de Frei).

Friederichsen, Carl. Médico danés, nacido en 1886, que comparte con Waterhouse la paternidad en la descripción del síndrome que lleva el nombre de ambos y que se observa en algunas meningococcemias severas.

Friedländer, Karl (1847-1887). Se recuerda a este médico alemán, uno de los primeros bacteriólogos, por su labor en el esclarecimiento de la etiología de las neumonías. Describió en 1883 el diplococo causal de la forma lobar y a un bacilo Gram negativo productor de neumonía, que se conoce con su nombre (*Klebsiella pneumoniae* o "bacilo de Friedländer").

Fuchina. A este colorante, aplicado en bacteriología desde 1869 por Hoffman, se le llamó así debido al color que produce, semejante al de la flor llamada "fuchsia", que a su vez había recibido este nombre en honor del botánico alemán Leonard Fuchs, que vivió en el siglo XVI.

Fusiforme. Del latín "fusus"=huso. En forma de huso, que es un instrumento de figura redondeada, más largo que grueso, que se usaba en las labores de convertir los vellones de lana en hilo. El género *Fusobacterium* fue denominado así por su forma en huso.

G

Gaceta. En italiano "gazzetta": moneda con que se compraba un periódico en Venecia durante el siglo XVIII.

Gaffky, Georg Theodor August (1850-1918). En 1884, este bacteriólogo alemán obtuvo por primera vez el bacilo de la tifoidea en cultivo puro y demostró que es el agente causal de la enfermedad.

Galeno, Claudio (131-201). Llamado en su época "el príncipe de los médicos", nació en Pérgamo, en Asia Menor, y desde los 30 años de edad trabajó en Roma. A través de sus ideas, observaciones y experiencias (muchos lo consideran como el padre de la fisiología experimental), ejerció la mayor influencia en la medicina, desde sus tiempos hasta el siglo XVI. Fue el médico personal de cinco emperadores romanos. Reconoció la malaria, el cólera y la hidrofobia como entidades patológicas definidas.

Ganglio. Del griego "ganglion". En el siglo XVIII comenzó a aplicarse a las dilataciones que los anatomistas observaban a largo del trayecto de los vasos linfáticos.

Gangrena. Desde Hipócrates a Galeno, el término se aplicaba a úlceras que destruían rápidamente los tejidos (del griego "graino"=comer o roer).

Gärtner, August (1848-1934). En 1888, este bacteriólogo alemán describió al germen causante de algunos cuadros entonces considerados intoxicaciones por alimentos, y que hoy se conoce como *Salmonella enteritidis*.

Gasa. Este tipo de tela, que se usa en vendajes y apósitos, se llama así porque originalmente se fabricaba en Gaza, en Palestina.

Gastroenteritis. El médico francés Francois Broussais usó por primera vez el término en 1828. Deriva del griego "gaster"=estómago, "énteron"=intestino, más la desi-

nencia "itis"=inflamación.

Gemación. Del latín "gemmare"=formar una yema.

Genciana. Planta medicinal llamada así porque, según el historiador romano Plinio el Viejo (siglo I d.C.), Gentius, rey de Iliria, la había descubierto doscientos años antes de nuestra era.

Gene. Del griego "genesthai"=engendrar. La palabra fue acuñada en 1909 por el biólogo danés Wilhelm Ludwig Johannsen. Así pues, aunque la palabra "gene" es quizá el término fundamental en las leyes de Mendel, no fue usado nunca por éste en sus escritos.

Género. En latín, "genus", a su vez, del griego "genos"=nacimiento. Designa a un grupo de individuos dentro de una familia, con características y origen común.

Gengou, Octave (1875-1957). En 1901, junto con Bordet, este bacteriólogo francés describió la reacción de fijación del complemento (conocida luego como reacción de Bordet y Gengou). Cinco años más tarde, ambos investigadores aislaron el organismo causante de la tos ferina (bacilo de Bordet-Gengou), clasificado ahora dentro del género *Bordetella*.

Geotricosis. Del griego "ge, geo"=tierra, y "trichós"=cabello.

Germen. Palabra latina que significa "yema", y que se aplica a todo organismo en su etapa más temprana de crecimiento. En el lenguaje médico común se refiere a los microbios.

Gesner, Conrad (1516-1565). Médico y naturalista de Zurich. Cuando la peste azotó su ciudad no la abandonó como muchos otros médicos y siguió asistiendo a sus enfermos. Tenía 49 años cuando murió víctima también de la epidemia de peste que estaba tratando de combatir.

Ghon, Anton (1866-1936). Patólogo austriaco que describió, en 1812, el desarrollo y la evolución de las lesiones de adenitis y linfangitis parenquimatosa y mediastinal de la tuberculosis pulmonar primaria, cuyo conjunto

se conoce ahora como "complejo de Ghon".

Giardia. Este género de protozoarios flagelados se denominó así en honor del biólogo francés Alfred Giard, que lo describió en París en 1882.

Giemsa. El químico alemán Gustav Giemsa diseñó este método de coloración a fines del siglo XIX.

Gilchrist, enfermedad de. La blastomicosis se llama también así en honor de Thomas Caspar Gilchrist (1862-1927), dermatólogo norteamericano.

Gingivitis. Del latín "gingiva"=encía, más la desinencia griega "itis"=inflamación. Es la enfermedad infecciosa, no contagiosa, más común del mundo. El libro de récords de Guiness dice que el 13 % de la población en la Gran Bretaña ha perdido todos sus dientes antes de cumplir 21 años, debido a esta enfermedad.

Glossina. Del griego "glossa"=lengua, e "ina"=semejante a. Esta mosca tiene una trompa que se proyecta como una lengua afilada desde debajo de la cabeza.

Glucosa. Del griego "glukus"=dulce.

Golgi, Camilo (1843-1926). Neuroanatomista italiano. En 1890 publicó la primera microfotografía de los parásitos del paludismo y estudió ampliamente su morfología.

Goma. La palabra fue aplicada por Fracastoro, en 1530, a algunas de las lesiones de la sífilis terciaria, por la consistencia gomosa, semejante a la del hule, del centro necrótico y gelatinoso que presenta la lesión al ulcerarse. Escribió: *El pus sale del cuerpo y se endurece, igual que la savia del cerezo y el manzano se solidifica y se transforma en resina.*

Gonococo, gonorrea. Hay referencias a esta enfermedad en tablillas asirias, en las que, como parte del tratamiento, se lee: "introduciendo un *upu* -un catéter- puede fluir la orina si hay cicatrización por dentro", pero fue hasta el siglo XIII, en Italia, que Guillermo de Saliceto

(1201-1277) la atribuyó al *trato carnal con una mujer sucia o una ramera*. A la edad de 24 años, cuando era médico asistente de la clínica de dermatología de Breslau, en Alemania, Albert Ludwig Siegmund Neisser, en 1879, descubrió el germen causante de la gonorrea, al que denominó "micrococcus". Tres años más tarde lo rebautizó como "gonococo". El nombre de la enfermedad proviene de un error de los médicos de la antigüedad (se cree que desde Galeno), quienes pensaban que la secreción que fluía de la uretra era semen (en griego "gonos" significa "semilla").

González Herrejón, Salvador (1893-1965). Médico mexicano, uno de los primeros investigadores en el mundo sobre la acción del acetato de talio en las tiñas de la cabeza. Fue un estudioso perspicaz del Mal del Pinto, y propuso la teoría de que su agente causal es un treponema. Aun cuando la bacteria, descubierta en 1938 por el cubano Alfonso Armenteros, en La Habana, fue bautizada inicialmente como *Treponema carateum*, en Latinoamérica se le llama habitualmente *Treponema herrejoni*.

Goodpasture, Ernest W. En 1931, el grupo de investigadores de la Universidad Vanderbilt encabezado por este patólogo norteamericano, consiguieron hacer crecer un virus dentro de un embrión de pollo, y abrieron así el camino para el cultivo de estos agentes de enfermedad. Esto fue fundamental para la obtención posterior de vacunas.

Gram. En la ciudad de Berlín, el año de 1884, el bacteriólogo danés Hans Christian Joachim Gram ideó el procedimiento de coloración que lleva su nombre, y descubrió así el fenómeno que le sirve de fundamento. La técnica que actualmente se usa no es la que propuso originalmente, sino una modificación hecha por Hucker en 1921.

Granuloma. El patólogo alemán Rudolf Virchow acuñó el término a partir de la palabra latina "granulum"(diminutivo de "granum")=semilla pequeña de varias plantas, y del griego "oma"=tumor, para designar ciertos tumores que, al ulcerarse, forman tejido de granulación. A

su vez, éste se llama así por los múltiples granos pequeños que hacen prominencia en su superficie.

Grassi, Giovanni Bautista (1854-1925). En 1898, este médico italiano confirmó la idea de Patrick Manson, de que el paludismo es transmitido por mosquitos.

Gravedad. Del latín "gravare"=cargar, a su vez de "gravis"=con un peso mayor. Al hablar de la gravedad de un paciente se está haciendo referencia al "peso" de su enfermedad.

Gragea. Del francés "gragée" con que se comenzó a designar en el siglo XVI a una píldora pequeña recubierta de azúcar.

Gripa. Del francés "grippe", palabra que a su vez deriva del alemán "grupen"=temblar, designa a la influenza o al resfriado común.

Griseofulvina. Este antibiótico es producido por el hongo *Penicillium griseofulvum*.

Gruber, Max von (1853-1927). Este médico alemán descubrió en 1896 el fenómeno de aglutinación que luego constituyó la base para la prueba de Widal. Durante un tiempo el fenómeno se conoció como Reacción de Gruber.

Gruby, David. Médico francés que, en 1841, descubrió el hongo causante de la tiña supurada, y un año después la levadura responsable del algodoncillo. Describió también el hongo que produce la tiña de la barba, e inventó la palabra "tripanosoma".

H

Habitat. Del latín "habeo"=yo poseo. Se aplica al espacio vital propio de un organismo.

Haeckel, Ernst Heinrich (1834-1919). Zoólogo alemán que formuló el principio que en Biología se conoce como Ley de Haeckel: *La ontogenia es una recapitulación de la filogenia.* Además de los ya universalmente aceptados entonces -vegetal, animal y mineral-, propuso la creación de un cuarto reino, los "Protista", para ubicar en él a los microbios.

Hafnia. Género de enterobacterias descrito por primera vez en Dinamarca. Su nombre deriva de "Hafniae", antiguo nombre romano de Copenhague.

Halo. Del griego "halós"=un círculo.

Halsted, William Stewart (1852-1922). Cirujano norteamericano que, a fines del siglo XIX, introdujo el uso de los guantes de goma en el quirófano como parte de las técnicas de asepsia.

Hansen, Gerhard Armauer (1841-1912). Médico noruego que descubrió en 1873 al agente causal de la lepra, comúnmente designado por ello "bacilo de Hansen".

Hapteno. El austriaco Karl Landsteiner acuñó el término, del griego "haptein"=atar o abrochar, a principio de siglo, para designar con él a los antígenos "parciales" o "incompletos", que son capaces de reaccionar con sus anticuerpos específicos, pero cuya formación no pueden estimular a menos que se acoplen con ciertas moléculas grandes, casi siempre proteínas.

Hartmann, Philip Jacob (1648-1707). Médico, anatomista y parasitólogo alemán, que demostró que los cisticercos son formas de vida independiente de las células del huésped. Una especie de *Entamoeba*, *E. Hartmanii*, lleva su nombre.

Hata, Sahachiro (1873-1938). Médico japonés colaborador de Ehrlich, con quien desarrolló el Salvarsán.

Heces. Del latín "faeces", plural de "faex"=sedimento, depósito, escoria. De aquí también la palabra "fecal". Estrictamente hablando, el término "heces fecales" sería un pleonasmo.

Heine, Jakob von (1800-1879). En 1840, este médico alemán fue el primero en definir la poliomielitis como una entidad nosológica particular. Le llamó "parálisis espinal infantil", para diferenciarla de otras formas de parálisis. El padecimiento fue llamado también durante mucho tiempo "enfermedad de Heine-Medin".

Helicobacter. Del griego "helix"=espiral, y "bakterion"=vástago o rama pequeña.

Helminto. Del griego "helmins"=gusano.

Hemíptero. Del griego "hemi"=mitad, y "pterón"=ala. Orden de insectos con alas muy rudimentarias y cortas, que dan la impresión de estar cortadas a la mitad. Incluye también a varias especies que no tienen alas.

Hemófilus. Del griego "haima"=sangre, y "philos"=amor o atracción. El nombre de este género de bacilos Gram negativos describe su necesidad de ciertas substancias, presentes en la sangre, para desarrollarse.

Hemograma. En 1924, el médico alemán Viktor Schilling desarrolló un método para interpretar las variaciones cuantitativas y cualitativas de los leucocitos, al que con frecuencia todavía se llama "hemograma de Schilling". Del griego "haima"=sangre, y "gramma"=letra.

Hemólisis. Del griego "haima"=sangre, y "lysis"=destrucción.

Hemoptisis. Del griego "haima"=sangre, y "ptysis"=escupir. Fue descrita ya esta manifestación por los antiguos médicos griegos, pero vino a dársele importancia clínica hasta mediados del siglo XVII.

Henle, Jacob. Anatomista alemán, maestro de Koch, fue quien, desde 1840, formuló los requisitos que deberían satisfacerse para culpar a un agente microbiano como causante de una enfermedad determinada. Su discípulo los habría de convertir en principios clásicos, y hoy se conocen como "postulados de Koch". A él se debe, en 1861, la descripción del "asa de Henle" del parénquima renal.

Heno, fiebre del. Ver Fiebre del heno.

Hepatitis. Del griego "hepar"=hígado, y el sufijo "itis"=inflamación. Esta palabra comenzó a usarse en medicina el siglo pasado.

Herelle, Félix d' (1878-1949). Bacteriólogo franco-canadiense, formado en el Instituto Pasteur de París. En 1918, casi al mismo tiempo que Twort, descubrió la acción de los bacteriófagos.

Herida. Del latín "ferire"=herir. En castellano antiguo se decía "ferida".

Herpes. Del griego "herpos"=arrastrarse, hormiguear. El término intenta describir el tipo y curso de este padecimiento cutáneo, y se usaba ya desde los tiempos de Hipócrates. El emperador Tiberio, en la Roma de principios de nuestra era, ordenaba, como medida de salud: *Está prohibido besarse en las fiestas públicas.*

Herxheimer, reacción de. Karl Herxheimer, dermatólogo alemán, describió en 1902, cinco años antes de la síntesis del Salvarsán, una intensa reacción consecutiva al tratamiento de pacientes sifilíticos con medicamentos arsenicales.

Heterófilo. Del griego "heteros"=diferente, y "philos"=amor o atracción. En 1911, el médico sueco Jon Forsman observó que los tejidos de varias especies de animales contienen un antígeno común. Al inyectarse uno de estos antígenos, proveniente de otra especie, verbigracia, a un conejo, estimula en ese animal la producción de anticuerpos, que a su vez son luego capaces de reaccionar con tejidos o células de otro animal (por ejemplo, eritrocitos de carnero), que también contienen el antígeno. Se le ha llamado

"antígeno heterófilo", y también "antígeno de Forsman".

Hialuronidasa. Enzima que degrada el ácido hialurónico y da lugar así a la disgregación de los tejidos. Del griego "hyalós"=vidrio, denota la semejanza que el mucopolisacárido ácido hialurónico, cemento tisular translúcido, tiene con la transparencia del vidrio.

Hidátide, hidatidosis. Del griego "hydatis", derivado a su vez de "hydor"=agua o gota de agua. Los médicos antiguos designaban con este nombre a cualquier quiste o vesícula que contuviese líquido acuoso.

Hidrofobia. Del griego "hydros"=agua, y "phobos"=miedo. La primera referencia escrita de la enfermedad proviene del médico griego Andreas de Carystos, en el siglo III a.C. Los romanos la llamaron "rabia"=desvarío, delirio, furia, y esa palabra latina pasó como tal al castellano. Fue hasta 1817 que Orfila postuló que la saliva es la fuente de la infección.

Hifa. Del griego "hyphe"=entretejido, quizá por el aspecto enmarañado del micelio de los hongos filamentosos.

Higiene. Del griego "hygieinós"=sano. En la mitología griega, Hygeia era la diosa de la salud, esposa del dios de la medicina, Esculapio, y madre de Panacea. Hasta el siglo XIX comenzó a usarse esta palabra en relación con salud.

Hipertermia. Del griego "hyper"=más allá, y "thermos"=calor.

Hipócrates (460-377 a.C.). El más famoso de los antiguos médicos griegos, a quien se ha llamado "el padre de la medicina". Separó el arte médico del misticismo, y le dio un carácter que, desde entonces, bien podría considerarse científico. Creía que el cuerpo tiende a sanar espontáneamente mediante procesos naturales, y que la función del médico es sólo ayudar a la naturaleza. Escribió abundante y sabiamente, y se le cita con frecuencia en éste y en cualquier texto médico. El llamado "Juramento de Hipócrates" tiene tanto valor moral en la conducta médica de nues-

tros días como hace 2,400 años.

Hipótesis. En griego "hypóthesis"=suposición, fundamento" o "cimiento", y que a su vez deriva de "hypos"=debajo, y "tithenai"=poner o colocar. En el sentido moderno denota la base o bases sobre las que se apoya la explicación de algo..

Histamina. Del griego "histos"=tejido. Literalmente, "amina de los tejidos", fue obtenida en forma pura, en 1911, por los ingleses George Barger y Henry Hallett Dale. Este último aisló también por primera vez la acetilcolina, y recibió el Premio Nobel en 1936.

Histoplasma. Del griego "histos"=tejido, y "plasma"=formado. Samuel Taylor Darling, médico norteamericano que trabajaba a principio de siglo en las obras de la construcción del Canal de Panamá, describió unos parásitos ovales en las células endoteliales y monocitos de enfermos con esplenomegalia. Pensó que se trataba de un protozoario encapsulado, y le llamó *Histoplasma capsulatum*. En 1934 se demostró que se trata de un hongo.

Hodgkin, Enfermedad de. El médico inglés Thomas Hodgkin, que era patólogo en el Guy's Hospital de Londres, la describió en 1832. En 1865, otro inglés, Sir Samuel Wilks le dio el nombre con que actualmente se le designa.

Hoffman, Paul Erich. En 1905, este patólogo alemán descubrió, junto con Fritz Schaudinn, al treponema causal de la sífilis.

Holmes, Oliver Wendell (1809-1894). Escritor, poeta y médico norteamericano, publicó en 1843 su artículo *Contagiosidad de la fiebre puerperal*, en el que afirmaba que la enfermedad era transmitida por las manos sucias de enfermeras y médicos.

Homeostasis. Del griego "homeo"=similar, y "stasis"=permanecer. Tendencia de los organismos a mantener un equilibrio interno y, en consecuencia, a eliminar cualquier elemento extraño que penetre en ellos. El término data de mediado el siglo XIX y, en cierto sentido, es similar al postulado bá-

sico de la medicina china de hace 3,500 años, que sostenía que la enfermedad se debe a una alteración del equilibrio en el flujo de las fuerzas naturales del cuerpo.

Homo sapiens. En latín, "homo" significa "hombre", y a su vez deriva de "humus"=tierra, a causa de la creencia antigua de que el hombre había sido hecho de tierra, y "sapiens"=que sabe. Carolus Linneus, en el siglo XVIII, diseñó el término para incluirlo en su clasificación de los seres vivos.

Hongo. Castellanización del latín "fungus".

Hooke, Robert (1635-1703). Inventó el microscopio compuesto en 1665, y describió con el nombre de "celda" o "celdilla" (en latín "cellulae" es el diminutivo de "cella", palabra con que se designaba a los alojamientos individuales en los monasterios) a las diminutas cavidades del corcho.

Horror autotoxicus. Del latín "horror"=pavor, y del griego "autos"=uno mismo, y "toxikón"=veneno. Expresión usada en medicina para enfatizar la renuencia del cuerpo a dañarse a sí mismo.

Hospital. Del latín "hospitalis", a su vez de "hospitis"=huésped. De aquí derivan también las palabras "hostería", "hostal" y "hotel".

Huésped. En latín, "hospes, hospitis". En castellano se aplica tanto al que se aloja como al que proporciona alojamiento. La palabra "hospedero" es preferida por algunos parasitólogos.

Humoral. Del latín "humere"=estar húmedo. La "teoría humoral" de los antiguos griegos sostiene que el cuerpo está compuesto por cuatro humores: bilis, melancolía, flema y sangre, en proporciones precisas, y la alteración del balance y equilibrio entre ellos tiene como consecuencia a la enfermedad. Del predominio de cualquiera de estos "humores" se originan cuatro tipos de temperamento: colérico, melancólico, flemático y sanguíneo. Y de aquí derivan también nuestras expresiones *estar de buen* o *mal humor*.

Hunter, John (1728-1783). Des-

pués de haberse inoculado voluntariamente con el material purulento de lo que él pensó que era gonorrea, describió en sí mismo, en 1767, el chancro o lesión primaria de la sífilis, que algunos llaman todavía "chancro de Hunter".

Hutchinson, dientes de. En 1858, un cirujano inglés, Sir Jonathan Hutchinson, describió la forma anormalmente aguda de los dientes infantiles en casos de sífilis congénita.

Hymenolepis. Del griego "hymen"=membrana, y "lepis"=cáscara, corteza; el nombre de este género de céstodos se desprende de las características de sus huevos.

I

Iatrogénico. En la antigua Grecia, el "iatreyon" era el lugar donde el médico ("iatros") recibía a sus enfermos y preparaba sus medicamentos. Del griego "genesthai"=producir, dar origen a algo. Literalmente, lo que se originaba o se adquiría en ese lugar.

Ictericia. Del griego "íkteros"=amarillo o de color amarillo.

Impétigo. Celso describe esta enfermedad alrededor del año 30 d.C. en su libro *De Medicina*. Su nombre deriva de la palabra latina "impetere"=atacar.

Incidencia. Del latín "incidere", a su vez de "in"=sobre o dentro, y "caedere"=ocurrir, suceder. Denota la tasa de ocurrencia de una enfermedad dentro de un cierto lapso.

Incordio. Del latín "in"=en y "chorda"=cuerda. Originalmente tiene el sentido de molestia o incomodidad.

Incubación. En latín, "incubare"=empollar. La palabra, muy antigua, viene de la época de la Roma imperial, cuando se acostumbraba la práctica religiosa, originada por los griegos desde la época de Pericles, de que los enfermos fueran a los templos de Esculapio a descansar o a dormir. Se esperaba así la visita del dios, el cual se aparecía al paciente durante su sueño. Deriva de "in"=en, y "cubare"=yacer, estar acostado.

Indígena. Del latín "intus"=dentro, y "genao"=dar origen a algo o a alguien. Propio de un lugar, es decir, que se originó en el lugar donde se le encuentra.

Indol. Los químicos alemanes Baeyer y Kopp obtuvieron esta substancia cristalina y soluble mediante la reducción del índigo, que es un colorante azul de origen vegetal.

Infección. Del latín "inficere"=manchar, corromper. De

"in"=en y "facere"=hacer.

Infestación. Del latín "infesto"=molestar, atacar.

Inflamación. Literalmente, encender. Del latín "in"=en, y "flamma"=llama. Celso, en su libro *De Medicina*, considera cuatro signos como cardinales de la inflamación: rubor o enrojecimiento, tumor o aumento de volumen, calor y dolor.

Influenza. El nombre surgió en Italia durante el siglo XVII, cuando se atribuían las epidemias de esta enfermedad a la "influencia" desfavorable de los planetas o de las estrellas. La pandemia de influenza que se inició en 1918 mató a más de quince millones de personas, más del doble de muertos que los registrados en la Primera Guerra Mundial, que apenas terminaba cuando comenzó la pandemia.

Infusorio. Ledermuller, en 1763, llamó así a estos protozoarios ciliados porque se obtenían fácilmente, con sólo exponer al aire infusiones de vegetales. Del latín "in"=en, y "fundo"=verter.

Ingrassia, Giovanni Filippo (1510-1580). Se recuerda a este médico italiano por haber establecido que la varicela y la escarlatina son enfermedades diferentes. Fue, además, un anatomista distinguido: Durante un tiempo se llamó "alas de Ingrassia" a las alas del esfenoides.

Inmunidad. Del latín "immunitas"=exención, a su vez, de "in" o "im"=negación, y "munia"=servicio. Viene a ser, literalmente, el privilegio de no tener qué prestar o efectuar determinado trabajo o tarea, como sería el servicio militar o el pago de impuestos. En medicina equivale a exención de enfermedad.

Inmunoglobulinas. En 1960, el belga J.F. Heremans propuso esta denominación para las hasta entonces llamadas globulinas gamma.

Inocuo. Del latín "in"=negación y "nocuus"=perjudicial

Inoculación. Del latín "in"=en, y "oculus"=ojo o yema: "injertar la yema de una planta en otra". El término se usó originalmente en me-

dicina aplicado a la vacunación contra la viruela. Pasteur lo manejó en relación con la transferencia de microbios de un medio de cultivo a otro, o de cualquier material infectado a un ser vivo o a un medio de cultivo.

Inquilinismo. Del latín "inquilinus"=que habita parte de una casa que no es suya.

Insecto. Se llamaron así originalmente porque muchos de estos animales parecen tener su cuerpo cortado en segmentos. Del latín "in"=en, y "seco" o "secto"=cortar.

Inspección. Del latín "in"=dentro de, y "spectare"=mirar.

Interrogatorio. Del latín "inter"=entre y "rogare"=rogar, preguntar.

Interferón. En 1957, un equipo de bacteriólogos británicos encabezado por el Dr. Alick Isaacs, demostraron que las células que son invadidas por un virus producen y liberan proteínas que poseen una importante acción antiviral contra ése y contra otros virus, con cuyo ataque "interfieren". Estas proteínas recibieron el nombre genérico de "interferones", y aparecen con mucha mayor rapidez que los anticuerpos durante el curso de la enfermedad aunque, aparentemente, son menos específicas.

Intertrigo. Del latín "inter"=entre, y "terrere"=frotar: eritema o excoriación de la piel entre dos superficies que se rozan.

Intestino. Del latín "intus"=dentro. Las expresiones consideradas vulgares "panza" y "tripa" derivan, la primera, del latín "pantex"=vientre, y la segunda, del danés antiguo "tripa"=intestino.

Invasividad. Del latín "in"=dentro, y "vadere"=ir.

Investigación. Del latín "in"=en, y "vestigium"=huella de un pie. Literalmente, "rastrear".

Inyección. Del latín "injicere"=echar o poner dentro de algo.

Iodameba. Del griego "ioeides"=violeta, a su vez de "ion"=color violeta, y "eidos"=parecido o

semejanza, por el color de los vapores del iodo. Los quistes de esta amiba contienen una vacuola de glicógeno que se tiñe de morado con el iodo.

Iodo. Del griego "ion"=color violeta, y "eidos"=parecido o semejanza. El nombre de este elemento fue propuesto por el químico francés Gay-Lussac, debido al color de sus vapores.

Ipecacuana. En el año 1698, el alemán Cristoph Friedrich Kneussel usó las raíces de una planta brasileña, *Uragoga ipecacuanha*, en el tratamiento de la disentería. Los químicos franceses Pierre Joseph Pelletier y Francois Magendie aislaron de la planta tres substancias activas, una de las cuales es la emetina.

Isospora. Del griego "iso"=igual, y "sporá"=semilla, por los dos esporoblastos iguales que contienen los oocistos de este parásito.

Israel, James Adolf (1848-1926). Cirujano alemán que describió, en 1878, las estructuras radiadas de un hongo, después bautizado *Actinomyces*, en lesiones humanas.

Iwanowsky, Dmitriy (1864-1920). En 1892, este biólogo ruso informó haber demostrado la existencia de organismos vivos filtrables. Seis años después, en 1898, Beijerink confirmó que se trataba de agentes de enfermedad.

Ixódido. Este grupo de garrapatas deriva su nombre del griego "ixós"=muérdago, planta parásita de los árboles, y "eidos"=forma.

J

Jabón. Se comenzó a usar para el aseo uno o dos siglos antes de nuestra era. Los griegos lo designaban con la palabra "sapon", en latín le llamaron luego "sapo", en inglés se convirtió en "soap", y en francés en "savon".

Janssen, Zacharias. Se dice que este holandés fabricante de anteojos construyó el primer microscopio compuesto, alrededor de 1590, en colaboración con su hermano Hans.

Jenner, Edward (1749-1823). El trabajo de este médico rural inglés lo ubica dentro de los inmortales de la medicina preventiva y de la inmunología. Había sido inoculado para protegerse de la viruela por el método que entonces se usaba en Turquía, y que Lady Montague trajo a Inglaterra. Apoyado luego en la observación popular de que los ordeñadores y granjeros que habían padecido viruela de las vacas nunca contraían la temible viruela humana, inoculó a un niño de ocho años, llamado James Phipps, con pus que obtuvo de la lesión variolosa de una muchacha ordeñadora cuyo nombre era Sarah Nelms. En 1798 publicó sus resultados, que evidenciaban una protección completa, mediante este procedimiento, contra la viruela. Designó su método con el nombre de *vacunación* (del latín "vacca"). Menos de doscientos años después de su descubrimiento, y gracias a él, la viruela, que una vez fuera llamada "la más mortífera de las pandemias", desapareció de la faz del planeta. En 1813 se propuso la admisión de Jenner al Colegio Real de Londres, pero la solicitud fue denegada por la corporación, dado que se consideró que sus méritos no eran suficientes.

Jenner, Sir William. Médico inglés que, en 1849, estableció la diferencia entre el tifo epidémico y la fiebre tifoidea.

Jeringa. Del griego "syrinx"=caña hueca o tubo.

Jesty, Benjamin. (1737-1816) Granjero de quien se afirma que en 1774, y precediendo a Jenner, realizó las primeras vacunaciones exitosas contra la viruela en su esposa y sus dos hijos. Cuando menos, eso es lo que dice la inscripción sobre su lápida, según lo consigna el Dr. Harry Wain. Vivía en la misma comarca que aquél, en Dorsetshire, Inglaterra.

K

Kahn, Reuben Leon (nacido en 1887). En 1922, este bacteriólogo norteamericano diseñó la prueba serológica que lleva su nombre, y que se aplicó durante varios años en el diagnóstico de la sífilis.

Kala-azar. En la región de las colinas Garo, en la India británica, se describió esta enfermedad en 1869. Su nombre, en el dialecto local, significa "fiebre negra".

Kaposi, Moritz Kohn (1837-1902). Dermatólogo austriaco que publicó la primera exposición clínica de un sarcoma pigmentado de la piel, que hoy se designa con el epónimo de "sarcoma de Kaposi". Expuso su descripción de un síndrome, consistente en tumores malignos múltiples y diseminados en la piel de ancianos e inmunodeficientes, ante la Academia Imperial de Austria, en 1872.

Kerion. Del griego "keryon"=panal de abejas, por el aspecto acribillado de pústulas de esta lesión nodular exudativa.

Kernig, Vladimir Mikhailovich (1840-1917). Neurólogo ruso que en 1884 describió el signo que lleva su nombre y que pone de manifiesto una severa irritación meníngea: Con el paciente boca arriba y el miembro inferior flexionado en ángulo recto a nivel de rodilla y cadera, la extensión forzada de la rodilla provoca resistencia y dolor intenso.

Kircher, Athanassius (1602-1680). Jesuita que era profesor en la Universidad de Würzburg, fue probablemente el primero en usar el microscopio para tratar de averiguar la causa de las enfermedades, el origen de las cuales atribuyó a un "contagio viviente".

Kitasato, Shibasaburo (1852-1931). Bacteriólogo japonés que estudió medicina con Koch y fue uno de sus alumnos más distinguidos. Colaboró con von Behring en el descubrimiento de la toxina

diftérica, descubrió el bacilo de la peste en 1884 y, cinco años más tarde, el del tétanos. Fundó en Japón el instituto de investigación que, desde 1914, lleva su nombre.

Klebs, Theodor Albrecht Edwin (1834-1913). Asociado con Loeffler, este patólogo prusiano aisló por primera vez el bacilo de la difteria (bacilo de Klebs-Loeffler).

Koch, Robert (1843-1910). Ganador del premio Nobel de Medicina en 1905, este médico alemán fue uno de los cimentadores de la bacteriología y es una de las personalidades más distinguidas en la ciencia de todos los tiempos. Estructuró en 1881 el método para aislar bacterias en cultivo puro; en 1882 descubrió el bacilo causante de la tuberculosis, que se designa con su nombre; en 1884 aisló por primera vez el organismo causal del cólera y estableció sus mecanismos de transmisión; introdujo la tuberculina en 1890. Los llamados *Postulados de Koch* constituyeron el mayor aporte científico en la teoría microbiana de la enfermedad.

Kolle, Wilhelm (1868-1935). Bacteriólogo alemán que en 1896 produjo una vacuna contra el cólera, a base de gérmenes muertos.

Koplik, Henry. Médico de Nueva York que describió en 1896 el signo que lleva su nombre: pequeños puntos blancoazulados sobre la mucosa de las mejillas en la etapa prodrómica del sarampión. El signo de Koplik se aceptó como una evidencia patognomónica de la enfermedad.

Kupffer, Karl Wilhelm. Este anatomista alemán describió en 1876 a las células retículo-endoteliales que recubren los sinusoides del hígado, y a las que se bautizó después con su nombre.

L

Laboratorio. Del latín "elaboratus"=trabajado o realizado, a su vez de "e"=fuera y "laborare"=trabajar. En el francés del siglo XV "elaboratoire" designaba a un taller de trabajo.

Lactobacilos. Del griego "lac, lactis"=leche.

Laennec, René Theophile Hyacinthe (1781-1826). En el hospital Necker de París, hacia 1816, este médico francés inventó un dispositivo tubular que llamó "estetoscopio" y un nuevo método diagnóstico, para el que usó el nombre de "auscultación" (del latín "auscultare"=escuchar algo). Describió muchos de los fenómenos auditivos del tórax y de sus enfermedades, entre ellas, la tuberculosis. Murió de esta enfermedad, a la edad de 46 años.

Lamblia. El protozoario llamado *Giardia lamblia* se llama así para recordar al médico originario de Bohemia, Wilhelm Dusan Fedorovic Lambl (1824-1895), que lo descubrió en 1860, en las heces de niños, y le dio originalmente el nombre de *Cercomonas intestinalis*. Hasta su muerte fue profesor de patología clínica en la Universidad de Varsovia.

Lancisio, Giovanni Maria (1654-1720). Propuso este médico italiano la primera medida realmente efectiva en la prevención del paludismo, que entonces se designaba con el nombre, entre otros, de "fiebre de los pantanos": la desecación de los pantanos que rodeaban a Roma. Propugnó la idea de que *es mejor no enfermarse que ser curado.*

Landsteiner, Karl (1868-1943). Entre los años de 1890 y 1902, este patólogo austriaco descubrió las isoaglutininas del suero sanguíneo y tres de los cuatro grupos sanguíneos del que ahora se llama sistema ABO. En colaboración con Alexander Wiener descubrió en 1940 el factor Rh. Fue laureado con

el Premio Nobel en 1930, y por esa época se naturalizó norteamericano.

Lansing, virus. Esta cepa de poliovirus se aisló de un joven que murió de poliomielitis en 1938, en Lansing, capital del estado de Michigan.

Larva. Palabra latina que designaba originalmente a un espíritu o fantasma; es decir, alguien que ha abandonado la forma corporal que lo enmascara. La aplicó Linneo en el siglo XVIII, en historia natural, al insecto que oculta o disfraza su forma definitiva.

Latente, latencia. Del latín "latere"=acechar.

Látex. Del latín "lactis"=leche. Durante el Renacimiento se usaba esta palabra para designar en conjunto a los fluidos acuosos del cuerpo. Desde 1909 comenzó a aplicarse a la secreción que se obtiene al hacer tajos sobre la corteza del árbol del hule. En serología se usan micropartículas de látex de tamaño uniforme, a las que se adsorben moléculas de antígenos o de anticuerpos, para llevar a cabo pruebas de aglutinación.

Latrodectus. A partir del latín "latro"=ladrón, y el griego "daknein"=morder, se acuñó el nombre del género al que pertenece la araña llamada "viuda negra".

Laveran, Charles Louis Alphonse (1845-1922). Cuando estaba asignado en Argelia, entonces posesión de la república de Francia, este médico militar francés descubrió los parásitos causales en la sangre de enfermos con paludismo, en 1880. Demostró por primera vez la presencia de toxoplasmas en la sangre de aves. Recibió el Premio Nobel de Medicina en 1907.

Lazareto. Se denominaba así a cualquier lugar para reclusión de enfermos contagiosos, ya fuese de peste, de malaria o de lepra. El primer lazareto se fundó en Chalons, Francia. En el siglo XIII había en Europa 19,000 leproserías, todas alejadas de las ciudades.

Lázaro, mal de. Este nombre, con el que comúnmente se designa a la

lepra, deriva probablemente del que se dio a uno de los primeros lugares de aislamiento para enfermos, que fueron llamados luego "lazaretos" por haber sido construido en la isla veneciana de San Lázaro. No tiene nada qué ver con el Lázaro que fue resucitado por Cristo. Puede afirmarse sin lugar a dudas que Lázaro no tenía lepra, dado que vivía con sus hermanas en la aldea de Betania, cuando los enfermos de este padecimiento, de acuerdo con la ley mosaica, estaban condenados a vivir fuera de los poblados. Por otra parte, la enfermedad que lo llevó a la muerte no era crónica.

Leeuwenhoek, Anton van (1632-1723). La invención de la imprenta incrementó en Europa la afición por la lectura y originó en consecuencia una creciente demanda de anteojos; la industria de fabricarlos había adquirido una calidad muy especial en los Países Bajos ya avanzado el siglo XVII. En la ciudad de Delft, este holandés, comerciante en telas, ejecutor de órdenes judiciales, verificador de toneles, microscopista aficionado, tallaba sus propias lentes, con algunas de las cuales lograba aumentos de hasta 275 veces. En un microscopio construido por él mismo descubrió los microorganismos en 1675 e hizo numerosas observaciones sobre ellos. Se desconoce el método que usaba para fabricar lentes bicóncavas. Comunicó sus hallazgos en más de 200 cartas escritas en holandés (en esa época el lenguaje aceptado en el mundo de la ciencia occidental era el latín) a la Real Sociedad de Londres, que lo aceptó finalmente como miembro en 1680.

Legionarios, enfermedad de los. El germen causal, ahora llamado *Legionella pneumophila*, fue aislado por primera vez a partir del tejido pulmonar de pacientes fallecidos durante una epidemia de neumonía que ocurrió entre los asistentes a la convención de veteranos de la Legión Americana que se llevó a cabo en Filadelfia, en 1976. La epidemia afectó a 189 personas y mató a 29 de ellas.

Leishman, Sir William Bogg (1865-1926). Descubrió en la India, en 1903, en el bazo de un soldado británico enfermo de kala-

azar, un género de protozoarios aflagelados, que en su honor lleva el nombre de *Leishmania* y que él originalmente consideró que eran tripanosomas de los tejidos. Las enfermedades que producen estos organismos se designan como "leishmaniasis". La primera referencia a tales padecimientos proviene del sacerdote español Baltazar Ramírez, quien escribió en el siglo XVI acerca del llamado "mal de los Andes" en su libro *Descripción del Reino del Perú*. Las mutilaciones faciales características aparecen en muchas figuras incaicas y la imagen de Nuestra Señora de las Pampas, en la iglesia con ese nombre, presenta en su mejilla izquierda una cicatriz típica. Fue el inglés Alexander Rusel quien, en 1756, describió por primera vez el "botón de Alepo".

Lente. La magnificación de objetos por medio de cristales, conocida desde mucho antes, vino a ser aprovechada ampliamente hasta la Edad Media. Un obispo inglés del siglo XIII, Robert Grosseteste, sugirió su uso práctico, y fue un discípulo suyo, Roger Bacon, quien fabricó los primeros anteojos para corregir la presbicia. La palabra deriva de "lens", término latino que se aplica a la semilla comestible de la planta leguminosa llamada "lenteja", por la forma biconvexa que tenían los primeros cristales que se fabricaron con tal propósito.

Leon, virus. En 1937 se aisló la cepa que así fue denominada a partir de la médula de un niño de once años, apellidado Leon, que murió de poliomielitis en Los Angeles.

Lepra. Del griego "leprós"=escamoso o rugoso, procede de una traducción errónea de la palabra hebrea "zaraath", que en el Antiguo Testamento se aplicaba a toda una serie de enfermedades entre las que probablemente se incluían psoriasis, vitiligo, tiñas de la piel y, por supuesto, lepra. Con este mismo sentido la usó Hipócrates. Cuando, a fines del siglo I, se tradujeron estos textos al idioma griego, no se encontró un término más adecuado para este padecimiento. El escritor griego Pausanias, que vivió en el siglo II d.C., afirma que el nombre proviene del de la antigua ciudad griega de Lepreos, cu-

yos pobladores se vieron muy afectados por la enfermedad y donde se levantó un templo dedicado a Zeus-Leukaios (de "leukos"=blanco, por el color de las lesiones de la piel). La enfermedad se menciona ya en el código de Hammurabi. En el tercer libro del Pentateuco, el Levítico, los capítulos 13 y 14 están dedicados a la enfermedad. *"Tendrá los vestidos descosidos, la cabeza descubierta, tapada su boca con la ropa y avisará, gritando, que está contaminado e inmundo. Todo el tiempo que estuviere leproso e inmundo habitará solo, fuera del poblado"* (Lev 13, 45-46). De esto y de que el padecimiento que lo llevó a la muerte no fue aparentemente crónico, se deduce fácilmente que Lázaro, el resucitado, no padecía de lepra, dado que vivía en la casa de sus hermanas en la aldea de Betania. Pero el diagnóstico fue siempre muy impreciso: cuando, en 1860, el neurólogo francés Pierre Paul Broca examinó los cráneos de un antiguo cementerio de leprosos, comprobó que gran parte de los esqueletos exhumados no presentaban lesiones leprosas, sino sifilíticas. Las sulfonas comenzaron a aplicarse en el tratamiento en 1941, en los Estados Unidos.

Leptospira, Leptothrix. Del griego "leptós"=delgado, estrecho, "speira"=espiral, y "thrix"=cabello. El nombre alude al aspecto microscópico de estas bacterias.

Letal. Del latín "lethum"=muerte, a su vez del griego "Lethe", que era un río en el Hades cuyas aguas inducían el olvido en las almas a punto de reencarnar, para evitar así que recordasen su vida anterior.

Letrina. Del latín "latrina"=lugar excusado o privado, a su vez contracción de "lavatrina", palabra derivada de "lavo"=lavar o bañarse.

Leucocito. Del griego "leukos"=blanco, y "kytos"=célula. Vistos por primera vez por John Hunter, fueron bautizados así por los franceses Robin y Littré. Luego, Metchnikoff y después Ehrlich le dieron popularidad al término.

Levadura. Originalmente, del latín "levare"=elevar, por el aumento de volumen de la harina amasada con "levadura" y dejada en reposo después a temperatura adecuada.

Liebermeister, Karl (1833-1901). Mucho antes del descubrimiento del organismo causal de la fiebre tifoidea, este médico alemán, que ejercía en Würzburgo, sugirió que el padecimiento era producido por un ser vivo. Estudió la acción nociva del agua contaminada por las heces de los enfermos y planteó la conveniencia de instalar sistemas de alcantarillado en las ciudades.

Liendre. Del latín vulgar "lendis"=huevo de los piojos.

Limpio. Del griego "lympha" =agua clara y diáfana.

Linfocito. Del griego "lympha"=agua clara, y "kytos"=célula. La linfa se llamó originalmente así por su transparencia.

Linfogranuloma venéreo. Joseph Nicolas y Maurice Favre describieron la sintomatología en 1914, cuando la enfermedad llegó a Francia, importada del Brasil.

Linnaeus, Carolus (1717-1783). Nombre latinizado de Karl von Linne, médico graduado de la Universidad de Upsala, Suecia (en castellano, con frecuencia se le llama "Linneo"). Abandonó pronto la práctica médica para dedicarse a la botánica. Inventó el sistema de nomenclatura binomial, que consiste en llamar a cada organismo con un primer nombre familiar o genérico, y un segundo nombre específico.

Lisozima. Del griego "lyden"=disolver, y "zymee"=fermento. Esta substancia, que destruye la pared de bacterias Gram positivas, está presente en las lágrimas, el sudor y otros fluidos corporales. Fue descubierta por Alexander Fleming en 1922.

Lister, Joseph (1827-1912). Hasta antes de su época, se consideraba a la supuración como inevitable en las heridas, e incluso deseable para su cicatrización. Este cirujano inglés, profesor de las universidades de Glasgow y Edimburgo, razonó que la formación de pus se debía a la acción de microbios y diseñó procedimientos para impedirles su acceso a las heridas quirúrgicas (asepsia), y para destruirlos si ya estaban ahí (antisepsia), por medio del uso de ácido carbólico. Un género de bacterias

Gram positivas, *Listeria*, fue bautizado así en honor a él.

Lister, Joseph Jackson. Este inglés comerciante en vinos era aficionado a la microscopía. Creó en 1829 las bases teóricas para combinar las lentes y un año después desarrolló el primer microscopio "acromático", capaz de eliminar los anillos de color que rodeaban a las imágenes y que, por lo tanto, limitaban su claridad. Esto redujo la distorsión, que hasta entonces se estimaba en casi el 20 %, a sólo un 3 %. Fue el padre del cirujano que inmortalizó su apellido.

Loeffler, Friederich August Johann (1852-1915). Discípulo y colaborador de Koch, en 1884 describió por primera vez (junto con Klebs) el bacilo de la difteria, y en 1897 demostró que la fiebre aftosa del ganado es causada por un virus filtrable. Diseñó varios colorantes para bacterias, entre ellos el que se conoce como "azul de metileno alcalino de Loeffler".

Lösch, Friederich (1804-1903). Investigador ruso cuyo nombre real era Fedor Lesh. En 1875 publicó su descubrimiento de las amibas en las heces y en el colon de un paciente muerto de disentería.

Louis, Pierre Charles Alexander (1787-1872). Bautizó la fiebre tifoidea con este nombre en 1829, e introdujo los métodos estadísticos en el estudio de las enfermedades infecciosas.

Loxosceles. Del griego "loxós"=oblicuo y "skelós"=pierna. El nombre asignado a este género de arañas venenosas tiene la misma etimología de "isósceles", palabra con que se designa a los triángulos que tienen dos lados de la misma medida ("iso"=igual).

Lucio Nájera, Rafael (1819-1886). Médico mexicano que describió por primera vez la forma de lepra llamada "manchada", y que los dermatólogos mexicanos llaman "lepra de Lucio". Describió también el llamado "fenómeno de Lucio", que ahora se sabe es una vasculitis reaccional a la presencia de complejos inmunes bacterias-anticuerpos.

Lúes. Palabra latina que significa

peste o contagio, y que en el siglo XIX comenzó a usarse como sinónimo de sífilis. Probablemente deriva del griego "lysis"=destrucción, pérdida o disolución, originalmente debidas a una enfermedad.

Ludwig, Karl Friederich Wilhelm von. Cirujano alemán que describió en 1836 la que hoy se llama "angina de Ludwig", inflamación muy dolorosa alrededor de las glándulas submandibulares y del piso de la boca, de etiología microbiana.

Lugol, solución de. El médico francés Jean Guillaume Lugol intentó usar soluciones de iodo para el tratamiento de escrófulas en 1830. Una de éstas, denominada "solución de Lugol", se utiliza en la coloración de Gram y en el manejo de ciertas micosis.

Lyme, enfermedad de. En el condado de Lyme, estado de Connecticut, en los Estados Unidos, se describió en 1975 este padecimiento febril, transmitido por la picadura de una garrapata. Willy Burgdorfer descubrió el microorganismo, ahora llamado *Borrelia burgdorferi*, en 1984, y estableció su papel como agente causal de la enfermedad.

M

Macrófago. En 1853, Brüche bautizó estas células con una combinación de las palabras griegas "makros"=grande y "phagein"=comer.

Madura, pie de. Ver Pie de Madura, Maduromicosis.

Maestro. En latín "magister", de "magis"=más. El que sabe más o sabe hacer mejor.

Magnificación. En latín, "magnificatio" significa enaltecimiento, glorificación, y deriva a su vez de "magnus"=grande.

Mahoney, John F. (1889-1957). Médico norteamericano que recibió en 1946 el premio Lasker de la Asociación Americana de Salud Pública por su descubrimiento de que la sífilis puede curarse con penicilina.

Malaria. El término lo usó por primera vez Torti en un tratado sobre fiebres "climatológicas" en 1718. Del italiano "male"=malo, y "aira"=aire, a partir del concepto de que la enfermedad se adquiere por respirar los malos aires de los pantanos.

Malassezia. Louis Charles Malassez (1842-1909), fisiólogo francés, describió la enfermedad que durante mucho tiempo se conoció con su nombre. Ver Pitiriasis versicolor.

Malta, fiebre de. La enfermedad fue descrita por primera vez en los soldados de la guarnición británica de esta isla del Mediterráneo, que bebían leche de cabra sin hervir. La primera especie causal aislada, *Brucella melitensis*, se denomina así por el nombre latino de la isla, "Melita".

Manson, Sir Patrick (1844-1922). Médico escocés que, en 1895, propuso la teoría de que el paludismo es transmitido por mosquitos. Al principio esta idea fue objeto de muchas discusiones y

hasta de burlas, e incluso le acarreó el apodo de "Mosquito" Manson. Finalmente, Ross en Inglaterra y Grassi y Bignami, en Italia, probaron que su idea era correcta.

Mansonelosis. Enfermedad causada por *Mansonella ozzardi*. El nombre del género honra la memoria del médico y parasitólogo inglés Sir Patrick Manson.

Mantoux, prueba de. El médico francés Charles Mantoux (1877-1947) introdujo en 1908 una prueba cutánea diagnóstica para tuberculosis, a base de la inyección intradérmica de tuberculina diluida. Actualmente se usan sólo las proteínas purificadas de la tuberculina (PPD), y ocasionalmente se hace referencia a la prueba, como "prueba de Mantoux".

Mastigóforos. Del griego "mástix"=látigo, y "phoros"=llevar, se aplica a los protozoarios flagelados.

Matlazáhuatl. Desde principios de 1576 hasta fines de 1577 la Nueva España se vió asolada por una formidable epidemia que afectó sobre todo a los naturales, entre los que causó más de dos millones de muertes. *Comenzaban con gran dolor de cabeza, fiebre elevada y morían a los nueve días echando sangre por las narices.* Se le ha identificado como una forma de tifo.

Matraz. La palabra francesa "matras" comenzó a aplicarse en el siglo XVII a las vasijas de vidrio de cuello largo que se usan en los laboratorios.

Mazotti, Luis (1900-1971). Médico y distinguido parasitólogo mexicano, diseñó un método diagnóstico para la oncocercosis. Fue galardonado con el Premio Internacional de Parasitología Emile Brumpt, de la Facultad de Medicina de París.

Mazzini, Louis Yolando. En 1939 diseñó la prueba que lleva su nombre, para el diagnóstico de la sífilis.

Médico, medicina. En latín, "medice", de "medeor"=curar. Se ha sugerido el origen del término en otras palabras latinas: "media-

re", a partir de la idea de su papel como eslabón entre los dioses y el enfermo, y "meditare", que alude al esfuerzo intelectual que implica su tarea. Los licenciados en medicina son llamados "médicos" sólo en Italia y en los países de habla hispana.

Medin, Oscar Karl (1847-1927). En 1890, este médico sueco fue el primero en llamar la atención hacia la naturaleza epidémica de la poliomielitis, enfermedad que durante mucho tiempo se llamó también "enfermedad de Heine-Medin".

Medina, reacción de. El médico mexicano Manuel Medina Ramírez (nacido en 1913) describió en 1944 una respuesta inflamatoria local en casos de lepra lepromatosa, después de 3 a 4 horas de la inyección intradérmica de lepromina, cuyo mecanismo no ha sido explicado dada la hiporeactividad celular de estos pacientes. La respuesta positiva a la llamada "reacción de Medina" corrobora el diagnóstico del "fenómeno de Lucio". La prueba viene a constituir así un fenómeno de Lucio artificial y localizado.

Medinensis, Dracunculus. La ciudad santa de Medina para los musulmanes ("al-maddinah"=la ciudad), ahora dentro del territorio de Arabia Saudita, fue refugio de Mahoma en el año 622, tras su salida ("hégira"- del árabe "hijhra"=huida) de La Meca. *Dracunculus* significa "pequeño dragón".

Membrana. En latín "membrana". Se comenzó a designar con esta palabra en el siglo XV a la cubierta delgada y flexible que envuelve a los órganos del cuerpo. Se aplicó luego a la cubierta de las células cuando fueron descubiertas estas estructuras microscópicas.

Mendel, leyes de. En 1866, el monje agustino y luego prior del monasterio de Brunn, Austria, Gregor Johann Mendel (1822-1884), publicó los resultados obtenidos después de ocho años de experimentos en el jardín de su convento, a través de los cuales formuló las leyes matemáticas que gobiernan la herencia. Sus hallazgos pasaron desapercibidos enton-

ces, y no fue sino hasta quince años después de su muerte cuando fueron redescubiertos y comenzados a valorar por el mundo científico.

Meningitis. Del griego "meeninx"=membrana (Hipócrates aplicó el término específicamente a las membranas que envuelven el cerebro), más el sufijo "itis"=inflamación. La primera descripción de la enfermedad la hizo el inglés Robert Whytt en 1768. En 1905 Gaspard Vieusseux hizo la primera crónica detallada y clara de una epidemia de meningitis acerca de la ocurrida en Ginebra, donde él ejercía.

Mentor. En *La Odisea*, el consejero de Telémaco, hijo de Ulises, se llamaba Méntoor.

Mercurio. Por su movilidad se dio a este metal el nombre del veloz mensajero de los dioses.

Merozoíto. La forma del parásito del paludismo que se libera en la sangre como resultado de la lisis de un eritrocito infectado, recibe este nombre del griego "meras"=parte, y "zoon"=animal.

Metchnikoff, Elie (1845-1916). Fisiólogo ruso que desarrolló en 1884 la teoría de la fagocitosis. Junto con Emile Roux, en el Instituto Pasteur, demostró en 1903 que la sífilis puede reproducirse por inoculación en los antropoides superiores. En 1908 recibió, compartiéndolo con Paul Ehrlich, el Premio Nobel de Medicina.

Meteorismo. Del griego "metéooros"=elevado en el aire.

Metileno, azul de. Originalmente, el metileno es el alcohol metílico, del griego "methé"=embriaguez. Paul Ehrlich introdujo al azul de metileno como colorante en bacteriología en 1881.

Miasis. Del griego "myia"=mosca, y la desinencia "iasis"=condición o estado.

Miasma. Del griego "miasma"=mancha. Con este nombre se aludía a los efluvios o emanaciones del aire, del agua y del suelo, que fueron durante siglos considerados los agentes de muchas de las enfermedades infecciosas.

Micelio. Del griego "myké"=hongo, y "helos"=uña o clavo, por la forma de su crecimiento, que parece adherirse a las estructuras orgánicas de las que toma su alimento.

Micetoma. Del griego "myké"=hongo, y "oma"=tumor. Literalmente, tumor causado por hongos.

Micra, micrómetro. Del griego "mikrós"=pequeño, y "métron"=medida.

Microbio. En un trabajo leído por el Dr. Sedillot ante la Academia Francesa en 1878, en el que analizó la trascendencia de los estudios de Pasteur sobre la cirugía y la medicina de su tiempo, sugirió el término. A Pasteur le encantó y lo adoptó de inmediato, y el uso de esta palabra se generalizó rápidamente. Del griego "mikrós"=pequeño, y "bios"=vida.

Microscopio. El uso de cristales tallados para aumentar el tamaño virtual de los objetos se conoce desde la antigüedad. El emperador romano Nerón usaba una esmeralda tallada y montada en un mango de oro, para compensar su defecto visual. Los primeros en construir un microscopio compuesto fueron, muy probablemente, los hermanos Hans y Zacharias Janssen hacia 1590, en Holanda. Veinte años más tarde, Galileo realizó algunos experimentos con un microscopio, y hacia 1628, Johannes Faber (1574-1629), en Bamberg, bautizó a este aparato con el nombre que ahora se le da, del griego "mikrós"=pequeño, y "skopein"=ver. Ya en 1658, Athanasius Kircher había registrado sus observaciones microscópicas de la sangre y Malpighi pudo ver la circulación de los eritrocitos en los capilares en 1661, pero realmente se considera a Anton van Leewenhoek como el padre de la microscopía, con su descubrimiento del mundo microbiano.

Microsporum. Del griego "mikrós"=pequeño, y "sporá"=semilla, el nombre del género describe la característica miscroscópica más importante de este hongo dermatofito.

Miliar, tuberculosis. En 1679, el

italiano Bonetus describió, en una autopsia, un pulmón "sembrado de tubérculos diminutos". Un año más tarde, el médico francés Jean Jacques Manget los comparó con los pequeños granos, redondos y brillantes, de la planta gramínea llamada "mijo", que en algunos lugares se usa como alimento para el ganado. En latín, mijo es "millium", llamado así a partir de la palabra "mille"=mil, a causa de la gran fertilidad de la planta.

Miracidio. La forma intermedia en el ciclo vital de *Fasciola hepatica* que se libera del huevo al ser depositado en el agua se llama así a partir del término griego "meirakiodón"=muchacho, mancebo.

Mixovirus. Del griego "myxa"=moco, alude a la composición química de su envoltura.

Moho. Del alemán antiguo "muff" con que se designaba, ya desde el siglo XIII, el olor a moho que se desprendía del crecimiento algodonoso de algunos hongos sobre la superficie de cuerpos orgánicos.

Molécula. Diminutivo de la palabra latina "moles"=peso o volumen grandes, masa. Comenzó a usarse con el sentido que ahora tiene durante el siglo XVIII.

Mollera. Del latín "mollis"=blando. Parte blanda de la cabeza de un niño.

Molusco. Del latín "mollis"=blando, fue quizá por la consistencia de las lesiones que se dio a tal enfermedad el nombre de "molusco contagioso".

Monilia. Del latín "monile"=collar, por la forma microscópica de este hongo, que recuerda el aspecto de un collar de cuentas.

Mononucleosis. Del griego "monos"=uno, y del latín "nucleus", diminutivo de "nux"=nuez, por el predominio de leucocitos mononucleares en la sangre de los pacientes con esta enfermedad, descrita en 1889 por Emil Pfeiffer (1846-1921).

Montague, Lady Mary Wortley (1690-1762). Esposa del embajador británico en Turquía. En una

visita a Constantinopla, entonces capital de esa nación, en el año de 1717, observó la aplicación prácticamente sistemática de un método de prevención contra la viruela. Consistía éste en inocular una pequeñísima cantidad de pus de una lesión de la enfermedad a un individuo sano, lo que le causaba un ataque benigno a resultas del cual quedaba inmune. Hizo inocular a sus hijos y a su regreso introdujo el procedimiento en Inglaterra, donde se le dio el nombre de "método turco". Sin embargo, el procedimiento tenía el riesgo de que la lesión única de viruela que se producía era infectante para otras personas, y podía así originar epidemias, por lo que el método cayó pronto en desuso cuando se generalizó el de "vacunación" de Jenner.

Moraxella. Los oftalmólogos Víctor Morax (1866-1935), francés, y Theodor Axenfeld (1867-1930), alemán, describieron la conjuntivitis que a veces se menciona como "de Morax-Axenfeld".

Morbilidad. Del latín "morbilli", a su vez diminutivo de "morbus"=enfermedad.

Mordente. Del latín "mordeo"=morder. Una substancia o procedimiento que ayuda a un colorante a mantenerse fijo (como con los dientes) al material teñido. Se usaba ya con este sentido en el siglo XVIII en la industria de hilados y tejidos en Francia.

Morfología. Del griego "morphé"=forma, y "logos"=disertación o estudio. Ciencia de la forma y la estructura.

Mortalidad. En latín "mortàlitas".

Mosca, mosquito. Del latín "musca"=mosca.

Mucor. En latín, "mucor, oris"=moho. La palabra "mugre" tiene la misma etimología.

Mueller, Paul. En 1948 se otorgó a este químico suizo, nacido en 1899, el Premio Nobel, por su descubrimiento y estandarización de las propiedades insecticidas del D.D.T., en 1942.

Muerte. En latín "mors, mortis".

Multiplicación. Del verbo latino

"multiplicare", a su vez de "multus"=mucho. Aplicado a organismos vivos tiene el sentido de "proliferar".

Mutualismo. Del latín "mutuus"=lo que se hacen dos o más individuos de manera recíproca.

Mycobacterium. Del griego "myké"=hongo, y "bakterion"=báculo o bastón pequeño.

N

Náusea. Del griego "nausia", a su vez de "naus"=nave o barco, por el mareo y las ansias de vomitar que se producen al navegar.

Necator. Del latín "necans"=asesinar, y "necator"=asesino, el que mata. El nombre del género intenta describir la severidad que pueden alcanzar las infecciones causadas por este pequeño helminto.

Needham, John. Clérigo inglés, fue en el siglo XVIII un defensor ardiente de la teoría de la generación espontánea. Para explicar la ausencia de crecimiento de gérmenes en las infusiones sometidas a ebullición, sugirió la existencia de una "fuerza vegetativa", que era destruida por el calor.

Neelsen, Friederich Karl Adolf (1854-1894). Ver Ziehl-Neelsen, coloración de.

Negri, cuerpos de. El patólogo italiano Adelchi Negri (1876-1912) describió las inclusiones en las células de Purkinje del cerebro, en casos de rabia.

Neisser, Albert Ludwig Sigmund (1855-1916). Recién salido de las aulas de la facultad de medicina, el Dr. Neisser tenía apenas 24 años cuando, en 1879, encontró e identificó al agente causal de la gonorrea. Lo bautizó inicialmente como "micrococo", pero ya hacia 1882 comenzó a aplicarle el nombre de "gonococo". Cuando fue después profesor de dermatología en la universidad de Breslau, en Alemania, sus alumnos le llamaban, con cariño, "el padre de los gonococos".

Nemátodos. Del griego "nematos"=hilo, y "eidos"=forma de. Literalmente, estos gusanos tienen "forma de hilo" cuando se les secciona en forma transversal.

Neufeld, Ferdinand. En 1902, este bacteriólogo alemán describió la prueba conocida como "quellung" (hinchazón), palabra alemana que designa al aumento

en el espesor de la cápsula de los neumococos que tiene lugar en presencia de anticuerpos específicos de grupo. Esta prueba también se conoce como "reacción de Neufeld", y resultó básica para la clasificación inmunológica de los neumococos.

Neumococo, neumonía. Del griego, "pneumones"=pulmón, y "pneo"=respirar. Hipócrates usaba el término "neumonia" para designar las enfermedades de los pulmones en general. Nueve años después de que Klebs describiera al neumococo en 1875, Frankel demostró, en 1884, que es el agente causal de la neumonía lobar aguda. En griego "pneuma" equivalía a aire, soplo, espíritu. Esta misma etimología tiene la palabra "neumático".

Neutralizar. Del latín "neuter"=ninguno. En las reacciones llamadas "de neutralización", ninguno de los elementos participantes prevalece, pero, en el caso de las reacciones toxina-antitoxina se anula el efecto tóxico .

Nicolaier, Arthur. En 1884, este médico alemán, nacido en 1862, descubrió al bacilo del tétanos, aunque jamás logró cultivarlo en forma pura. El germen sigue siendo llamado a veces "bacilo de Nicolaier".

Nicolle, Charles Jules Henri (1886-1936). Médico francés que demostró, en 1909, que el piojo del cuerpo es el agente transmisor del tifo. Llevó a cabo después estudios importantes sobre kala-azar, y en 1928 se le concedió el Premio Nobel de Medicina.

Nigua. Se trata de una palabra de los indios caribes, que designaban con ella a este insecto.

Nobel, Alfred Bernhard (1833-1896). Inventor e industrial sueco que instituyó los premios que llevan su nombre, y que cubrían inicialmente los campos de Física, Química, Medicina, Literatura y los servicios en favor de la causa de la Paz. Los primeros premios se otorgaron en 1901, cinco años después de su muerte. Fue el inventor de la dinamita, y su gran fortuna derivó de la fabricación de explosivos.

Noccard, Edmund Isidore Etienne (1850-1903). En colaboración con Roux, este veterinario francés publicó en 1898 uno de los primeros estudios sobre los que entonces eran llamados virus filtrables. Descubrió al agente causal de la psitacosis, e identificó también un bacilo que causaba una enfermedad en el ganado, muy parecida a la tuberculosis. El género *Nocardia* lleva este nombre en su honor.

Nódulo. En latín "nodulus" es diminutivo de "nodo"=nudo.

Noguchi, Hideyo (1876-1928). El doctor Noguchi se graduó como médico en Tokio y a partir de 1899 trabajó en el Instituto Rockefeller, en los Estados Unidos. Estudió y logró avances importantes sobre fiebre amarilla, rabia, poliomielitis y espiroquetosis. Aisló el agente causal del tracoma. Murió de fiebre amarilla mientras estudiaba esta enfermedad en Africa.

Nosocomio. Del griego "nósos"=enfermedad y "komein"=cuidar. Lugar donde se brinda cuidado a los enfermos.

Nosología. Del griego "nósos"=enfermedad, y "logos"=tratado o disertación.

Núcleo. Del latín "nucleus", diminutivo de "nux"=nuez. La existencia de este pequeño corpúsculo en el interior de la célula fue dada a conocer por primera vez por Robert Brown (el mismo que descubrió el "movimiento browniano") en el año de 1831.

O

Objetivo. Del latín "objicere"=poner delante.

Ofidio. En griego, "óphis"=serpiente.

Oftalmía, oftalmitis. Del griego "ophthalmós"=ojo.

Oidium. El nombre latinizado de este género de hongos deriva del griego "oidion", diminutivo de "oon"=huevo.

Oncocercosis, Onchocerca. Del griego "ónkos"=tumor, y "kerkós"=cola. El nombre de la especie, *volvulus*, viene del latín "volvere"=torcer, enroscar, dar vueltas, por la disposición de los parásitos adultos dentro de los nódulos subcutáneos.

Oncosfera. Otro de los nombres que se dan al embrión de las tenias deriva del griego "ónkos"=tumor, y "sphaira"=una pelota.

Ondulante, fiebre. Se le aplicó originalmente este nombre por la forma de la curva febril de la enfermedad. Del latín "unda"=onda, fue bautizada así por el inglés Hughes. Se le da ahora el nombre de "brucelosis" en honor de Sir David Bruce, quien descubrió el microorganismo causal en 1887.

Onicomicosis. Del griego "ónyx"=uña, y "myké"=hongo.

Oocineto, Oocisto, Oospora. Del griego "oon"=un huevo, y "kinesis"=movimiento; literalmente, esta forma de *Plasmodium*, que se observa en el estómago del mosquito infectado, es un huevo que se mueve. Del griego, "kystis"=saco, bolsa, vejiga, y "sporá"=semilla.

Opérculo. En latín "operire"=cubrir, que es la función que lleva a cabo la pequeña tapa de los huevos de *Fasciola*.

Opistorchis. Del griego "opisthén"=por detrás, hacia atrás, y "orchis"=testículo. La palabra des-

cribe una de las características anatómicas de este tremátodo.

Opistótonos. Del griego "opisthén"=hacia atrás, y "tonos"=tensión, vigor, energía.

Opsoninas. El bacteriólogo inglés Sir Almoth Wright propuso y usó el término por primera vez en 1903; del griego "opsontós"=salsa o sazonador, aludiendo al hecho aparente de que estos anticuerpos vuelven a las bacterias más "apetitosas" para los fagocitos.

Orden. Del latín "ordo"=línea, fila, serie.

Ornithodorus. Del griego "órnis"=pájaro, y "doron"=regalo, procede el nombre de este género de garrapatas transmisoras de rickettsias.

Oroya, Fiebre de. Ver Bartonella.

Osmosis. Del griego "oozein"=empujar, impulsar.

Osteomielitis. Del griego "ostéon"=hueso, "myelós"=médula e "itis"=inflamación.

Otero Arce, Miguel (1855-1915). Médico mexicano que desarrolló la mayor parte de su actividad profesional en la ciudad de San Luis Potosí, donde fundó el primer hospital pediátrico que hubo en el país. Llevó a cabo importantes estudios experimentales sobre la etiología del tifo; demostró que es transmisible por la sangre y postuló el papel de los piojos del cuerpo en la transmisión de la enfermedad. Murió de tifo en la ciudad de México.

Otomicosis. El crecimiento de hongos en el conducto auditivo externo fue descrito por primera vez por R.R. Welden, un bacteriólogo ruso. Del griego "otoós"=oído, "myké"=hongo y "osis"=condición o estado de.

Oxígeno. Del griego "oxys"=agrio, pero también mordaz, afilado, penetrante, agudo, y "gennan"=producir.

Oxiuros. Del griego "oxys"=afilado o puntiagudo, y "oura"=cola. La palabra describe la forma del extremo posterior del gusano.

Ozena. Del griego "ozein"=producir un olor.

P

Paciente. Del latín "pati"=padecer, sufrir, soportar. El paciente, literalmente, es "el que sufre".

Paliativo. Del latín "palliatus"=disimulado, encubierto, se aplica a una droga o a un tratamiento que alivia los síntomas sin modificar el curso de la enfermedad. Tiene la misma etimología la palabra "palio", con que se designa al manto que, en ocasiones especiales, se usa para cubrir a personas o a imágenes religiosas.

Palpación. Examen mediante el sentido del tacto. Del latín "palpo", que significa "tocar con suavidad".

Paludismo. Del latín "palus, paludis"=laguna, pantano, o que se relaciona con terrenos pantanosos. Se pensaba que al respirar sus "malos aires" (malaria) se adquiría la enfermedad. Los escritores latinos del siglo I, Marco Terencio Varrón y Lucio Junio Moderato, hacen referencia al peligro de los lugares húmedos, donde *hay insectos apenas visibles, que originan graves enfermedades. No deben de construirse edificios cerca de un pantano, porque, con el calor, desprende veneno dañino y engendra animales provistos de aguijones amenazadores, que atacan al hombre en densos enjambres. Con frecuencia, sus picaduras producen enfermedades misteriosas, cuyo origen ni los médicos conocen.* Napoleón tuvo qué levantar el sitio de San Juan de Acre, en Palestina (1798), por el número elevadísimo de casos de paludismo y otras enfermedades entre sus soldados. Se calcula que en la actualidad el 64 % de los seres humanos del mundo viven en zonas palúdicas, padecen la enfermedad entre 500 y 700 millones y mueren por ella anualmente entre tres y cinco millones.

Panacea. De la palabra griega "panakeia", a su vez de "pan"=todo y "ákos"=remedio, con la que se designaba a una hierba mítica ideal que se supone curaba todas las enfermedades. En la mitología grie-

ga se daba este nombre a la hija de Esculapio, dios de la medicina.

Pandemia. Del griego "pan"=todo, y "demos"=pueblo, gente. Una epidemia que afecta a "todo el pueblo" o a la mayor parte de la población del mundo.

Pandy, prueba de. Al mezclar 1 ml de fenol y otro de agua destilada en un tubo, y agregarles una gota de líquido céfalo-raquídeo, la formación de un precipitado anular blanco-azuloso señala una concentración elevada de proteínas. Esta prueba fue ideada por el médico húngaro K. Pandy, en 1910, en Budapest.

Panum, Peter Ludvig (1820-1855). Una de las historias más famosas en infectología es la de la epidemia de sarampión que causó una gran mortalidad en la población adulta de las islas Faroe (archipiélago situado entre Islandia, Escocia y Escandinavia) en 1846, y que fue descrita por este fisiólogo danés.

Paperas. Del latín "pap" o "pamp"=inflamación o aumento de volumen, en este caso, de las parótidas. Esta palabra deriva a su vez de "pappus", que es la parte abultada del cuello de un animal, debajo del hocico.

Papiloma. Del latín "papilla"=pezón, o estructura de forma semejante. En el siglo XVI, Berengarius usó el nombre latino para las papilas renales, y Marcello Malpighi, en el siglo XVII, para las papilas de la lengua. En griego, "oma" significa "tumor".

Papovavirus. Nombre compuesto por algunas de las letras de los nombres de una serie de virus - **papiloma** + **polioma** + **verruga** (lat. *verruca*)-, agentes que integran un grupo con propiedades similares de patogenicidad.

Pápula. Diminutivo del latín "pap"=inflamación.

Paracelso (1493-1541). Médico y químico suizo, auténtico reformador de la medicina, cuyo nombre verdadero, latinizado, era Aureolus Phillipus Theophrastus Bombastus von Hohenheim. Se dice que él mismo se dio ese sobrenombre para señalar su igualdad con el famoso autor romano

Celso (del griego "para"=proximidad, semejanza). Fue el primero en usar la lengua vernácula en vez del latín para sus conferencias, y en aplicar agentes químicos para el tratamiento de las enfermedades (método de Paracelso). Sugirió la utilidad del mercurio en el manejo de la sífilis, y en muchos de sus retratos se le representa sosteniendo una espada cuya empuñadura contenía mercurio.

Paracoccidioides. Del griego "para"=semejanza, alude a la similitud morfológica de este género de hongos con las coccidias.

Paragonimiasis, Paragonimus. De "para"=igualdad, semejanza, proximidad y "gonimos"=productivo, con poder de generación.

Parálisis. Del griego "paralyein"=relajar, aflojar.

Paramecio. Este género de protozoarios ciliados se llama así debido a su forma. Del griego "paramekes"=oblongo u oval.

Parásito. Del griego "para"=proximidad, y "sitos"=alimento o comida; literalmente, "uno que come a la mesa de otro o que vive a expensas de otro". El término se usó por primera vez con este sentido a fines del siglo XVIII.

Paratifoidea. Los bacteriólogos franceses Achard y Bensaude describieron en 1896 un caso de "tifoidea" del que se aisló un organismo muy parecido, pero diferente del *Bacillus typhosus* que ya se conocía entonces, y acuñaron el término usando el prefijo griego "para"=semejanza.

Parvovirus. Del latín "parvus"=pequeño.

Paschen, Enrique (1860-1936). Médico alemán que describió en 1906 los "cuerpos elementales" de las células infectadas con el virus de la viruela o de la vacuna (cuerpos o corpúsculos de Paschen).

Pasteur, Louis (1822-1895). Este químico francés es considerado el fundador de la ciencia de la bacteriología. A través del estudio de las actividades de los microorganismos estableció las bases para determinar la causa y la prevención de las

enfermedades infecciosas en el hombre y los animales. Entre 1860 y 1861 destruyó, mediante demostraciones experimentales, la teoría de la generación espontánea. Fue el primero en establecer una relación entre los microbios y las enfermedades, lo que él llamó "teoría de los gérmenes patógenos" y que posteriormente se designó "teoría infecciosa de la enfermedad". Obtuvo un virus atenuado como base de su vacuna contra la rabia y abrió las puertas a la cirugía moderna con sus descubrimientos, que condujeron a la metodología antiséptica aplicada por primera vez por Lister. Las bacterias del género *Pasteurella* son designadas así en honor a él.

Pastilla. Del francés "pastille", que a su vez deriva del latín "pastillus"=rebanada, lonja, diminutivo de "pastus"=alimento o comida. La palabra comenzó a usarse hacia 1650.

Patogénesis. Del griego "pathos"=enfermedad y "genesis"=origen o producción. Literalmente, "la generación de la enfermedad". El término fue propuesto por el doctor Johann Lobstein (1777-1835), cuando era maestro de anatomía y patología en la Universidad de Estrasburgo.

Patología. Del griego "páthos"=enfermedad y "logos"=tratado. De aquí se entiende que es incorrecto decir "las patologías" de un órgano o de un aparato.

Paul-Bunnell, prueba de. Fue diseñada para el diagnóstico de la mononucleosis infecciosa por los médicos norteamericanos John Rodman Paul, nacido en 1893, y Walls Willard Bunnell, nacido en 1902.

Pediculus. Diminutivo del latín "pedis"=pie, en referencia a las pequeñas patas del insecto. Los nombres de las especies vienen también del latín: *capitis*, de "caput"=cabeza, y *corporis*, de "corpus"=cuerpo.

Pelletier, Jose (1788-1842). En 1817 este químico francés purificó el alcaloide de la raíz de ipecacuana, la emetina. En 1820, junto con Caventou, aisló la quinina en forma pura.

Penicilina. Alexander Fleming bautizó así a este antibiótico producido por un hongo del género *Penicillium*, cuyo nombre es diminutivo del latín "penicillus"=lápiz o pincel, llamado así por la forma que tienen al microscopio sus estructuras reproductivas.

Peptococcus. Del griego "pépton"=que digiere, el nombre de este género de bacterias anaerobias alude a las enzimas líticas de estos gérmenes. El caso de *Peptostreptococcus* es similar.

Percusión. En latín, "percussionis" significa "golpeo". Fue el médico austriaco Leopold Auenbrugher quien, en un texto publicado en 1761, propuso la percusión como recurso para diagnosticar la presencia de líquidos o masas dentro de la cavidad del tórax. Derivó su idea de ver que los clientes golpeaban con los nudillos los toneles de vino de la tienda de su padre, para verificar su nivel. El método permaneció ignorado hasta 1808, cuando se adoptó en forma generalizada después de que Corvissart, que era el médico preferido de Napoleón, tradujo su libro al francés.

Peritecio. Esta estructura que contiene esporas en algunos hongos deriva su nombre del griego "peri"=alrededor, y "thekion"=caja pequeña.

Peritonitis. Del griego "peri"=alrededor, y "teinein"=estirarse, extender, lo que equivale a algo que se extiende alrededor, más la desinencia "itis"=inflamación.

Perspiración. En latín, "perspirare"=respirar por todas partes.

Pertussis. Del latín "per"=por completo, y "tussis"=tos, intenta describir el carácter penoso y profundo de las toseduras de la tos ferina.

Peste. Del latín "pestis", que se aplicaba a las enfermedades mortales. Aunque se describieron varios brotes muy severos a lo largo de la historia del imperio romano (ya el poeta Ovidio, en el siglo I, afirmaba que la peste ataca a los animales antes que al hombre), la terrible epidemia de peste bubónica (del latín "bubonis"=tumor o úlcera) que asoló a Europa a partir de 1347, dio lugar a que se reservase

el nombre de "peste" para esta enfermedad, que también se llamó entonces "muerte negra". Se estima que entre los siglos XIV y XVII mató a unos 25 millones de personas, casi la cuarta parte de la población que entonces tenía el continente europeo. Los médicos se resistían a acercarse a los apestados. Cortaban los bubones a menudo desde la puerta de la habitación por medio de cuchillos atados al extremo de palos de hasta dos metros de largo, o bien sin bajarse del caballo, si el paciente se encontraba postrado en la calle, como a menudo sucedía. El bacilo *Yersinia pestis* recibió su nombre por uno de sus descubridores, Alexandre Yersin, que aisló el germen durante una epidemia en Hong Kong, casi al mismo tiempo que el japonés Shibasaburo Kitasato.Una de las descripciones más vívidas de la enfermedad nos fue legada por Bocaccio en "El Decamerón".

Petri, caja de. El bacteriólogo alemán Julius Petri, ayudante de Koch, diseñó sus famosos platillos cilíndricos de vidrio en 1887.

Pettenkofer, Max Josef von (1818-1901). Este higienista y patólogo alemán fundó el primer laboratorio de higiene experimental en 1862. Diseñó el sistema de drenaje y disposición de excretas que eliminó prácticamente a la fiebre tifoidea de la ciudad de Munich. Muchos lo consideran el padre de la medicina preventiva. Desgraciadamente, se le recuerda más por su tozuda oposición a admitir que el bacilo aislado por Koch fuese el causante del cólera, lo que lo llevó a ingerir en público un cultivo con organismos vivos de *Vibrio cholerae* para demostrar que estaba en lo cierto. Hasta la fecha, no hay una explicación precisa de porqué no sufrió aparentemente ningún trastorno como consecuencia.

Peyer, placas de. Johann Conrad Peyer, patólogo alemán, describió estos pequeños acúmulos de tejido linfoide en la mucosa del intestino delgado, en 1677.

Peyton Rous, Francis (1880-1990). En 1908, los daneses Wilhelm Ellerman y Olaf Bang habían demostrado que la leucemia de las aves es producida por un virus.

Un año más tarde, este médico norteamericano pudo transmitir tumores en pollos mediante la inoculación de animales sanos con filtrados de material de cultivo de uno de estos tumores, y demostró que el crecimiento tumoral es producido por partículas del tamaño de los virus. Por esta hipótesis viral del cáncer recibió en 1966 el Premio Nobel de Medicina, cuando contaba con 86 años de edad.

Pfeiffer, Richard Friederich (1858-1945). Ayudante de Koch, aisló por primera vez a *Haemophilus influenzae*, organismo que a veces se menciona como "bacilo de Pfeiffer".

Phialophora. Del griego "phialis", diminutivo de "phialé"=recipiente ancho y plano, y "phorein"=llevar, acarrear. El término alude a la forma microscópica de este hongo, que es uno de los causantes de cromoblastomicosis (del griego "blastos"=una yema).

Philum. Del griego "phylon"=tribu.

Phlebotomus. Del griego "phlebós"=vena, y "tomein"=cortar, por el carácter hematófago de las hembras de este género de mosquitos, transmisores de leishmaniasis.

Phthirus. Deriva del griego "phtheir"=piojo.

Picornavirus. Del italiano "pico"=pequeño, y "rna", abreviatura de "ribonucleic acid": virus pequeños con ARN.

Pie de Madura, Maduromicosis. Entidad nosológica que se denomina así porque fue descrita originalmente en pacientes de una isla llamada Madura, en Oceanía, cerca de Java, o en la región de Madura, en la India.

Piemia, piuria. Del griego "pyon"=pus, "haima"=sangre, o "ouron"=orina. Ambos términos fueron propuestos hacia 1828 por el médico francés Pierre Adolphe Piorry.

Píldora. Del latín "pilula", diminutivo de "pila"=bola. El término es puramente descriptivo: una medicina presentada en forma de bolita, que debe deglutirse entera.

Pili. En latín, plural de "pilus"=cabello, por la forma microscópica de estos apéndices bacterianos.

Pinocitosis. Del griego "pinein"=beber, y "kytos"=célula. Introducción activa, por parte de la célula, de líquidos y los materiales y substancias que contienen, mediante la emisión de prolongaciones citoplásmicas que, luego de englobarlas, forman una vacuola.

Piocianina. Derivada del griego "pyon"=pus, y "yaneous"=azul, esta palabra designa al pigmento producido por *Pseudomonas pyocyanea.*

Piorrea. Del griego "pyon"=pus, y "rhein"=fluir, se aplica a una enfermedad bucal caracterizada por supuración gíngivodental.Fue descrita por primera vez en 1746 por el dentista francés Pierre Fauchard.

Pipeta. Diminutivo del latín "pipa"=tubo de cristal, a su vez del verbo "pipare"=piar, soplar a través de un tubo.

Piretoterapia. Del griego "pyrós"=fuego, y "therapeyein"=cuidar, curar. Elevación de la temperatura corporal hasta niveles soportables para el cuerpo humano, pero que logran la destrucción del treponema de la sífilis. Aunque prácticamente fuera de uso en nuestros días, constituyó en su tiempo un avance trascendental para el tratamiento de esta terrible enfermedad, antes del descubrimiento de la penicilina.

Pitiriasis. Del griego "pytiron"=salvado, por el aspecto de las escamas similar al de la cascarilla que envuelve al trigo, una vez molido.Hipócrates usaba ya esta palabra, de "pitura"=caspa, escama que se desprende, en relación con problemas de la piel. La variedad "versicolor" (varios colores) fue designada así por el alemán Eichstedt, quien descubrió en 1846 que es causada por un hongo.

Plaga. En latín "plaga"=llaga, se usa como sinónimo de peste, azote, epidemia.

Plásmido. Del griego "plásma"=formación, modelado.

Plasmodium. Del griego "plas-

mos"=cosa formada o moldeada, y "eidos"=forma o parecido. La palabra se usaba en botánica ya antes de que el médico francés Alphonse Laveran, en 1880, observara en Argelia a los parásitos eritrocitarios del paludismo. Mesnil, en 1903, propuso esta denominación para la familia *Plasmodiidae*. En 1897, Welch bautizó la especie *falciparum* a partir del latín "falx"=hoz, y "parere"=sacar, dar a luz, aparecer. La especie *malariae*, que fue la que Laveran estudió originalmente, fue denominada así por Grassi y Feletti en 1890; ese año ellos mismos llamaron *vivax*, por lo activo de sus movimientos, a la tercera especie. Stephens descubrió a *ovale* (bautizado así por la forma que adquieren las células infectadas) en 1923.

Platina. Del latín "plattus"=superficie plana. En microscopía se aplica a la pieza horizontal, perforada en el centro para permitir el paso de la luz, donde se coloca el objeto a ser examinado.

Pleomorfismo. Del griego "pluris"=varios, y "morphée"=forma. Que adopta o se presenta con varias formas.

Pneumocistosis, Pneumocystis. Del griego "pneumon"=pulmón, y "kystis"=vejiga, bolsa.

Pócima. Del griego "apózema"=cocimiento o brebaje medicinal.

Poción. Del verbo latino "potare"=beber. Medicamento líquido que se bebe. La misma etimología tiene la palabra "potable".

Polioma. Del griego "polio"=gris, y "oma"=tumor.

Poliomielitis, poliovirus. Del griego "polio"=gris, "myelos"=médula, más el sufijo "itis"=inflamación, por la preferencia histológica del agente causal. La enfermedad es relativamente moderna, cuando menos en su forma epidémica, pues no hay información de brotes antes de 1840. A fines de la década de los cuarenta, al agregarles penicilina y estreptomicina, fue posible cultivar tejidos con regularidad, y de este modo se aisló el virus por primera vez en la Escuela de Medicina de Harvard. Por este logro, los médi-

cos norteamericanos John Franklin Enders, Thomas Huckle Weller y Frederick Chapman Robbins recibieron el Premio Nobel de Medicina y Fisiología en 1954. En 1955 una comisión evaluadora proclamó la utilidad de la vacuna de virus muerto que Jonas E. Salk había desarrollado en Pittsburgh. En 1957 el médico polacoamericano Albert Bruce Sabin desarrolló la vacuna ingerible, elaborada a base de virus vivo inactivado. Recientemente la OMS declaró erradicada a la enfermedad del continente americano; los últimos casos ocurrieron en Perú en 1991.

Portador. Del latín "portare"=llevar o traer consigo. Se habla de portadores activos (del latín "actus"=acto, a su vez del verbo "agere"=hacer) y pasivos (del latín "passivus"=que soporta, que recibe una acción sin actuar).

Posología. Del griego "póson"=cuánto, y "logos"=discurso o disertación. En el siglo XIX se aplicó al estudio de las dosis de los medicamentos. De aquí lo incorrecto de decir "las diversas posologías" de una o varias drogas.

Postema o postemilla. Del griego "apósteema"=absceso. El término está en uso con ese sentido desde el siglo XIII.

Pott, Percival (1713-1788). Aunque era ya conocida desde los tiempos de Hipócrates (Ruffer encontró secuelas evidentes en momias egipcias de más de quince siglos antes de nuestra era), la enfermedad que lleva su nombre fue descrita en forma clásica por este cirujano inglés, que la reconoció como tuberculosis de la columna vertebral, en 1782.

P.P.D. Abreviatura del inglés "purified protein derivative"=derivado proteínico purificado de tuberculina.

P.P.L.O. Grupo de organismos filtrables, cuyos primeros representantes fueron aislados a partir de la pleuroneumonía del ganado. Las iniciales corresponden a la designación en idioma inglés de "Pleuro-Pneumonia-Like-Organisms", es decir: "organismos semejantes o parecidos a los que causan la pleuroneumonía".

Prausnitz-Küstner, fenómeno de. En 1923 los bacteriólogos alemanes Carl Willy Praustnitz y Heinz Küstner produjeron hipersensibilidad local en humanos por medio de la inyección de suero obtenido de una persona hipersensible.

Precipitación. Del latín "praecipitare"=arrojar o tirar hacia abajo, de "praeceps"=caer de cabeza, a su vez de "prae"=antes, y "capitis"=cabeza. En 1897, Kraus llamó "precipitinas" a los anticuerpos contra antígenos solubles.

Prescripción. La palabra latina "praescribire" significa "mandar, ordenar"; a su vez, viene de "prae"=antes, y "scribo"=escribir.

Prevalencia. Del latín "prevalere" o "prevalecere"=sobresalir o valer más que otro.

Prevenir. Del latín "preventus"=venir antes, a su vez, de "pre"=antes y "venire"=venir. Se trata, pues, de una acción anticipatoria.

Prion. Del latín "prae"=antes. Estos agentes infecciosos submicroscópicos carentes de ácido nucleico fueron designados con este nombre en la Universidad de California en 1982. Aparentemente se trata de proteínas normales deformadas a nivel de membrana, cuya presencia con traducción patológica es más frecuente en el cerebro.

Procariote. Del griego "pro"=antes, y "karion"=núcleo, se aplica a los microorganismos cuyo núcleo, que carece de membrana y de nucleolo, está imperfectamente desarrollado desde el punto de vista anatómico.

Pródromo. Este término, que designa las manifestaciones tempranas e imprecisas de una enfermedad, está compuesto de las palabras griegas "proso"=hacia adelante y "dromos"=una carrera.

Profesor, profesión. Del latín "professus", de "profiteri"=declarar, manifestar: ocupación o actividad declarada.

Profilaxis. Del griego "proso"=hacia adelante, y "phulasso"=preservar o cuidar.

Proliferar. Del latín "proles"=descendencia, y "ferre"=producir.

Pronóstico. De "proso", y "gnosis"=conocimiento. Literalmente viene a ser el conocimiento de un suceso antes de que ocurra.

Propedéutica. Del griego "proso"=hacia adelante, y "paideutikós"=referente a la enseñanza.

Properdina. Esta substancia, que ejerce una acción antimicrobiana inespecífica en presencia de complemento y de iones de magnesio, forma su nombre del griego "proso"=hacia adelante, y del latín "perdere"=destruir.

Proteus. En la mitología griega, el anciano profeta del mar, Proteo, cambiaba su forma a voluntad y era capaz de adoptar los aspectos más variados para evitar su captura. Los organismos pertenecientes a este género recibieron su nombre por su pleomorfismo, que los lleva a cambiar frecuentemente de forma y tamaño. Fueron descritos por Hausser en 1885.

Protista. Del griego "protós"=primero, fue el nombre propuesto por Haeckel para el cuarto reino de la naturaleza, además de los reinos mineral, vegetal y animal. El reino Protista estaría reservado para los microbios.

Protoplasto. La forma bacteriana carente de pared celular por la acción de lisozima o de antibióticos beta-lactámicos se denomina así a partir del griego "plastos"=formado.

Protozoario. Del griego "protos"=el primero, y "zoon"=animal, significa literalmente "el primer animal". La palabra fue usada por primera vez por Goldfuss en 1818, casi ciento cincuenta años después de que habían sido observados por Leewenhoek.

Prowazek, Stanislaus von (1875-1915). Médico alemán que era director del Hospital de Enfermedades Tropicales de Hamburgo cuando aceptó el encargo de estudiar las epidemias de tifo en Belgrado y Constantinopla. Comprobó el papel de los piojos en la transmisión, pero se contagió y murió a causa de la enfermedad

que estaba estudiando.

Prurito. Del latín "prurio"=que da comezón.

Pseudomonas. Del griego "pseudes"=falso, y *Monas*, género de protozoarios flagelados no patógenos.

Psitacosis. Del griego "psittakós"=loro. En 1885, se llamó así a una enfermedad que originalmente (1879) había sido bautizada "neumotifo" por Jacob Ritter, en Suiza, y cuyo agente causal fue aislado posteriormente por Noccard, en 1893. Dos años después Morange la bautizó con este nombre.

Puerperal, Fiebre. Ver Fiebre puerperal.

Pujo. En latín "pulsare" significa "empujar". En el siglo XIII comenzó a dársele el sentido de hacer fuerza para pasar adelante.

Pulga. En latín, "pulex".

Pulso. En latín "pulsus", de "pellere"=batir, golpear, hacer resonar. El latido intermitente en las arterias fue llamado así por los médicos del siglo XIII.

Purga, purgación. Del latín "purgare"=limpiar, purificar.

Puro. Aplicado a los cultivos bacterianos en los que existe una sola especie de organismo, deriva del latín "purus"=limpio como por la acción del fuego, a su vez del griego "pyr"=fuego.

Purulento. Del latín "purulentus", a su vez de "puris"=pus, y "lentus"=lleno de.

Pus. Del latín "pus", a su vez del griego "puoy", con el que se designaba al material viscoso y corrompido que brota de una úlcera; probablemente deriva a su vez del sánscrito "pu"=que desprende un olor fétido o desagradable.

Pústula. En latín, ampolla o grano. A su vez, del griego "physan"=soplar, inflar.

Putrefacción. Del latín "puter"=podrido, y "facere"=hacer. Comenzó a usarse el término hacia

mediado el siglo XV, y trescientos años más tarde Pasteur demostró que este fenómeno sólo ocurre en presencia de microbios.

Q

Q, fiebre. Esta enfermedad, causada por *Rickettsia burnetti* y que se transmite por picadura de garrapatas, se llama así debido a que se le reconoció por primera vez como entidad nosológica en Queensland, Australia, en 1937.

Quellung. Del alemán "quellen"=aumentar de volumen, hincharse. Se aplica al engrosamiento de la cápsula de los neumococos en presencia de antisuero específico.

Queratina. El alimento favorito de los hongos dermatofitos deriva su nombre del griego "keras"=córneo, con la dureza del cuerno.

Quimioterapia. Literalmente, tratamiento con substancias químicas. Del griego "khymikós", a su vez de "khymós"=jugo, y "therapeyein"=curar. Aunque probablemente este recurso fue utilizado por primera vez por Paracelso en el siglo XVI, quien desarrolló la idea y aplicó por primera vez el término fue Paul Ehrlich, a fines del siglo XIX y principios del XX.

Quinasa. Del griego "kinein"=mover. Inicialmente, Berthollet propuso la desinencia "ina", pero el alemán Emil Fischer comenzó a usar la terminación "asa" para las substancias con acción enzimática. La primera se sigue usando, aunque no únicamente para enzimas, dado que se aplica también a substancias con otra acción fisiológica.

Quinina. Del lenguaje quechua "quina"=corteza de un árbol. En el Perú, la planta de la que se extrae esta substancia era llamada "quinaquina" por los aborígenes. Los colonizadores españoles comprobaron por primera vez sus efectos en 1633, cuando la esposa del virrey, que entonces lo era el Conde de Cinchón, fue curada de sus "calenturas" mediante la ingestión de infusiones de corteza de árbol de quina. El monje agustino Antonio de la Calancha aplicó después ampliamente este tratamiento. La

planta luego fue llamada "cinchona", por el apellido de la virreina, y clasificada por Linneo dentro del género *Cinchona*. El cardenal jesuita Juan de Lugo llevó cortezas pulverizadas a Roma y trató con éxito en 1640 al rey Luis XIV de Francia, por lo que se bautizó al medicamento también como "corteza o polvo del cardenal" o "de los jesuitas". Al propagarse su uso, el farmacéutico Robert Talbor, en Inglaterra, curó con ella al rey Carlos II, y en un exceso de orgullo nacionalista llamó a la droga "the English remedy". El alcaloide vino ser aislado en forma pura hasta 1820, por los químicos franceses Pelletier y Caventou.

Quiste. Del latín "cystis"=vejiga, a su vez derivado del griego "kystis"=bolsa o saco.

Quitina. Proveniente del griego "chiton"=túnica, el nombre alude a la cubierta del cuerpo de los insectos.

R

Rabdovirus, rabditiforme. Del griego "rhabdós"=bastón.

Rabia. Del latín "rabo"=delirar, desvariar, enfurecerse; la enfermedad que los griegos llamaban "hidrofobia" (de "hydoor"=agua, y "phóbos"=repulsión, temor o rechazo) fue denominada así por los médicos romanos, aunque había sido descrita ya desde el siglo III a.C. por el griego Andreas de Caristos. El mecanismo de infección permanecía desconocido, hasta que Orfila, en 1817, sugirió que la saliva del animal enfermo es el elemento transmisor.

Ramon, Gaston. Este bacteriólogo francés, nacido en 1886, desarrolló por primera vez en 1924 el toxoide diftérico (del griego "tóxycon"=veneno, y "oeidos"=forma) y, en 1933, el toxoide tetánico, aunque él usó el término "anatoxina", que fue modificado luego en los Estados Unidos.

Rash. Palabra del idioma inglés, derivada del alemán "rasch" y del danés "rask", que significa "rápido o lleno de ímpetu", y que empieza a usarse como tal en español para designar a aquellas erupciones de aparición rápida.

Reacción, reagina. Del latín "re"=hacia atrás, y "agere"=hacer. Se acuñó el término "reagina" para designar a un elemento mediador de la respuesta ("reacción") a un estímulo.

Receta. En latín "recepta", de "recipe"=imperativo del verbo "tomar". Literalmente, "tómese".

Recuperación. Del latín "re"=hacia atrás, y "captio"=tomar, capturar. Literalmente, en medicina, volver a entrar en posesión de la salud.

Recurrencia. Del latín "re"=hacia atrás, y "currere"=correr. Las llamadas "fiebres recurrentes" son causadas por espiroquetas transmitidas por artrópodos, y fueron lla-

madas así por Henderson en 1843.

Redi, Francesco (1626-1698). Médico italiano, demostró que en la carne putrefacta cubierta con una gasa no podían desarrollarse las larvas de moscas. Este experimento, que Redi reportó en 1668, durante siglo y medio dejó en el olvido a la teoría de la generación espontánea, que sólo vino a renacer con el descubrimiento de los microbios. Auténtica figura del Renacimiento, fue uno de los primeros experimentadores en el área de la parasitología.

Redúvido. Del latín "reduvia"=áspero, duro, y del griego "oeidos"=forma.

Reed, Walter (1851-1902). Cirujano militar norteamericano que demostró, en 1901, que la transmisión de la fiebre amarilla tiene lugar mediante la picadura del mosquito *Aedes aegypti*.

Reiter, síndrome de. Fue descrito por el alemán Hans Reiter (nació en 1881), y comprende uretritis, artritis y conjuntivitis.

Remedio. Del latín "re"=de nuevo, y "medeor"=sanar, cicatrizar.

Remitencia. Del latín "remitere"=enviar de regreso.

Renitencia. En latín "renitens", a su vez de "reniti"=oponerse. Resistencia a la presión, que da una sensación de elasticidad.

Renucci, Simon Francois. En 1835, este médico francés recuperó un organismo, que llamó *Acarus scabiei*, de las lesiones de un enfermo de sarna, y demostró que es el causante de la enfermedad.

Reovirus. Del griego "rheos"=corriente, usual.

Replicación. Del latín "repetatur"=que se repite.

Reservorio. Del latín "reservare"=guardar para después.

Resfriado. Del latín "re" y "ex"=de, o derivado de, y "frigidus"=frío.

Retículoendotelial, sistema. Kiyono y Aschoff, en 1913, reportaron que las células del endotelio

del hígado son capaces de introducir a su citoplasma las partículas de carmín inyectadas por vía intravenosa a animales vivos. Postularon que el origen de estas células es el tejido reticular del bazo, del hígado y la médula ósea. En 1922, el mismo Karl Aschoff acuñó el término, que habitualmente se abrevia "S.R.E.".

Retrovirus. Tienen la capacidad de revertir ("retro"=hacia atrás) su ARN a ADN mediante una enzima, llamada "transcriptasa reversa". Los descubridores de la enzima, David Baltimore, Renato Dulbecco y Howard Temin, recibieron el Premio Nobel en 1975.

Reumática, fiebre. Del latín "rheumatis", a su vez del griego "rheum"=inundación o flujo, y "rhein"=fluir, escurrir. En la medicina griega era sinónimo de "catarro", y significaba el flujo de humores a la parte enferma del cuerpo, sobre todo a las articulaciones, lo que se manifestaba como inflamación local. Guillaume de Baillou, médico parisino, describió en 1642 a la fiebre reumática como entidad nosológica (del griego "nósos"=enfermedad) independiente.

Revista. Del latín "revisare", de "re" y "videre"=Ver o examinar de nuevo.

Rhazes. El médico árabe Mohamed Abu Bekr ibn-zaka-riya al-Razi (850-923), a quien los cristianos llamaban Rhazes, estableció por primera vez el diagnóstico diferencial entre viruela y sarampión.

Rhesus, Rh. Rhesus fue un rey mitológico de Tracia, región situada al Norte de Grecia, a quien Homero hace figurar en la Ilíada. Se desconoce el porqué se bautizó con este nombre a esa especie de monos de las Indias Orientales. El factor llamado "Rh" fue identificado por primera vez en un caso de eritroblastosis fetal humana y en los eritrocitos de estos animales por los médicos norteamericanos Karl Landsteiner y Alexander S. Wiener, el año de 1940.

Rhinosporidium. Del griego "rhis"=nariz, principal órgano afectado por este hongo, y "sporá"=semilla.

Rhinovirus. Del griego "rhis"=nariz: virus que afectan a la nariz o que se relacionan de alguna forma con ella.

Rhipicentor, Rhipicephalus. Del griego "rhipis"=abanico, "kentein"=picar o morder, y "kephalé"=cabeza. El nombre de ambos géneros de garrapatas transmisoras de rickettsias describe sus características morfológicas.

Rhizopus, Rhizopoda. Del griego "rhiza"=raíz, y "pous"=pie. En ambos casos, esta palabra describe la forma de los conidióforos del hongo y de los seudópodos de la mayoría de las amibas de vida libre (pie en forma de raíz).

Rhodnius. Este género de triatomas transmisores de la enfermedad de Chagas debe su nombre a la palabra griega "rhodon"=rosa, quizá por el color de algunas de sus especies.

Richet, Charles Robert (1850-1935). Investigó y describió un fenómeno que luego bautizó con el nombre de "anaphylaxis", en 1902. Recibió el Premio Nobel de Medicina en 1913.

Ricketts, Howard Taylor (1871-1910). Describió en 1906 el organismo causal de la Fiebre Manchada, y demostró que el vector es una garrapata. Este médico norteamericano murió contagiado de tifo mientras estudiaba una epidemia de la enfermedad en la ciudad de México. Cuando el alemán Rocha-Lima, en 1916, agrupó a estas formas intermedias entre bacterias y virus, causantes de tifo, fiebre Q y fiebres manchadas, formó con ellas un solo género, que fue denominado *Rickettsia*.

Rinoescleroma. Del latín "rhis"=nariz, y del griego "sklerós"=duro, y "oma"=tumor. El término incluye las características más aparentes de la enfermedad.

Risa sardónica. Se aplica este término a la expresión facial que se observa con frecuencia en casos de tétanos. Del latín "risus"=risa, y del nombre de una planta (la *herba sardonia*), particularmente abundante en la isla de Cerdeña (llamada Sardinia por los romanos), la que al ser masticada o tomada en

infusión produce una intoxicación que se manifiesta por convulsiones y contracturas de los músculos de las mejillas y de los labios, muy parecidas a las que ocurren en el tétanos.

Robles, Rodolfo (1878-1939). Médico guatemalteco, graduado en París, que describió por primera vez la oncocercosis en Guatemala. A veces se designa a este padecimiento como "enfermedad de Robles".

Rocha-Lima, Henrique de (1879-1956). Médico alemán nacido en Berlín, que aisló al organismo causante del tifo en 1916. Lo bautizó con el nombre de *Rickettsia prowazeki*, en honor de Ricketts y de von Prowazek, investigadores que habían muerto recientemente de esa enfermedad.

Rogers, Sir Leonard R. En 1912, este médico inglés recomendó las inyecciones de emetina para el tratamiento de la disentería y de la hepatitis amibiana.

Romanowsky, Dimitri Leonidovich (1861-1929). Médico ruso que, en 1891, el mismo año en que se graduó en la Universidad de San Petersburgo, diseñó un método para teñir a los parásitos del paludismo. Hasta entonces sólo se podían observar en fresco, y su descubrimiento puso el diagnóstico de la enfermedad al alcance de la mayoría de los laboratorios.

Romaña, signo de. El edema palpebral unilateral de la primoinoculación chagásica fue descrito por el médico brasileño Cecilio Romaña.

Ross, Sir Ronald (1857-1932). Cirujano del ejército inglés en la India. En 1895 demostró las formas flageladas del parásito del paludismo en el estómago de un mosquito anofeles al que experimentalmente había alimentado de un paciente malárico. Tres años más tarde observó esporozoítos en las glándulas salivales de estos insectos, y los confirmó así como transmisores del paludismo. Recibió el Premio Nobel de Medicina en 1902.

Rostrum. La porción frontal del escólex de las tenias se designa con

esta palabra latina que significa "pico de ave" o "lo que va al frente". A su vez, de "rodere"=roer, por los ganchos que tiene en algunas especies.

Rotavirus. Del latín "rotare"=girar, alude a la morfología de estos agentes de enfermedad.

Roux, Pierre Paul Emile (1853-1933). Demostró en 1884, junto con Chamberland y Pasteur, que la rabia puede transmitirse por la sangre de un animal enfermo. En colaboración con Yersin obtuvo la toxina diftérica a partir de filtrados de cultivos del bacilo. Desarrolló el primer suero antitetánico. Este bacteriólogo francés trabajó toda su vida activa en el laboratorio que después fue llamado Instituto Pasteur.

Rubeola. En latín, diminutivo de "ruber"=rojo.Fue el médico árabe Rhazes quien, en el siglo IX, distinguió a esta enfermedad de la viruela.

Ruiz Castañeda, Maximiliano (1898-1992). Médico y bacteriólogo mexicano, diseñó un medio bifásico de cultivo para brucelas, una vacuna contra el tifo (vacuna de Zinsser y Ruiz Castañeda) y una prueba para detección de anticuerpos en papel filtro. Ha sido probablemente el científico mexicano más destacado a nivel internacional.

S

Sabin, Albert Bruce (1906-1993). Virólogo norteamericano (nació en Bialystok, en Polonia) cuyas investigaciones fueron fundamentales en el desarrollo de la vacuna oral de la poliomielitis. En 1957 consiguió obtener poliovirus atenuados, y la vacuna resultante que los contiene se conoce con su nombre.

Sabouraud, Raymond Jacques Adrian (1864-1938). Dermatólogo francés que estudió en 1894 las variedades del género *Trichophyiton*. Propuso el empleo de rayos X para el tratamiento de las tiñas de la cabeza y desarrolló un medio de cultivo con peptona y maltosa, que lleva su nombre.

Saburral. Del latín "saburra"=lastre de una embarcación.

Sacharomyces. Del griego "sakkarón"=azúcar, y "miké"=hongo.

Safranina. Del árabe "zafaran"=azafrán, vegetal del que se extrae este colorante.

Salk, Jonas Edward (nacido en 1914). Cuando trabajaba en la Universidad de Pittsburgh, descubrió que los virus muertos por la acción del formaldeído conservan su capacidad para estimular reacciones inmunológicas específicas en el organismo. Por medio de este recurso, y aprovechando las nuevas posibilidades que brindaban los antibióticos para lograr cultivos de tejidos, desarrolló la primera vacuna eficaz contra la poliomielitis, que desde luego fue conocida con el nombre de este famoso virólogo norteamericano. En 1954 se llevaron a cabo los estudios oficiales de campo, y un año más tarde se recibió con gran entusiasmo en el medio médico de los Estados Unidos el informe oficial de la comisión evaluadora que declaró efectiva la vacuna Salk.

Salmon, Daniel Elmer. Patólogo veterinario y bacteriólogo norteamericano. Realizó numerosos e importantes estudios en el campo de la inmunidad. En 1890 demos-

tró la prevención del cólera de los cerdos mediante la inyección de filtrados de cultivos del organismo causal. El género *Salmonella* recibió este nombre en honor suyo.

Salmonela.El primer miembro del género, especie que ahora conocemos como *Salmonella typhi*, fue descubierto en 1880 por el alemán Karl Eberth a partir del bazo y de los ganglios linfáticos de un paciente muerto de tifoidea, y en 1894 fue aislado por Georg Gaffky. Se le dio originalmente el nombre de *Bacillus typhosus*. En 1915 Kauffman y White pusieron las bases para la clasificación serológica de las salmonelas.

Salud. Del latín "salus".

Salvarsán. Nombre con el que entró al comercio la arsfenamina, o "droga 606". Paul Ehrlich, su descubridor, la denominó así, al considerarla "la gran salvadora", que habría de eliminar la terrible sífilis de la faz de la tierra. Del latín "salvare"=preservar, y "arsan"=arsénico.

Sanctorius, Sanctorio (1561-1636). Profesor de la Universidad de Padua, fabricó el primer termómetro clínico en 1625.

San Luis, encefalitis de. Se le bautizó así cuando, en el verano de 1933, tuvo lugar una epidemia de esta enfermedad (más de 1,000 casos) en el área de San Luis, del estado de Missouri, en los Estados Unidos.

Saprofito. Del griego "sapprós"=podrido, en descomposición, y "phytón"=planta.

Sarampión. Del latín "sirimpio", palabra con que los antiguos médicos latinos designaban a las pequeñas pápulas del exantema de la enfermedad. A su vez, el término viene del griego "xeerampélinos", que se aplicaba a un color rojo subido.

Sarcoptes scabiei. Del griego "sarx, sarkós"=carne, y "koptein"=cortar, por las lesiones que causa el parásito de la sarna bajo la piel; del latín "scabere"=rascarse. Fue descrito por primera vez en Córdova por el médico árabe Avenzoar en el siglo XII.

Sarna. Palabra latina con la que se designa a esta enfermedad.

Schaudinn, Fritz Richard (1871-1906). En 1905, junto con E. Hoffmann, este bacteriólogo alemán descubrió al *Treponema pallidum* causante de la sífilis. Estudió también extensamente la amibiasis, distinguió las especies *histolytica* y *coli*, e incluso se inoculó él mismo varias veces con amibas, con propósitos de experimentación.

Schick, prueba de. El pediatra húngaro Bela Schick, en 1908, diseñó en los Estados Unidos esta prueba, por medio de la cual puede investigarse la susceptibilidad a la difteria.

Schilling, Victor. En 1924 propuso la clasificación de los leucocitos en cuatro grupos, según las etapas diferenciales de su desarrollo (hemograma de Schilling).

Schistosoma. Del griego "schistós"=partirse o abrirse, y "soma"=cuerpo, por la forma acanalada del parásito adulto.

Schönlein, Johann Lucas (1793-1864). Este médico alemán, famoso por su descripción de la todavía llamada "púrpura de Schönlein", descubrió en 1939 un hongo causante de tiña del pelo, y que después fue bautizado como *Achorion* o *Trichophyton schoenleini* en honor suyo.

Schotmüller, Hugo (1867-1936). Médico y bacteriólogo alemán que en 1910 señaló que la endocarditis bacteriana es causada por estreptococos del grupo *viridans*. Por sus estudios sobre paratifoideas, uno de los agentes causales de estos cuadros se conoce como *Salmonella schotmuelleri*.

Schwann, Theodor (1810-1882). Médico alemán a quien se considera el originador de la teoría celular, cuyo postulado fundamental consiste en que la célula es el elemento primordial en todo ser vivo.

Schyzomycetes. Del griego "schizo"=hender, partir, y "myké"=hongo. Literalmente, "hongos que se parten o se dividen". El nombre de este grupo de organismos, dentro del que están comprendidas

las bacterias, fue propuesto por Carl Nageli en 1857.

Scolopendra. En griego, "scolops"=cualquier objeto o cosa puntiaguda.

Secuela. En latín, "sequela"=consecuencia de algo.

Secuencia. En latín "sequentia"=continuación, de "sequi"=seguir. Serie de fenómenos, cada uno de los cuales sucede a otro. Con frecuencia, los médicos usan erróneamente este término en vez del anterior.

Sedillot, Charles Emmanuel (1804-1883). Cirujano francés que, en 1878, usó por primera vez la palabra "microbio", durante el curso de una conferencia que ofreció en la Academia Francesa, y en la que estaba presente Pasteur. A éste le pareció excelente el término y echó mano de él regularmente a partir de entonces.

Sedimento. Del latín "sedere"=estar sentado.

Seiscientos seis. En el libro de anotaciones de laboratorio que llevaba Paul Ehrlich cuando descubrió la acción antisifilítica de la arsfenamina o salvarsán, en 1909, se cita la droga con ese número, debido a que fue obtenida a partir del experimento número 606 en los intentos del grupo que él dirigía por lograr un medicamento efectivo para el tratamiento de la enfermedad del sueño.

Semiología. Del griego "seemeion"=signo. Aunque habitualmente se le usa para referirse al análisis e interpretación de los datos obtenidos del paciente, el sentido del término lo restringe al estudio de los signos de la enfermedad.

Semmelweiss, Ignaz Philipp (1818-1865). Ginecólogo húngaro (nacido en Budapest). Fue pionero en la prevención de la fiebre puerperal, que mataba con una frecuencia aterradora a muchas de las parturientas en su sala de maternidad, en el hospital de Viena donde él trabajaba. En una ocasión, uno de los cirujanos de la institución murió con un cuadro muy semejante al de la fiebre puerperal, infectado por haberse hecho un corte ac-

cidental en un dedo durante una autopsia. Esto llevó a Semmelweiss a implantar, para los médicos, practicantes y enfermeras, el lavado obligatorio de manos con una solución de cloruro de cal, antes de acercarse a las mujeres en trabajo de parto. En un año, la frecuencia de muertes por esta complicación, que había llegado a ser hasta del 40 %, se redujo al 4 %. Sin embargo, la obligatoriedad de tal medida de precaución había enfurecido a muchos de los médicos veteranos del hospital y, apoyados en el hecho de que Semmelweiss era "extranjero" (hacía poco, los húngaros, súbditos del Imperio Austro-Húngaro, se habían rebelado contra Austria), lograron que se le expulsara de la institución.

Semple, David (1856-1937). Introdujo una vacuna contra la rabia a base de cerebro de conejo y fenol. La vacuna se conoce como "vacuna de Semple", en honor de este médico inglés.

Sepsis, septicemia. Del griego "sepsis"=putrefacción, y "haima"=sangre. Literalmente, "putrefacción en la sangre". Aunque este problema era conocido en sus manifestaciones desde la antigüedad, fue el patólogo alemán Rudolf Virchow quien introdujo el término en 1856.

Serratia. El nombre de este género de enterobacterias recuerda a Serafino Serrati, médico italiano que vivió en el siglo XVIII.

Shigelosis. El bacteriólogo japonés Kiyoshi Shiga (1870-1957), en 1898, aisló en el laboratorio de Robert Koch el germen que ahora se llama *Shigella dysenteriae*, a partir de pacientes con disentería. Fue después jefe de servicio en el Instituto Kitasato en Tokio y director de la facultad de medicina en la universidad de Keijo, Corea.

S.I.D.A. Iniciales de "Síndrome de Inmuno-Deficiencia Adquirida". Reconocido por primera vez en 1978, fue aislado el virus en el Instituto Pasteur de París por Luc Montagnier, Francoise Barre-Sinoussi y Jean Claude Chermann. El diagnóstico fue hecho *post mortem* a partir de la autopsia de un joven homosexual víctima de un cuadro con fiebre y linfadenopatías,

en enero de 1983. Le llamaron originalmente "Virus Humano Linfotrópico-T tipo III" (HTLV III). Muy pronto, el grupo de Robert Gallo, del Instituto Nacional del Cáncer en Bethesda, Estados Unidos, informó del descubrimiento del que ellos llamaron "T-cell leukemia virus". El Comité Internacional de Taxonomía de Virus asignó oficialmente en 1986 el nombre de "Virus de la Inmunodeficiencia Humana" (VIH) a estos agentes de enfermedad.

Sífilis. Del latín "sus, suis"=cerdo, y el griego "philos"=atracción o amor. La descripción más antigua de la enfermedad la hizo el español Francisco López de Villalobos (1473-1549), en 1494. Salicetus (era el nombre latino que usaba un médico alemán llamado Johannes Widmann y que vivió de 1440 a 1524) descubrió en 1497 que se transmite por contacto sexual, y Jean de Béthencourt, médico que ejercía en Ruan, Francia, propuso que los médicos franceses dejasen de llamarle la "Enfermedad Española" o "Napolitana" (el reino de Nápoles era por entonces dominio español), que los españoles no designasen más a la enfermedad como el "Mal Francés", y se le diese el nombre de *morbus venereus*. No obstante, el monje italiano Girolamo Fracastoro, que era además poeta, astrónomo y médico, escribió en 1530 una obra en verso que tituló *Syphilis, sive Morbus Gallicum* (Sífilis, o la enfermedad francesa). El protagonista, que padecía de la enfermedad, era un cuidador de cerdos llamado Syphilus, y con esta palabra derivada de su nombre, y sugerida por el versificador mismo (*el pecador Siphilus se llenó de bubones repugnantes y de dolores extraños ... de él recibió la enfermedad su nombre...*), se conoció y se designó a la enfermedad a partir de entonces.

Signo. Del latín "signum"=marca o indicación.

Silvio. Franciscus Franz de le Böe Sylvius (1614-1672), médico y anatomista holandés, fue uno de los primeros investigadores en el campo de la tuberculosis, y escribió un tratado clásico sobre el padecimiento. Fue el mismo que describió los llamados "acueducto de Silvio" y "fisura de Silvio".

Simbiosis. Del griego "syn"=juntos, y "bios"=vida. En esta relación biológica, dos organismos diferentes "viven juntos" ayudándose mutuamente.

Simposio. Estas reuniones, a las que ya se refiere Platón, eran motivadas, en su origen, no tanto por inquietudes científicas, sino simplemente por el deseo de un grupo de amigos de sentarse a conversar y beber juntos. Del griego "sim"=juntos, y "pose"=beber.

Simulium. Del latín "simulus", diminutivo de "simus"=romo, achatado, y del griego "eidos"=forma, por el aspecto peculiar de las cortas alas de este díptero transmisor de oncocercosis.

Síndrome. Del griego "syn"=juntos, y "dromein"=correr. Literalmente designa a un grupo de elementos que ocurren o evolucionan habitualmente en forma simultánea.

Sinergismo. Del griego "synnergía"=cooperación, a su vez de "syn"=juntos, y "ergon"=trabajo. Literalmente, "trabajar juntos". Se aplicó originalmente en el siglo XVI a una secta religiosa luterana que postulaba que los favores de Dios necesitan de una acción colaboradora de quien los recibe. Se aplica actualmente a la acción mutuamente potenciadora entre drogas, órganos, músculos, microbios, que resulta en un efecto que ninguno de los participantes hubiera podido lograr por sí solo.

Síntoma. Del griego "symptôma"=coincidencia, pero también colapso o lesión, a su vez de "syn"=juntos, y "ptoma"=caída. Literalmente, algo que cae junto con otra cosa.

Smith, Theobald (1859-1934). En 1894, este patólogo norteamericano descubrió, junto con Salmon, que la inyección de un cultivo de "virus" muerto protege contra la acción de uno vivo, de la misma especie. En 1898 diferenció la tuberculosis humana de la bovina.

Snow, John (1813-1858). El año de 1854 la ciudad de Londres se vio afectada por una grave epidemia de cólera. Un trabajo clásico en la historia de la epidemiología fue llevado a cabo entonces por el

doctor Snow, quien demostró la relación de la enfermedad con la ingestión de agua contaminada por heces. Se dijo que detuvo la epidemia "removiendo el mango de la bomba de agua de la calle Board", de la que se surtía mucha gente para sus necesidades domésticas.

Sodoku. La "fiebre por mordedura de rata" es llamada así en japonés, de "so"=rata, y "doku"=veneno.

Sonne, Carl Olaf (1882-1948). En 1915, este bacteriólogo danés describió una nueva especie de bacilo causante de disentería que, en su honor, se llama ahora *Shigella sonnei*.

Spallanzani, Lazaro (1729-1799). Sacerdote y fisiólogo italiano que, con sus estudios sobre los microbios, contribuyó importantemente a la lucha contra la teoría de la generación espontánea.

Spirochaeta. Del griego "speira"=espiral o tirabuzón, y "chaite"=pelo. Desde el siglo XVIII, el danés Otto Friedrick Müller había propuesto para estos organismos el nombre *Spirillum*, y de él deriva el término.

Stanley, Wendell Meredith. En 1935, este químico norteamericano (nació en 1904) consiguió el primer aislamiento viral: el virus del mosaico del tabaco. Sentó las bases para el estudio bioquímico de estos agentes. Recibió el Premio Nobel en 1946.

Stegomya. Del griego "stegein"=cubrir, y "mya"=una mosca.

Stomoxys. Del griego "stóma"=boca y "oxys"=agudo o cortante.

Strongyloides stercoralis. Del griego "stróngylus"=redondo, y "stercoralis"=que se relaciona con el excremento, del latín "stercus"=estiércol, basura.

Sudor. Del latín "sudare"=sudar.

Suero, enfermedad del. La palabra latina "serum" designa al líquido que se separa espontáneamente del queso. Por extensión, se aplica en medicina al elemento acuoso que escapa del coágulo sanguíneo.

Clemens Von Pirket y Schick describieron, en 1905, un conjunto de síntomas que ocurrían a menudo en niños entre el quinto o décimo día después de haber recibido una dosis de suero animal con fines terapéuticos, y lo bautizaron como "enfermedad del suero".

Sulfas. En 1935, el médico alemán Gerhard Domagk usó un colorante azoico, el Prontosil, contra infecciones estreptocóccicas, con un éxito extraordinario. Descubrió luego que su efecto antimicrobiano se debía a un radical que se liberaba dentro del cuerpo a partir de la descomposición del prontosil original, y que llamó "sulfanilamida", a partir de sus componentes: **sul**fúrico, **anil**ina y **am**onio, más la desinencia "ida". El término "sulfa" se aplicó luego a todos sus derivados.

Supositorio. Del latín "sub"=debajo, y "positum"=poner: medicamento en una pasta que se introduce por vía rectal.

Susceptible. Del latín "susceptibilis", a su vez de "suscipere", de "capere"=captar, coger.

Suspensión. Del latín "suspendere", de "pendere"=estar colgado.

T

Tabardillo. El nombre de esta rústica prenda de vestir hecha de paño tosco (tabardo) se aplicó en la Nueva España al tifo murino, por el área que abarcaba la erupción.

Tabes dorsal. En 1749, Johannn Gottfried Brendel comunicó la primera descripción de esta complicación tardía de la sífilis. La palabra "tabes" se usaba entonces para designar a cualquier enfermedad que cursara con desgaste severo de algún órgano, y deriva del latín "tabere"=disolver o desgastar. Por ese tiempo, el término *dorsale* se aplicaba en general a todos los padecimientos dolorosos de la espalda.

Tableta. Aplicado actualmente en medicina a la presentación de un medicamento en forma de estructura plana y discoidea, viene a ser el diminutivo del latín "tabella"=tabla, mesa. Literalmente, pues, significa "tablita" o "mesita".

Taenia. Del griego "tainia"=banda o listón.

Talo. El conjunto de estructuras de un hongo recibe este nombre, del griego "thallos"=retoño.

Tarántula. Esta araña vellosa y de gran tamaño fue descrita por primera vez en Tarento, ciudad del sur de la península italiana. Se pensaba tradicionalmente que su picadura causaba una enfermedad caracterizada por movimientos desordenados de todo el cuerpo, como de danza (tarantella), a la que se llamó "tarantismo".

Taxonomía. Del griego "táxis"=orden y "nómos"=ley: clasificación de los seres vivos.

Teicoicos, ácidos. Estas substancias presentes en la pared celular de bacterias Gram positivas reciben su nombre del griego "theke"=funda, caja, arcón.

Temperatura. Del latín "temperare"=mezclar o repartir en porcio-

nes justas, a su vez del latín "tempus"=tiempo u horario divisible en espacios iguales, que son los que mide el termómetro.

Tenesmo. El término "teinesmos" fue usado por Hipócrates para designar una dificultad para defecar. Deriva de "teinein"=estirarse. En griego "teenesmós"= es una sensación dolorosa en el abdomen.

Teoría. Doctrina que explica los aspectos conocidos de algo, para la que no se tiene una prueba absoluta. Del griego "theoorein"=examinar, meditar. A su vez, de "theoria"=espectáculo, algo que se contempla, y "theoros"=espectador.

Terapéutica. Del griego "therapeyein"=cuidar.En la antigua Grecia, el médico era considerado en forma literal un siervo o esclavo de su paciente y, de hecho, muchos médicos eran originalmente esclavos. Genéricamente se daba el nombre de "therapeutiae" a los sanadores o curanderos, y la palabra "therapeo" significaba "hacerse cargo médicamente de alguien". La palabra viene del término griego "therapon"=que atiende, que cuida, a su vez derivada de "theraps"=un esclavo.

Termómetro. Del griego "thermós"=calor, y "metron"=medida. El primer termómetro para aplicación clínica fue fabricado por el italiano Sanctorio Sanctorius (1561-1636), y fue el médico alemán Moritz Traube quien comenzó a utilizar la curva de temperatura como elemento diagnóstico o pronóstico en sus enfermos. Para medirla, colocaba en la axila del paciente su instrumento, un tubo de casi 30 cm de longitud, durante 20 minutos.

Terramicina. La palabra se acuñó a partir del latín "terra"=tierra, y el griego "mycetes"=hongo. Este antibiótico fue bautizado así por los directivos de la compañía Charles Pfizer, descubridores y fabricantes únicos del medicamento.

Tétanos. La palabra griega "tétanos" se usaba para denotar la rigidez o espasmo del cuello, y deriva, a su vez, de "teinein"=estirarse. Ya en el siglo IV a.C. Hipócrates lo achacaba a una herida externa, y decía: *Si el paciente no fallece en el plazo de cuatro días, las proba-*

bilidades de salvarse son mucho mayores. Esta hipótesis etiológica fue olvidada durante siglos, hasta que el médico escocés James Young Simpson (1811-1870) precisó que se trataba de un padecimiento derivado de una infección producida en una herida. El germen causal fue cultivado por el alemán Arthur Nicolaier en Berlín, y el danés Knud Faber descubrió que su acción patógena se debe a la producción de una toxina. La antitoxina correspondiente fue producida en caballos en 1890 por Behring.

Tetraciclina. Estructura básica y común de un grupo de antibióticos, que incluye cuatro ("tetra") anillos ("kyklos"=círculo) bencénicos unidos a manera de cadena, cuyo nombre se estructuró a partir de estas palabras griegas.

Tifo. Del griego "typhos"=niebla, humo, estupor, de "typhein"=abrasar, quemar, alude al estupor y a la obnubilación características del padecimiento. Aunque las primeras referencias de la enfermedad proceden del siglo XI, fue Fracastoro quien en 1546 ofreció la primera descripción clara de la enfermedad y afirmó que se trata de un padecimiento distinto de la peste. El tifo recibió su nombre del médico francés Sauvages en 1760. El tifo "murino" se denominó así por su relación con pulgas de la rata (del latín "mus, murem"=un ratón). El poeta mexicano Francisco González Bocanegra murió de tifo. La enfermedad se asoció siempre con las guerras, y aunque afectaba inicialmente a las tropas, pronto tendía a extenderse a toda la población. Se dice que, a causa del tifo, el ejército de Isabel y Fernando, en su lucha contra los moros del sur de España, perdieron 17,000 soldados en 1489, contra apenas 3,000 en combate. Durante la campaña rusa, junto con el frío, el tifo fue responsable de la destrucción de la *Grand Armee* de Napoleón, entre 1813 y 1814. Al terminar la Primera Guerra Mundial ocurrieron en Rusia casi 25 millones de casos, con tres millones de muertos. Su frecuencia se redujo notablemente con el advenimiento del D.D.T.

Tifoidea, fiebre. La primera descripción de la que probablemente fue una epidemia de esta enferme-

dad se debe a Thomas Willis en 1643 pero fue Pierre Charles Alexandre Louis, profesor de medicina en París, quien la bautizó así en 1829, aunque el nombre de *fievre typhoïde* había sido ya sugerido por su compatriota Boissier de Sauvages (1706-1767). Un discípulo suyo, William Gerhardt, estableció claramente en 1836 que se trata de una entidad diferente del tifo. La frecuencia de la enfermedad se manifestaba abrumadoramente en las tropas en guerra. Se dice que durante la contienda anglo-boer, en Sud-Africa (1899-1902), los ingleses perdieron ocho mil soldados por esta causa, muchos más que por la guerra misma. La primera vacuna para aplicación masiva contra la tifoidea fue propuesta por el médico británico Almroth Edward Wright, en 1897. El general mexicano Ignacio Zaragoza y Ana Cecilia Luisa Dailliez, la "Amada Inmóvil" del poeta Amado Nervo, murieron de fiebre tifoidea.

Tifoidea, María. Mary Mallon, nacida en Irlanda a fines del siglo pasado, enfermó de fiebre tifoidea en su temprana juventud. Ignorante de que se había convertido en portadora crónica del bacilo, emigró más tarde a los Estados Unidos para trabajar como cocinera doméstica. En 1900, en Mamaroneck, Nueva York, dio lugar al primero de los más de 40 casos de la enfermedad que se le pudieron comprobar. Cuando se le descubrió en 1907, después de varias epidemias causadas por ella en el seno de diferentes familias, fue aislada y puesta prácticamente en prisión por el Departamento de Salud del estado de Nueva York. Se le alojó en una casa aledaña al hospital Riverside, hasta que, cinco años más tarde, se le permitió vivir en otro sitio con la obligación de reportarse periódicamente. Pero un día desapareció, cambió de nombre, y un año después comenzó a provocar nuevas epidemias. Finalmente, en 1915, cuando se investigaba una serie de casos que habían surgido en el hospital Sloane, los epidemiólogos la identificaron entre el personal que trabajaba en la cocina. Se le apresó definitivamente y se le mantuvo de nuevo aislada y detenida hasta su muerte, que ocurrió en 1938, veintitrés años después.

Timo. Galeno aplicó el término a una formación glandular que encontró en el tórax de animales jóvenes, a causa de su parecido con una planta llamada "thyme" por los griegos, que se quemaba para aromatizar los altares (su nombre deriva de "thio"=perfumar o sacrificar). La primera descripción anatómica de este órgano en humanos la hizo el médico italiano Berengarius (Jacopo Berenger), profesor de anatomía en Bolonia, a principios del siglo XVI.

Tiña. Esteban de Antioquía, en 1127, introdujo el término latino "tinea" a partir del árabe "al-tin", aplicado a varias alteraciones eruptivas del cuero cabelludo.

Tisana. Del griego "ptisánee", de "ptíttein"=machacar, triturar. En el siglo XVI se llamó así a las bebidas medicinales preparadas a base del cocimiento de hierbas.

Tisis. Del griego "phthiein"=decaimiento, desgaste, agotamiento (o de "ptysis"=escupir). Literalmente viene a ser sinónimo de "consunción", palabra derivada del latín "consumere"=consumir. Hipócrates nos legó las primeras descripciones de la tuberculosis, a la que se refería con el nombre de "tisis".

Togavirus. Por la envoltura que poseen. La toga era la prenda principal del traje romano, y se llevaba por fuera de la túnica, pegada al cuerpo, como una especie de capa de vuelos amplios y elegantes. En varios países la usan los magistrados encargados de la impartición de justicia en el ejercicio de sus funciones, y constituye el ropaje formal de graduación en algunos colegios.

Tokelau. El nombre que recibe la "tiña imbricada" es el de un atolón en el Océano Pacífico.

Tópico. Del griego "topikós", de "tópos"=lugar: Se dice de los medicamentos de aplicación externa. La palabra, con este sentido, se introdujo al castellano en el siglo XVII.

Torula. Del latín "torus"=protuberancia redonda o hinchazón. Este era el nombre anterior del actual género *Cryptococcus,* y se le adjudicó debido probablemente a la

gran envoltura capsular del parásito, o bien a la presencia frecuente de yemas.

Tos. En latín, "tussis". De "tundere"=golpear.

Toxina. La palabra griega "tóxon" se aplicaba a un arco para disparar flechas; "toxeuma" significa "una flecha". Cualquier substancia con la que se frotara a las flechas para hacerlas más mortíferas se denominaba genéricamente "toxykós". La palabra fue aplicada en 1888 por el alemán Ludwig Brieger a los productos venenosos del metabolismo de algunos microbios. Los prefijos griegos "endo"=dentro de, y "exo"=fuera se aplican respectivamente a aquellas toxinas que se liberan del interior del cuerpo bacteriano para actuar fuera de él (exotoxinas), y a las que forman parte de la pared celular y sólo expresan su potencial toxigénico cuando el microorganismo es destruido (endotoxinas).

Toxocara. Del griego "tóxon"=arco, y "kara"=cabeza, vértice.

Toxoide. El término significa literalmente "parecido a un veneno" (en griego, "oeidos"=en forma de, o semejante a). Fue el médico francés Ramon quien, en 1924, produjo el primer toxoide, al que dio el nombre de "anatoxina" (la letra "a" al principio indica negación, y la "n" sólo tiene como función hacer que la palabra suene mejor).

Toxoplasma. Del griego "tóxon"=arco, y "plasma"=cualquier cosa formada o moldeada, el nombre del género surge de la forma del parásito. La toxoplasmosis vino a conocerse hasta este siglo, y fue identificada por primera vez en animales. Charles Nicolle, que era director del Instituto Pasteur en Túnez (Argelia Francesa), y Louis Herbert Manceaux (1865-1943), descubrieron al protozoario causal en un pequeño roedor de Africa cuyo nombre científico es *Ctenodactylus gondii*. Un oftalmólogo checo, el doctor Josef Janku (1886-1963), que ejercía en Praga, describió por primera vez las alteraciones oculares de los pacientes con toxoplasmosis.

Tracoma. Del griego "trachys"=rugoso, arrugado, y

"oma"=tumor, la palabra se usaba ya en el siglo IV a.C. para designar a esta conjuntivitis producida por clamidias, y cuyas lesiones características tienen aspecto granular.

Tracto. Del latín "tractus"=el dibujo de una vía o un camino, equivale en la actualidad a "un conducto", v.g.r., "el tracto digestivo".

Transmisor. Del latín "trans"=a través de, y "missio"=enviar.

Transpirar. Del latín "trans"=a través de, y "spirare"=exhalar. Desde el siglo XV es sinónimo de sudar o rezumar.

Tremátodo. Del griego "tremátodes"=agujerear ("tremá"=hoyo, agujero) y "oeidos"=forma.

Treponema pallidum. Del griego "trepanon"=barrena, taladro (a su vez, de "trepein"=girar, dar vuelta), y "nematos"=hilo. Del latín "pallidus"=pálido, por la gran dificultad que encontraron los bacteriólogos de principios de siglo para teñir al germen.

Triatoma. Del griego "trias"=árbol, y "tomein"=cortar, quizá por la tendencia de este artrópodo transmisor de la enfermedad de Chagas a ocultarse en grietas o hendiduras, incluidas las de la corteza de los árboles.

Trichinella. Del griego "trikhinee"=con pelos, a su vez de "thrix"=cabello, se le llamó "triquina" en el informe original que escribió Richard Owen sobre un caso humano que le fue mostrado por Paget, quien descubrió el parásito en los músculos de un cadáver. Aunque en 1846 Leidy lo encontró en carne de cerdo, se le consideró un hallazgo sin importancia, hasta que en 1860 Friedrich von Zenker describió la enfermedad. Bernhard Rupprecht la llamó "triquinosis" en 1866.

Trichomonas. Del griego "tricha"=cabello, y "monas"=unidad. La primera descripción del género la hizo el médico francés Alfred Donnè en 1836.

Trichophyton. Del griego "tricha"=pelo, y "phytón"=planta, por los filamentos delgados de este hongo, o bien por su capacidad

para atacar el pelo.

Trichuris trichiura. Del griego "trix"=cabello, y "oura"=cola.

Tricocéfalo. Del griego "trix"=cabello, y "kephalé"=cabeza.

Trófico. Del griego "trophós"=alimenticio, de "trephein"=alimentar. En el siglo XIX se le dio el sentido de concerniente a la nutrición.

Trofozoíto. Del griego "trophón"=alimento (se usa en relación con comida o nutrición) y "zoon"=animal. Literalmente, *animal que se alimenta.*

Trypanosoma. Un médico francés, David Gruby, al describir por primera vez estos protozoarios en 1843, combinó las palabras griegas "trypanon"=barrena o taladro, y "soma"=cuerpo, por su forma, que recuerda la de un huso. En 1901, Joseph Dutton, que estaba trabajando en Gambia, en el continente africano, los encontró en la sangre de humanos y llamó a esta nueva especie *Trypanosoma gambiense*. Un año más tarde, Aldo Castellani los identificó en pacientes con enfermedad del sueño, la que a partir de entonces fue identificada como una tripanosomiasis.

Tsetse, mosca. Este díptero, del género *Glossina* (del griego "glossos"=lengua), vive únicamente en Africa. Fue Nabarro, en 1903, quien demostró su papel como transmisor de la enfermedad del sueño. El nombre (tse-tse) es aborigen, y deriva del ruido o zumbido que hace el insecto al volar.

Tuberculina. Koch llamó así a los filtrados obtenidos a partir de cultivos de bacilos de la tuberculosis que habían sido hervidos en caldo glicerinado. Von Pirquet descubrió después su valor en la prueba diagnóstica que lleva su nombre.

Tuberculosis. Del latín "tuber"=perilla, protuberancia, chichón, tumor. El diminutivo es "tuberculum". Ya en tablillas de barro procedentes del imperio babilónico se afirmaba que se transmite por los esputos. Fue el médico holandés Silvio (Franz de le Boë, 1614-1672) quien lo aplicó por primera vez a las lesiones nodulares que encontró en sus autopsias, y

de aquí nació el término "tuberculosis", que fue aplicado a la enfermedad por primera vez en 1832 por el alemán Johann Lucas Schoenlein (1793-1864). El sufijo griego "sis" denota un proceso o posesión de algo.

Tularemia. El primer caso de esta zoonosis se encontró en el condado de Tulare, en California, y fue Francis quien le dio este nombre en 1919. El agente causal, *Francisella tularensis*, fue bautizado así por esta razón.

Tumefacción. Hinchazón. Del griego "tumere"=hinchar, y "facere"=hacer. La palabra "tumor" tiene una etimología similar.

Twort, Frederick William (1877-1950). Bacteriólogo inglés quien, casi al mismo tiempo que el canadiense D'Herelle, descubrió en 1918 que las bacterias pueden ser parasitadas por virus.

U

Ulcera. En latín "ulcus, ulceris".

Ultramicroscópico, ultravioleta. Del griego "ultra"=más allá.

Uncinarias. Del latín "uncinus", diminutivo de "uncus"=gancho; "uncinatus" designa a un cuerpo con ganchos o espículas, y en el caso de estos gusanos, por la forma arqueada de su extremo cefálico.

Ungüento. En latín "unguentum"=droga aromática, perfume. De "ungere"=ungir: algo que se unta. Actualmente se aplica a un medicamento incorporado a una base, generalmente grasa, que se aplica sobre la piel.

Uretritis. Del griego "urethra", e "itis"=inflamación. Aunque el problema fue ya descrito en Egipto en el papiro de Eber, que data de hace 3,500 años, y se habla de él en la Biblia, no fue sino hasta el siglo pasado que comenzó a usarse el término.

Urticaria. Del latín "urtica"=ortiga, que produce irritación. La palabra está en uso quizá desde el siglo I.

V

Vacuna. La palabra latina "vaccinia", con que se designa en inglés a la viruela de los bovinos, deriva a su vez del latín "vacca"=vaca. En 1798 Jenner dio el nombre de "vacunación" a su procedimiento de inmunización contra la viruela, y Pasteur, casi un siglo después, retuvo el término "vacuna" para cultivos bacterianos atenuados o muertos, cuando éstos se inyectaban con propósitos de inducir inmunidad.

Vaginitis. Del latín "vagina"=funda o estuche flexible (la palabra "vaina" tiene ese mismo origen), y la desinencia "itis"=inflamación.

Varela, Gerardo (1899-1978). Médico y bacteriólogo mexicano. Nació en el estado de Oaxaca, y se le recuerda por sus estudios sobre epidemiología de salmonelosis y el papel de *E. coli* en la diarrea de los recién nacidos.

Varicela. En latín, la palabra "varicella" es probablemente el diminutivo de "variola", a su vez derivada de "varius"=jaspeado, moteado, con que se designaba a la viruela. Durante mucho tiempo se confundieron ambas enfermedades.

V.D.R.L. Las iniciales con que se designa a esta prueba serológica derivan del nombre del Venereal Disease Research Laboratory, dependencia del Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos, donde se diseñó y estandarizó.

Vector. Del latín "vehere"=llevar consigo, viene a ser, literalmente, un acarreador del microbio. La palabra comenzó a usarse a fines del siglo XIX.

Veillonella. El nombre de este género de neiseriáceas recuerda al bacteriólogo francés André Veillon (1864-1931).

Venda. Del alemán antiguo "binda"=faja.

Venérea, enfermedad. Del nom-

bre de Venus, la diosa romana del amor, y del griego "rhein"=fluir. Algún escritor médico de la Edad Media llamó a estos padecimientos *enfermedades adquiridas a través de los infortunios del amor.*

Vermicida, vermífugo. En latín, "vermis" significa "gusano", "caedere"=matar, y "fugare"=alejar o ahuyentar.

Verme. En latín "vermis"=gusano.

Verruga. En latín "verruca". La palabra "veru" designa a una lanza o a una jabalina y a la trayectoria parabólica seguida por ellas. En griego, "khakós" significa "malo", de modo que una verruga viene a ser una elevación o prominencia "mala".

Vesícula. Diminutivo en latín de la palabra "vesica"=ampolla o vejiga.

Veterinario. Del latín "veterinarius", a su vez de "veterinae"=bestias de carga, animales viejos (de "veteris"=viejo).

Víbora. Del latín "vipera", apócope de "vivipera", de "vivus"=vivo y "parere"=parir.

Viable. Del francés "vie", a su vez del latín "vita"=vida.

Vibrio. Del latín "vibro"=agitar o agitarse, por la viva motilidad de estos organismos.

Vientre. En latín "ventris". De ahí también su diminutivo "ventriculus"=pequeño vientre.

Vigo, Giovanni di (1460-1520). Recomendó la aplicación de ungüento mercurial en algunas enfermedades venéreas. Era médico personal del papa Julio II.

V.I.H. Iniciales de "Virus de la Inmunodeficiencia Humana".

Villemin, Jean Antoine (1827-1892). Médico francés que, en 1868, demostró que la tuberculosis puede transmitirse por inoculación. Introdujo el concepto de "antibiosis" en el lenguaje infectológico.

Vincent, angina de. Cuadro patológico llamado así por Henri Vincent (1862-1950), médico francés.

Viridans. Del latín "verides"=de color verde.

Viruela. Por primera vez se designó la enfermedad con este nombre hacia el año 570, y fue Marius, arzobispo de Avenches, en Francia, quien le dio el nombre, en latín, de *variola vera*. Hay evidencias de que ya existía siglos antes de la Era Cristiana: la momia de Ramsés V, que data de aproximadamente 1,100 años a.C., muestra claramente cicatrices de viruela. Llegó la viruela a Europa en forma epidémica con los peregrinos que volvían de las Cruzadas, y se le considera la principal responsable de la conquista de México. En el curso de unos pocos años el noventa por ciento de la población indígena falleció por ésta u otras enfermedades infecciosas traídas del otro lado del mar. Los términos *smallpox* en inglés, *petite vérole* en francés y *variola minor* en latín la distinguían de la sífilis, a la que llamaban también *variola major*, *grand vérole* y *great pox*. En 1967 la Organización Mundial de la Salud emprendió una campaña definitiva para erradicarla, y no se han vuelto a registrar casos en el mundo desde 1978. En 1980 se le declaró oficialmente eliminada de la faz de la Tierra, y la misma OMS recomendó, en 1984, que dejase de aplicarse la vacunación antivariolosa.

Virulencia. En latín, "virus"=veneno y "virulentus"=ponzoñoso.

Virus. Palabra latina que deriva probablemente del sánscrito "visham"=baba, veneno, y con este sentido se usaba ya en el siglo XIV. Los médicos y bacteriólogos de fines del siglo XIX la aplicaban indistintamente a cualquier germen patógeno, y por esto se dio el calificativo de "filtrable", es decir, capaz de pasar por los poros delgadísimos de los filtros que detenían a las bacterias, a los primeros virus identificados. Probablemente el primero en observarlos con un microscopio, como cuerpos diminutos en el líquido de una ampolla post-vacunación, fue el médico escocés John Brown Buist, en 1887. La palabra "virulencia" tiene casi seguramente el mismo origen.

Vollmer, prueba del parche de. Prueba cutánea en la que la

tuberculina se aplica sobre la piel por medio de un parche, y que fue diseñada en 1937 por el pediatra neoyorkino Hermann Vollmer.

Vómica. En latín, la palabra "vomica" significa absceso o colección de pus.

Von Pirquet, prueba de. El pediatra austriaco Clemens Peter von Pirquet inventó la palabra "alergia", y describió por primera vez esta técnica de aplicación diagnóstica de la tuberculina en 1907.

W

Wagner von Jauregg, Julius (1857-1940). Médico vienés que, en 1917, introdujo la piretoterapia por medio de inoculación palúdica en el tratamiento de la sífilis. Se le concedió el Premio Nobel de Medicina en 1927.

Waksman, Selman Abraham (1888-1973). Nacido en Kiev y naturalizado posteriormente norteamericano, fue uno de los más prestigiosos investigadores en el campo de los antibióticos. Descubrió la estreptomicina en 1944 y usó por primera vez, en su sentido moderno, la palabra "antibiótico", en 1942. Recibió el Premio Nobel en 1952.

Wassermann, August Paul von (1866-1925). Desarrolló en 1906 la primera prueba serológica para el diagnóstico de la sífilis. La técnica, designada con su nombre, estuvo en uso durante más de cincuenta años.

Waterhouse, Rupert. En 1911 este médico inglés, nacido en 1873, describió un síndrome de meningitis fulminante por hemorragia de las suprarrenales, de origen bacteriano, que se conoce como "síndrome de Waterhouse-Friederichsen".

Weeks, John Elmer. Oftalmólogo norteamericano que en 1886 demostró que ciertas conjuntivitis son producidas por un bacilo Gram negativo, al que consideró una variante de *Haemophilus influenzae*. Todavía hoy se usa el nombre de "bacilo de Koch-Weeks" para designarlo.

Weichselbaum, Anton (1845-1920). Fue este patólogo austriaco el descubridor del meningococo, que bautizó como *Diplococcus intracellularis meningitidis* en 1887. Behring había descrito poco tiempo antes el valor de la seroterapia y, mediante el empleo de antisueros preparados por Weichselbaum, la mortalidad de la meningitis epidémica se redujo en un cincuenta por ciento.

Weil-Felix, reacción de. Edmund Weil demostró en 1915, junto con Arthur Felix, que en el suero de pacientes de tifo aparecían, hacia el sexto día de la enfermedad, anticuerpos contra ciertas cepas de *Proteus* (O y X) útiles para el diagnóstico de esa rickettsiosis.

Weil, H. Adolf (1848-1916). La primera descripción de leptospirosis (enfermedad de Weil) fue publicada por este médico alemán en 1886, en Heidelberg, Alemania.

Welch, William Henry (1850-1934). Bacteriólogo y patólogo norteamericano de amplia trascendencia en el campo de la salud pública. Descubrió en 1892 al agente causal de la gangrena gaseosa, que en su honor se conoce ahora como *Clostridium Welchii*.

Widal, Georges Fernand Isidor (1862-1929). El año de 1896, este médico francés describió las propiedades aglutinantes del suero de pacientes de fiebre tifoidea sobre el que entonces se llamaba "bacilo de Eberth". En su honor, esta prueba diagnóstica se sigue llamando "reacción de Widal".

Willis, Thomas (1621-1675). Médico inglés que publicó en Londres (1661) la primera descripción de la meningitis epidémica. Tituló su publicación *A description of an epidemical fever*. Describió el tifo epidémico y la fiebre tifoidea en 1659.

Wuchereria. Esta filaria se llama así en honor de Otto Edward Heinrich Wucherer (1820-1873). Nacido en Portugal de padres alemanes, estudió medicina en Alemania y finalmente trabajó en Bahia, Brasil, hasta su muerte. Demostró que la llamada "anemia tropical" es debida a parasitosis por uncinarias, y en 1868 describió por primera vez la presencia de microfilarias en la orina humana.

Wunderlich, Carl Reinhold August (1815-1877). Fue el primero que, en la época moderna, utilizó el termómetro inventado por Sanctorius en el siglo XVII para llevar el registro de la temperatura corporal con fines clínicos, a partir de 1868.

X

Xenodiagnóstico. Del griego "xenós"=un huésped, extraño o extranjero, se aplica al diagnóstico por medio del examen del artrópodo transmisor de una enfermedad, no infectado previamente, al que se ha permitido picar a un enfermo.

Xenopsylla. El nombre de la pulga de la rata, involucrada en la transmisión del tifo murino y de la peste bubónica, deriva del griego "xenós"=extraño, extranjero, y "psylla"=pulga.

Xilol. Del griego "xylon"=madera, y del latín "oleum"=aceite. Este dimetil-benceno comenzó a designarse así hacia mediados del siglo XIX.

Y

Yaws. También llamada "Frambesia", la enfermedad se designó con esta palabra cuyo origen se encuentra en un dialecto africano (castellanizado como "frambuesa"), por el aspecto de la erupción. *Treponema pertenue*, el agente causal de este padecimiento, fue descubierto por Castellani en 1905.

Yersin, Alexandre Jean (1863-1943). El bacilo causal de la peste bubónica es llamado ocasionalmente "bacilo de Yersin", en honor de este bacteriólogo suizo, que lo aisló durante una epidemia de la enfermedad en Hong Kong, en 1894. Junto con Roux, había demostrado la existencia de la toxina diftérica en 1884.

Z

Zeidler, Othmar. En 1874 desarrolló un compuesto que llamó dicloro-di-fenil-tri-cloro-etano, y que ahora se conoce como D.D.T. Sus propiedades como insecticida, sin embargo, no fueron descubiertas y estudiadas hasta que el suizo Paul Mueller, hacia el comienzo de la Segunda Guerra Mundial, las puso de manifiesto. Aunque actualmente está en desuso, fue el primer insecticida realmente eficaz que conoció la humanidad.

Zenker, Friedrich Albert (1825-1898). Describió en 1860 las formas entérica y muscular de la triquinosis, y desarrolló una solución fijadora para helmintos a base de cloruro mercúrico, bicromato de potasio y sulfato de sodio, que se conoce como "fijador de Zenker".

Ziehl-Neelsen, colorante de. Apenas unos meses después de que Koch había establecido la etiología de la enfermedad y demostrado el germen, dos médicos alemanes, Franz Ziehl (1857-1926) y Friedrich Karl Adolf Neelsen, diseñaron el método, ahora universal, para colorear al bacilo de la tuberculosis, en 1882.

Zigosporas. Del griego "zygon"=yugo, se aplica este nombre a las esporas grandes y de paredes gruesas que se forman en el punto de fusión de dos hifas.

Zinsser, Hans (1878-1940). Desarrolló en 1904 un método para siembra de organismos anaerobios en caja de Petri. En 1934 preparó una vacuna contra el tifo, a base de rickettsias muertas, y escribió un texto clásico de microbiología que aún se sigue publicando y utilizando en las escuelas de medicina, en ediciones actualizadas.

Zoonosis. Del griego "zoon"=animal, y "nosos"=enfermedad. Enfermedad propia de animales, que puede transmitirse al hombre.

Zoster. Del griego "zona"=cinturón, faja. Durante mucho tiempo se llamó también "herpes zona" (con la misma etimología) al herpes zoster.

El señor Ing. Jaime Valle Méndez, rector de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, ordenó la impresión de este libro a la Editorial Universitaria Potosina. La edición estuvo al cuidado de su autor y de José de Jesús Rivera Espinosa. Fue concluida el 29 de mayo de 1995 y consta de 1000 ejemplares.

Los rostros incluidos en la fotografía de la portada corresponden sucesivamente, de izquierda a derecha y de arriba a abajo, a Charles Louis Alphose Laveran, Anton van Leewenhoek, Edward Jenner, Joseph Lister, Robert Koch, Louis Pasteur, Shibasaburo Kitasato, Alexander Fleming, René Theophile Hyacinthe Laennec, Jonas Salk y Ronald Ross.